الهجرة

كيـــــف ، أين ، متـــى

دليل الاستعمـــــــال
للاندماج

Ministero del Lavoro,
della Salute e delle Politiche Sociali

الدليل الهجـــــــــــرة: أيــن، كيـــــــــــف، متـــــى تم انجازه من قبل وزارة العمل, الصحه والسياسات الاجتماعيه القســم العام للهجرة وبالتعاون مع:

Istituto Psicoanalitico
per le Ricerche Sociali

الطبعه الرابعه في ايلول سبتمبر 2009

الدليل موجود على الانترنت على الموقع www.lavoro.gov.it

وزارة العمل, الصحه والسياسات الاجتماعيه
الادارة العامة للهجرة غير مسؤولة عن أي خطأ في الترجمة عن الاصلي

أهلا وسهلا بإيطاليا!

للعيش جيداً في ايطاليا والاندماج في المجتمع الايطالي من المهم معرفة النظام وتنظيم الحياة.
هذا الدليل هو فكرة لمن يريد الوصول الى ايطاليا وهو بحاجة لمعرفة طريقة الدخول، أو لمن هو موجود اصلاً على الارض الايطالية. بالاضافة الى مانحي العمل، ايطاليين أو أجانب يستطيعون ان يجدوا هنا التعليمات لمرافقة العامل في طريقه الى الاندماج.

هذا دليل يستطيع ان يساعدك ايضاً في حل المشاكل اليومية: من عقد العمل الى تسجيل الاولاد في المدرسة، من الحصول على رخصة القيادة الى فتح حساب في البنك.

مقدم من وزارة العمل، الصحه والسياسات الاجتماعيه، هو اداة مختصرة، عملي، كاف الى حد كبير ويمكن الاطلاع عليه في 8 لغات.

نتمنى لكم تصفحاً ممتعاً!

الفهرس

الدخول 25
الحدود 27
تأشيرة الدخول 27

اذن الاقامة 37
اذن الاقامة 39
اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله 45
الجنسية الايطالية 48
منطقة شنغن 49

العمل 53
العمل في ايطاليا 55
العمل التابع 55
العمل المستقل 61
الدخول الى سوق العمل في ايطاليا 63
بداية ونهاية العمل 71
خدمات التوظيف 73

نظام الضمان الاجتماعي والتأمين 79
INPS و INAIL 81
نظام الضمان الاجتماعي 82
نظام التأمين 88

السجل المدني 95
معلومات عامة 97
طلب التسجيل في السجل المدني 99
خدمات السجل المدني 100

السكن 105
ضمان السكن 107
استئجار بيت 108
شراء بيت 109
مراكز الضيافة 112

الصحة 115
التسجيل في النظام الصحي الوطني 117
البطاقة الصحية 119
خدمات النظام الصحي الوطني 120
الاجنبي الموجود مؤقتاً 125

الفهرس

التعليم 127
الحق و الواجب في التربية و التعليم 129
روضة الاطفال او روضة الطفولة 129
مدرسة الامومة او مدرسة الطفولة 130
القسم الاول 130
القسم الثاني 131
الجامعة 133
التعليم والتأهيل المهني العالي "افتس" 135
الاعتراف بالشهادات الدراسية 136
الاعتراف ببعض الشهادات التخصصية 137

حماية الحقوق والتمييز 139
حماية الحقوق 141
التمييز 142

تصريح الدخل 145
معلومات عامة 147
الكود 147
نموذج 730 148
النموذج الوحيد 149
النموذج 770 151
ريد. ايتشي. ايزي 152

البنك 155
الخدمات البنكية 157

خدمات اخرى 161
مدخل 163
الرقم المالي (الكوديشي فيسكالي) 163
القيادة والسيارات 164

الجمعيات 169
حرية الجمعية 171
تأسيس جمعية 171
بعض انواع الجمعيات 174

دســـــتور الجمهوريه الايطاليه

(المواد 54-1)

رئيـــس الجمهوريه المؤقت

بعد الاطلاع على قراراللجنه الدستوريه، في اجتماعها بتاريخ 22/كانون الاول (ديسمبر)/1947 قررت دستور الجمهوريه الايطاليه؛

بعد الاطلاع ااقرار الثامن عشر النهائي للدستور؛

يعلـــــن

ان دستور الجمهوري الايطاليه في النـــص التالي:

المـــــواد الاســـــاسيه

المادة 1

إيطاليا جمهورية ديمقراطية قائمة على العمل.

السيادة ملك الشعب الذي يمارسها وفقا لصيغة الدستور وضمن حدوده

المادة 2

تعترف الجمهورية بحقوق الإنسان غير القابلة للانتهاك وتضمنها، أكان فردا أم عضوا في تشكيلات اجتماعية يطور من خلالها شخصيته، كما تقضي الالتزام بواجب التضامن السياسي، الاقتصادي والاجتماعي الذي لا تجوز مخالفته.

المادة 3

لكل المواطنين نفس القدر من الكرامة الاجتماعية، وهم سواء لدى القانون دون تمييز في الجنس أو العرق أو اللغة أو الدين أو الأفكار السياسية أو الأوضاع الشخصية والاجتماعية.

على الجمهورية إزالة جميع العوائق الاقتصادية والاجتماعية التي تحد في الواقع من حرية المواطنين والمساواة بينهم وتحول دون التنمية التامة للشخصية الإنسانية ودون مشاركة جميع العاملين الفعلية في بنية البلاد السياسية والاقتصادية والاجتماعية.

المادة 4

تعترف الجمهورية بحق جميع المواطنين في العمل وتؤمن الشروط الكفيلة بتحقيق ذلك.
على كل مواطن، وفقا لإمكانياته الخاصة وإختياره الشخصي، ممارسة نشاط أو عمل يسهم في التقدّم المادي او الروحي للمجتمع.

المادة 5

تعترف الجمهورية، وهي وحدة لا تتجزأ، بالإدارات الذاتية المحلية وتدعمها؛ وتحقق في المرافق الواقعة على عاتق الدولة أقصى أشكال الإدارة اللامركزية؛ وتجعل مبادئ تشريعاتها وأساليبها متلائمة مع مقتضيات الإدارة الذاتية واللامركزية.

المادة 6

تصون الدولة الأقليات اللغوية بواسطة إجراءات مناسبة.

المادة 7

الدولة والكنيسة الكاثوليكية، كل واحدة ضمن النظام الخاص بها، كيانان سيدان مستقلان.
تنظم العلاقات بينهما إتفاقيات اللاتران ولا يتطلب تغيير هذه الاتفاقيات، المقبولة من قبل الطرفين، إجراء تعديل في الدستور.

المادة 8

جميع الملل الدينية حرة سواء لدى القانون.
للملل الدينية غير الكاثوليكية حق تنظيم نفسها وفقا لتشريعاتها الخاصة، ما دامت لا تتضارب مع النظام القضائي الإيطالي.
تنظم علاقاتها مع الدولة وفقا للقانون وعلى أساس اتفاقات مع ممثلي كل منها.

المادة 9

تشجع الجمهورية تطور الثقافة والبحث العلمي والتقني.
تحمي البيئة والتراث التاريخي والفني للأمة.

المادة 10

يتقيد النظام القضائي الإيطالي بالقوانين الدولية المعترف بها عموما.
تنظّم أوضاع الأجنبي القانونية وفقا للقانون وطبقا للقواعد والمواثيق الدولية.
للأجنبي، الذي مُنع في بلاده من الممارسة الفعلية للحريات الديمقراطية التي يضمنها الدستور الإيطالي، حقّ الحصول على اللجوء على أراضي الجمهورية، وذلك طبقا للشروط المنصوص عليها في القانون.
لا يجوز تسليم الأجنبي إلى بلاده الأصلية بسبب جرائم سياسية.

المادة 11

تنبذ إيطاليا الحرب كأداة لإنتهاك حرية الشعوب الأخرى، ووسيلة لحل الخلافات الدولية؛ وتوافق، ضمن أوضاع مساواة مع الدول الأخرى، على وضع القيود الضرورية للسيادة من أجل التوصل الى تنظيم يؤمّن السلام والعدالة بين الأمم؛ وتشجع المنظمات الدولية التي تتوق الى هذا الهدف وتدعمها.

المادة 12

علم الجمهورية هو مثلث الألوان الإيطالي: أخضر فأبيض فأحمر، أقساما عمودية ثلاثة متساوية.

الجـــــــــــزء الاول

حقوق وواجبات المواطنين

الباب الاول

العلاقات المدنيه

المادة 13

للحرية الشخصية حرمة لا تـُنتهك.

لا يجوز أي شكل من الاعتقال أو التحرّي أو التفتيش الشخصي، ولا أي تقييد آخر للحرية الشخصية، إلا بموجب أمر معلل صادر عن السلطات القضائية، وذلك وفقا للأحوال والصيغ التي ينص عليها القانون فحسب.

في الحالات الإستثنائية الضرورية والملحة، المشار إليها صراحة في القانون، يمكن لسلطات الأمن العام إتخاذ إجراءات مؤقتة يجب أن يتم إعلام السلطات القضائية بها خلال ثمان وأربعين ساعة، وفي حال عدم مصادقة هذه السلطات عليها خلال الساعات الثماني والأربعين اللاحقة، تصبح ملغاة ودون أي مفعول.

يُعاقب أي من أشكال إنزال العنف الجسدي والمعنوي بالأشخاص الخاضعين لتقييد حرياتهم.

يحدد القانون المدة القصوى للسجن الوقائي.

المادة 14

للمسكن حُرمة لا تـُنتهك.

لا يمكن إجراء التحرّي أو التفتيش أو الحجز إلا وفقا للأحوال والطرق المبينة في القانون طبقا للضمانات المفروضة لحماية الحرية الشخصية.
يجري تنظيم التحقيقات والتحريات لأسباب تتعلق بالصحة والسلامة العامة أو لغايات اقتصادية وضريبية عن طريق قوانين خاصة.

المادة 15

للمراسلة ولكل أنواع الاتصال الأخرى حرية وسرية لا تُنتهكان.
يمكن وضع قيود عليها بموجب قرار معلل صادر عن السلطات القضائية فحسب، ومع الضمانات التي ينص عليها القانون.

المادة 16

لكل مواطن حق التنقل والإقامة بحرية فوق أي جزء من التراب الوطني، مع إحترام القيود التي يضعها القانون لإعتبارات تتعلق بالصحة والأمن. لا يمكن وضع أي تقييد لأسباب سياسية.
كل مواطن حر في مغادرة أراضي الجمهورية والعودة إليها، شرط الإيفاء بإلزامات القانون.

المادة 17

للمواطنين حق الإجتماع سلميا ودون أسلحة.
لا حاجة لإشعار مسبق بالنسبة الى الإجتماعات، بما فيها تلك التي تُعقد في أماكن مفتوحة للعامة.
بالنسبة الى الإجتماعات التي تُعقد في أماكن عامة، ينبغي تقديم إشعار مسبق الى السلطات، التي يجوز لها منعها لأسباب مبرِّرة تتعلق بالأمن والسلامة العامة.

المادة 18

للمواطنين حق تأسيس الجمعيات بصورة حرة، ودون طلب ترخيص رسمي، وذلك لأهداف غير ممنوعة على

الأفراد وفقا للقانون الجزائي.
الجمعيات السرية ممنوعة وكذلك تلك التي تسعى، ولو بشكل غير مباشر، إلى أهداف سياسية عبر نظيمات ذات طابع عسكري.

المادة 19

حق للجميع المجاهرة بمعتقدهم الديني بحرية وبأي شكل، فردي أو جماعي، والدعاية له وممارسة شعائره في الحياة الخاصة وعلنا، شرط أن لا تتنافى طقوسه مع الآداب.

المادة 20

لا يمكن أن يشكل الطابع الكنسي وغاية الدين والعبادة لمنظمة أو مؤسسة ما سببا لفرض قيود قانونية خاصة عليها، ولا لفرض أعباء ضريبية على إنشائها، على أهليتها القانونية او على أيّ من نشاطاتها.

المادة 21

للجميع حق إبداء الراي بحرية قولا وكتابة وبأي من وسائل النشر الأخرى.
لا يجوز إخضاع الصحافة لإذن أو رقابة.
لا يمكن القيام بالحجز إلا بموجب قرار معلل صادر عن السلطات القضائية في حال وقوع جريمة، على أن يسمح قانون الصحافة صراحة بذلك، أو في حال إنتهاك القواعد التي يفرضها القانون نفسه بالنسبة الى الكشف عـن المسؤولين.
في تلك الأحوال، حينما تكون هناك ضرورة ماسّة ويتعذر تدخّل السلطات القضائية في الوقت المناسب، يمكن لمسؤولي الشرطة القضائية تنفيذ الحجز على الصحافة الدورية، ويتوجب تبليغ السلطات القضائية مباشرة، وفي خلال أربع وعشرين ساعة. إن لم تصادق هذه السلطات على التبليغ خلال الساعات الأربع والعشرين التالية، يُسحب الحجز ويُعتبر ملغياً ومجردا من أي مفعول.
يجوز للقانون أن يحدد، بواسط ضوابط عامة، هوية مصادر تمويل الصحافة الدورية.
يـمنع نشر المنشورات والمطبوعات الخاصة بالعروض الفنية وكل التظاهرات الاخرى المنافية للأخلاق العامة.

يحدّد القانون الإجراءات الكفيلة بتجنب الإنتهاكات وقمعها.

المادة 22

لا يمكن أن يحرم أحد من أهليته القانونية ومن جنسيته وإسمه لأسباب سياسية.

المادة 23

لا يمكن فرض أي إلزام على الشخص أو على الملكية إلا على أساس القانون.

المادة 24

للجميع حق اللجوء إلى المحكمة من أجل الدفاع عن حقوقهم الخاصة ومصالحهم المشروعة.
الدفاع حق لا يقبل الإنتهاك في أيّ من مراحل الدعاوى القضائية ودرجاتها.
تؤمَّن للأشخاص غير القادرين مادياً، من خلال مؤسسات خاصة، الوسائل اللازمة للدفاع عن أنفسهم أمام كل من السلطات القضائية.
يحدد القانون شروط التعويض عن الأخطاء القضائية وكيفيتها.

المادة 25

لا يمكن تحويل أي شخص عن القاضي الأصلي الذي يعينه القانون.
لا يمكن معاقبة شخص ما إلا إستنادا الى قانون نافذ قبل إرتكاب الجرم.
لا يمكن إخضاع أي شخص لإجراءات أمنية إلا في الأحوال المنصوص عليها في القانون.

المادة 26

يسمح بتسليم المواطن إلى سلطات بلاده في الأحوال المنصوص عليها صراحة في المواثيق الدولية فحسب.

ولا يمكن في أي من الأحوال، تسليم المواطن الى سلطات بلاده بسبب جرائم سياسية.

المادة 27

المسؤولية الجنائية شخصية.

لا يعتبر المتهم مذنبا إلا بعد صدور الحكم النهائي.

لا يمكن ان تتضمن العقوبات معاملة تتعارض مع كرامة الإنسان، ويجب أن تستهدف إعادة تأهيل المحكوم.

لا يُسمح إنزال حكم الإعدام إلا في الأحوال التي تنص عليها القوانين العسكرية أثناء الحرب.

المادة 28

الموظفون والعاملون في الدولة وفي المؤسسات العامة مسؤولون مباشرة عن أعمالهم المخالفة للقوانين، طبقا للقوانين الجنائية والمدنية والإدارية. في هذه الأحوال تتناول المسؤولية المدنية كلا من الدولة والمؤسسات العامة.

الباب الثاني

العلاقات الاخلاقيه والاجتماعيه

المادة 29

تعترف الجمهورية بحقوق العائلة بصفتها مجتمعا طبيعيا قائما على الزواج.

يقوم الزواج على المساواة الأخلاقية والقانونية للزوجين، مع الحفاظ على الشروط التي ينص عليها القانون لضمان الوحدة العائلية.

المادة 30

من واجب الوالدين ومن حقهم إعالة أطفالهم وتربيتهم وتعليمهم، وإن وُلدوا خارج الزواج.
في حال عجز الوالدين، يأخذ القانون على عاتقه مهمة إنجاز واجباتهم.
يؤمن القانون للأطفال المولودين خارج الزواج جميع الضمانات القانونية والإجتماعية المنسجمة مع حقوق أعضاء العائلة الشرعية.
يحدد القانون قواعد البحث عن الأبوة وشروطه.

المادة 31

تسهّل الجمهورية، عبر إجراءات إقتصادية وسواها من سبل الرعاية، تشكيل العائلة وممارستها الواجبات الخاصة بها، مع إهتمام خاص بالعائلات الكبيرة العدد.
الأمومة والطفولة والشبيبة في حمى الجمهورية التي تدعم المؤسسات الضرورية لهذا الغرض.

المادة 32

تصون الجمهورية الصحة كحق أساسي للأفراد ومن مصلحة الجماعة، وتضمن العناية المجانية للمحتاجين.
لا يمكن إجبار اي شخص على الخضوع لعلاج صحي معين إلا بمقتضى القانون. لا يمكن للقانون، في أي حال، تجاوز الحدود المفروضة لإحترام الشخص البشري.

المادة 33

الفنون والعلوم حرة، وتدريسها حر.
تضع الجمهورية القواعد العامة للتعليم، وتنشىء مدارس رسمية لجميع الأنواع والمستويات.
للأشخاص والمؤسسات الخاصة حق إنشاء مدارس ومعاهد تعليم، دون أعباء على عاتق الدولة.
إذ يقوم القانون بتحديد الحقوق والواجبات الخاصة بالمدارس غير الحكومية التي تطلب المعادلة، عليه أن يضمن لها الحرية الكاملة ولطلابها معاملة مدرسية مساوية لمعاملة تلاميذ المدارس الرسمية.

يُفرض إجراء امتحان رسمي للقبول في مختلف أنواع الدراسة ومستوياتها أو للتخرّج منها، وكذلك عند التأهيل من أجل الممارسة المهنية.
تتمتع مؤسسات الثقافة العالية، كالجامعات والأكاديميات، بحقّ وضع نظم خاصة بها ضمن دائرة قوانين الدولة.

المادة 34

المدرسة مفتوحة أمام الجميع.
التعليم الإبتدائي إلزامي ومجاني، لمدة لا تقل عن ثماني سنوات.
للطلاب الجديرين والمتفوقين، وإن كانوا معوزين، حق الإلتحاق بأعلى مستويات الدراسة.
تطبق الجمهورية هذا الحق من خلال تقديم منح دراسية ومخصصات للعائلات وإجراءات أخرى، ينبغي أن تمنح عبر المسابقة.

الباب الثالث

العلاقات الاقتصاديه

المادة 35

تصون الجمهورية العمل على جميع أنواعه ومجالاته.
ترعى تأهيل العمال ورفع مستواهم المهني.
تشجّع الإتفاقات والمنظمات الدولية الهادفة إلى التأكيد على حقوق العمل وتنظيمه وتدعمها.
تعترف بحرية الهجرة، إلا بما يقتضيه القانون لخدمة المصلحة العامة، وتحمي الشغل الإيطالي في الخارج.

المادة 36

للعامل الحق في أجر متناسب مع كمية عمله ونوعيته، وينبغي أن يكون، في أي حال، كافياً ليؤمن له ولعائلته حياة حرّة كريمة.

المدة القصوى ليوم العمل محددة في القانون.

للعامل حق الإستراحة الاسبوعية وعطلة سنوية أجرها مدفوع، لا يمكنه التخلي عنها.

المادة 37

للمرأة العاملة نفس الحقوق، وفي حال تكافؤ العمل، نفس الأجور التي للعمال الذكور. على شروط العمل أن تتيح لها إنجاز مهمتها العائلية الأساسية، وتؤمّن للأم وللطفل حماية خاصة ومناسبة.

يحدد القانون السن الأدنى للقيام بعمل مأجور.

تصون الجمهورية عمل القاصرين عبر شروط خاصة وتضمن لهم، في حال تكافؤ العمل، حق المساواة في الأجور.

المادة 38

لكل مـواطن عاجز عن العمل ومحروم من وسائل العيش الضـرورية حقّ الإعالة والرعاية الإجتماعية.

للعمال الحق أن تُضمن لهم مسبقا وتؤمَّن سبل عيش تتناسب وإحتياجاتهم المعيشية في حال حادث أو مرض أو عاهة، في الشيخوخة وفي حال البطالة الخارجة عن إرادتهم.

للعاجزين والمعوقين الحق في التعليم والتأهيل المهني.

الواجبات المنصوص عليها في هذه المادة تكفلها هيئات ومؤسسات تنشئها الدولة أو تدعمها.

الإعانة الخاصة حرة.

المادة 39

التنظيم النقابي حر.

لا تخضع النقابات لإي إلزام آخر عدا تسجيلها لدى المكاتب الرسمية المحلية أو المركزية طبقاً للقانون.
يشترط التسجيل ان تقر القوانين الاساسية للنقابات نظاما داخليا ذا قاعدة ديمقراطية.
للنقابات المسجّلة شخصية قانونية. يمكن للنقابات، الممثّلة بصورة موحدة حسب نسبة عدد أعضائها، إبرام عقود عمل جماعية ذات مفعول إلزامي لجميع المنتسبين إلى الفئات المشار إليها في العقد.

المادة 40

يُمارَس حق الإضراب ضمن القوانين التي تنظمه.

المادة 41

المبادرة الإقتصادية الخاصة حـرة.
لا يمكن ممارستها بما يتعارض مع المنفعة الإجتماعية أو بصورة تسيئ الى الأمن والحرية والكرامة الإنسانية.
يحدّد القانون البرامج والشروط المناسبة لتوجيه النشاطات الإقتصادية العامة والخاصة نحو أهداف إجتماعية ولتنسيقها.

المادة 42

الملكية عامة او خاصة. تعود الخيرات الإقتصادية إلى الدولة او المؤسسات او الأفراد.
الملكية الخاصة معترف بها ومضمونة في القانون الذي يحـدّد طرق إكتسابها والتمتع بها وحدودها، بهدف ضمان دورها الإجتماعي وجعلها في متناول الجميع.
يجوز نزع الملكية الخاصة لأسباب تتعلق بالمصلحة العامة في الأحوال المنصوص عليها في القانون، شرط التعويض عنها.
ينص القانون على القواعد والشروط الخاصة بالإرث الشرعي والموصى به، وبحقوق الدولة من الميراث.

المادة 43

يجوز للقانون، لأهداف ذات منفعة عامة، أن يخصص أصلا او يحول الى الدولة او الى مؤسسات عامة او الى جماعات عمال او مستفيدين، عن طريق نزع الملكية والتعويض، شركات محددة او فئات من الشركات ذات طابع المصلحة العامة والمتعلقة بخدمات عامة أساسية او بمصادر الطاقة او بأوضاع إحتكار.

المادة 44

من أجل ضمان إستثمار عقلاني للأرض وإرساء علاقات إجتماعية منصفة، يفرض القانون قيودا وواجبات على الملكية الخاصة للأرض، ويضع حدودا لرقعتها وفقا للأقاليم والمناطق الزراعية. يشجع القانون ويفرض إستصلاح الأراضي وتحويل الملكيات الواسعة الرقعة منها وإعادة تشكيل وحدات إنتاجية ويتولى مساعدة الملكيات الصغيرة والمتوسطة.

يتخذ القانون إجراءات لصالح المناطق الجبلية.

المادة 45

تقر الجمهورية بالدور الإجتماعي للتعاونيات ذات المنفعة المتبادلة غير القائمة لغايات المضاربة الخاصة. يشجع القانون نموها ويدعم طابعها وأهدافها بالوسائل الإنسب من خلال إجراءات المراقبة المناسبة.

يسهر القانون على رعاية العمل الحرفي ونموه.

المادة 46

من أجل تحسين الأوضاع الإقتصادية والإجتماعية للعمل وإنسجاما مع متطلبات الإنتاج، تقر الجمهورية بحق العمال في المساهمة في إدارة الشركات، وذلك وفقا للطرق والشروط المنصوص عليها في القوانين.

المادة 47

تشجع الجمهورية الإدخار وتصونه في جميع أشكاله، وتضبط التسليف وتقوم بتنسيقه وتراقب ممارسته.
تشجع توظيف الإدخار الشعبي في ملكية السكن والملكية الزراعية الصغيرة والإستثمار، المباشر أو غير المباشر، في أسهم المجمعات الإنتاجية الكبرى في البلاد.

الباب الرابع

العلاقات السياسيه

المادة 48

جميع المواطنين الراشدين، رجالا ونساء، ناخبون.
التصويت شخصي ومتساو، حرّ وسرّي، وممارسته واجب مدني.
يحدّد القانون شروط حق التصويت وكيفيةَ ممارسته للمواطنين المقيمين خارج البلاد ويضمن فعليّة تلك الممارسة. أنشئت لهذا الغرض دائرة "المهجر" لانتخاب مجلسي البرلمان، خُصّص لها عددٌ من المقاعد يحدده القانون الدستوري طبقا للشروط التي ينص عليها القانون.
لا يمكن الحد من حق التصويت إلا عند فقدان الأهلية المدنية أو نتيجة حكم جنائي غير قابل للإلغاء أو في أحوال عدم الجدارة الأخلاقية التي يعينها القانون.

المادة 49

لجميع المواطنين حق الإلتحاق بالأحزاب بحريـة من أجل الإسهام ديموقراطيا في تقرير السياسة الوطنية.

المادة 50

جميع المواطنين يمكنهم رفع عرائض إلى البرلمان لطلب إتخاذ إجراءات تشريعية أو لعرض إحتياجات عامة.

المادة 51

جميع المواطنين من الجنسين بالسواء يمكنهم إشغال الوظائف العامة والمناصب المنتخبة وفقا للشروط التي ينص عليها القانون.

يجوز للقانون أن يمنح الإيطاليين غير المقيمين في الجمهورية نفس حقوق المواطنين الإيطاليين، لأجل السماح لهم بتولي الوظائف العامة والمناصب المنتخبة.

لكل من يُدعى إلى تولي وظيفة عامة منتخبة حق التمتع بالوقت الضروري للنهوض بها مع الإحتفاظ بمكان عمله الاصلي.

المادة 52

الدفاع عن الوطن واجب مقدس على المواطن.

الخدمة العسكرية إلزامية ضمن الشروط والطرق المبينة في القانون. ولا تؤثر تأديتها على وضع عمل المواطن ولا على ممارسته لحقوقه السياسية.

يستند تنظيم القوات المسلحة الى الروح الديموقراطي للجمهورية.

المادة 53

كل مواطن ملزم بالمساهمة في الإنفاق العام بما يتناسب ومقدرته.

يستند النظام الضريبي الى معايير تصاعدية.

المادة 54

على جميع المواطنين واجب الوفاء للجمهورية وإحترام دستورها وقوانينها.

على المواطنين الذين تُسند إليهم وظائف عامة أن يقوموا بها بإنضباط وشرف، ويؤدوا اليمين في الأحوال التي يعينها القانون.

الدخول

الحـــــــدود

ماذا يحدث على الحدود الايطالية؟

الاجانب معرضون للرقابة الحدودية، المالية و الصحية. بعد تجاوزهم الرقابة، شرطة الحدود تختم جواز السفر بوضع تاريخ ومكان الدخول.

من يمكن رفضه على الحدود؟

الاجانب الذين يحضرون الى الحدود بدون الوثائق المطلوبة للدخول الى ايطاليا يتعرضون الى الرفض او الارجاع من الشرطة ؛
الاجانب الذين دخلوا الى ايطاليا من دون الخضوع للرقابة الحدودية ولكن تم ضبطهم عند الدخول أو لاحقاً، أو الذين تم ادخالهم مؤقتاً الى ايطاليا بسبب الاغاثة، سيتم رفضهم ومرافقتهم الى الحدود أي تسفيرهم.

من هو الذي لايمكن رفضه على الحدود؟

حتى لو لم يكن بحوزتهم الوثائق المطلوبة للدخول الى ايطاليا، لايمكن رفض الاجانب الذين:

- الذين يطلبون اللجوء السياسي؛
- الذين ينطبق عليهم قانون اللجوء .
- القاصرين الذين لايتجاوز عمرهم 18 عاما ، الامن لهم الحق للحاق بالوالد او المتبني المطرود.
- الذين يتمتعون بمميزات الحماية المؤقتة لاسباب انسانية.

تأشيرة الدخول "الفيزا"

ما هي تأشيرة الدخول "الفيزا"

تأشيرة الدخول هي تصريح من القنصلية او الممثلية الدبلوماسية المعتمدة يسمح بدخول الاجنبي الى منطقة شنغن او الاراضي الايطالية فقط؛ ويوضع على جواز السفر او أي وثيقة سفر صالحة.

من يحتاج الى تأشيرة الدخول؟

كل المواطنين الذين يعتبروا اجانب:

- مواطنو الدول خارج الوحدة الاوروبية؛
- الذين لايعرف جنسيتهم او ليس لهم وطن؛

من لايحتاج تأشيرة الدخول؟

يحق لهم الدخول الى ايطاليا من دون الحاجة الى جواز السفر اوتأشيرة الدخول:

- مواطنو دول الاتحاد الاوروبي والمجموعة الاقتصادية الاوروبية: النمسا، بلجيكا، بلغاريا، قبرص، الدنمارك، استونيا، فنلنده، فرنسا، المانيا، اليونان، ايرلنده، ايسلنده، ايطاليا، ليتونيا، ليتوانيا، ليختنشتاين، لوكسومبورغ، مالطا، النرويج، هولنده، بولنده، جمهورية التشيك، البرتغال، المملكة المتحدة، رومانيا، سلوفاكيا، سلوفينيا، اسبانيا، السويد، وهنغاريا؛
- مواطنو سان مارينو، المقام المقدس "الفاتيكان" وسويسرا؛
- الاجانب الذين يخرجوا من ايطاليا، ومعهم جواز السفر، اذن الاقامه ساري المفعول و/ أو اذن الاقامه الاوروبي للمقيمين لمده طويله؛
- مواطنو الدول التالية: اندورا، الارجنتين، استراليا، البرازيل، بروني، كندا، تشيلي، كوريا الجنوبية، كوستاريكا، كرواتيا، السلفادور، اليابان، جواتيمالا، هوندوراس، اسرائيل، ماليزيا، المكسيك، موناكو، نيكاراغوا، نيوزلنده، باناما، الباراغواي، سينغافورة، الولايات المتحده، اوروغواي، فينزويلا، ولكن فقط في حالة اقامة قصيرة (اقصى حد 90 يوماً) للسياحة، مهمة، أعمال، دعوى و مباريات رياضية.

تحذير: لاقامة لمدة طويلة (اكثر من 90 يوماً)، كل الاجانب يجب ان يكون معهم تأشيرة الدخول.

لا تلزم تأشيرة الدخول للاجانب الذين يملكون اذن اقامه اوروبي لمقيمين لمدة طويله صادر من دوله اخرى من الاتحاد الاوروبي و افراد العائله يملكون اذن اقامه صالح وصادر من دولة الاتحاد الاوروبي الاصليه.

لا تلزم تأشيرة الدخول ايضا للاجانب الذين يملكون اذن للدراسه صادر من دوله اخرى من دول الاتحاد الاوروبي (باستثناء المملكه المتحده، ايرلنده والدنمارك)، عندما يكون الطالب مسجل للدراسه في الجامعه أو في معهد للدراسه العليا، والذي ينتقل الى ايطاليا وبشروط معينه، لمتابعة الدراسه التي بدأها في بلد ثاني من دول الاتحاد الاوروبي او لاكمال برنامج الدراسه وما يتعلق به.

من لا يستطيع الحصول على تأشيرة الدخول؟

الاجانب الذين طردوا من قبل من ايطاليا او من احدى دول الاتحاد الاوروبي، او الذين يشكلوا خطراً على الامن العام وامن ايطاليا وامن دول الاتحاد الاوروبي الاخرى حسب الاتفاقيات الدولية.

ماهي الاسباب التي يمكن فيها طلب اذن الدخول؟

التبني، الاعمال، اسباب صحية، اسباب دبلوماسية، انضمام افراد العائلة، مباريات رياضية، دعوى (عمل مستقل، موسمي او تابع)، مهمات، اسباب دينية، الدخول مرة اخرى، اقامة، جمع عائلي، دراسة، مرور، سياحة.

ماذا يجب ان اعمل لاحصل على تأشيرة الدخول "الفيزا"؟

يجب ان تقدم طلباً الى السفارة او القنصلية الايطالية في بلد اقامتك، يجب ان تذكر في الطلب:

- معلوماتك الشخصية (الاسم، واسم العائلة، تاريخ الميلاد، الاقامة، الجنسية) ومعلومات عن عائلتك؛
- المعلومات عن جواز السفراو وثيقة اخرى صالحة؛
- اسباب السفر؛
- وطريقة السفر؛
- واين ستكون اقامتك؛
- القدرة الاقتصادية خلال السفر والاقامة .

تحذير: اذا صرحت بالكذب او قدمت وثائق مزورة، ستتعرض للعقاب القانوني وطلبك سيرفض.

ما هي المدة التي احتاجها للحصول على تأشيرة الدخول "الفيزا"؟

يمكن الحصول او رفض تأشيرة الدخول خلال 90 يوماً من تاريخ تقديم الطلب؛ بينما لاسباب عمل تابع يحتاج 30 يوماً و 120 يوماً للعمل المستقل.

ما هي الوثائق اللازمة لكل نوع من تأشيرة الدخول "الفيزا"؟

الوثائق اللازمة للتقديم مع الطلب لكل نوع من انواع تأشيرة الدخول موجودة على الموقع www.esteri.it/visti الذي يحتوي على نموذج الطلب ايضا.

متى يلزم تأشيرة الرجوع؟

تأشيرة الرجوع تستطيع الحصول عليها من الممثل الدبلوماسي او القنصلية الايطالية في بلدك الاصلي في هذه الحالات:

- عندما يكون لديك وثيقة، اقامة أو اذن اقامه اوروبي لمده طويله منتهية ولم تتجاوز 60 يوماً، بشرط ان تعرض الوثيقة المنتهية.
- عندما تفقد الاقامة، بسبب ضياعها او سرقتها، بشرط عرض صورة عن بلاغ السرقة او الضياع.

ماذا يجب ان يكون بحوزتي للحصول على تأشيرة دخول لاسباب سياحية؟

- وثائق تثبت القدرة المالية (بطاقة بنكية، وثائق تأمين، الخ)؛
- تذكرة سفر ذهاباً واياباً او حجز؛
- وثيقة تثبت امكانية الاقامة (حجز فندقي، او تصريح ضيافة، الخ)؛
- تصريح دعوى اذا وجد، مكتوب من مواطن ايطالي او اجنبي مقيم قانونياً، ويوفر استعداده لاستضافتك في ايطاليا.
- تأمين صحي بتغطيه لا تقل عن 30000 يورو

ماذا يجب ان يكون بحوزتي للحصول على تأشيرة دخول لاسباب دراسية؟

- نموذج طلب، مع صورة شخصية حديثة؛
- جواز سفر صالح على الاقل 90 يوما بعد انتهاء اذن الاقامة، وصور للصفحات التي تحمل المعلومات الشخصية؛
- ان يكون العمر اكثر من 14 عاماً (في حال القاصر بين 14 و 17 سنة، يجب الحصول على موافقة الوالدين للسفر مترجمة و ومصدقة؛
- للدورات الدراسية والمهنية، يجب الحصول على التسجيل في الدورة او النشاط الثقافي الذي تريد القيام به؛
- قدرة مالية مناسبة ؛
- وثيقة ضمان للرعاية الصحية؛
- امكانية سكن؛
- بطاقة سفر ذهابا واياباً (لاذن الدخول شنغن: انظر في الاسفل) ، او تذكرة سفر ذهابا مع اثبات القدرة المالية للعودة (لاذن الخول لبلد محدد: انظر في الاسفل)؛
- معلومات عن عمل الوالدين ومرتبهم للطلاب الذين يدرسون على حساب الوالدين وعنوان الوالدين؛
- دفع الحقوق القنصلية .

من يحق له الحصول على تأشيرة الدخول لاسباب دراسة؟

تأشيرة الدخول لاسباب دراسية يتم اصداره للاجنبي الذي يريد الالتحاق بدورات دراسية جامعية، للتعليم او دورات مهنية لدى معاهد معترف بها او مصنفة، وللاجنبي الذي يريد القيام بنشاطات ثقافية او ابحاث.

يمكنهم الدخول والاقامه على اراضي الدوله لاسباب دراسيه:

- الذين بلغوا الثامنه عشرة من العمر وتم قبولهم في دورات تعليميه ثانويه عليا و دورات تعليميه تأهيليه تقنيه عليا؛

- الذين تم قبولهم في دورات تأهيليه مهنيه وتدريب مهني ضمن الحصص السنويه التي تقررها وزارة العمل، الصحه و السياسات الاجتماعيه؛
- القاصرين الذين لاتقل اعمارهم عن الخامسه عشر من العمر بشرط وجود الوسائل المناسبه لحمايتهم؛
- القاصرين الذين تقل اعمارهم عن الرابعه عشر من العمر ويشاركوا في برامج التبادل والمشاريع الثقافيه المقرره من وزارة التعليم، الجامعة والبحث، أو من وزارة الثقافة.

اين استطيع طلب تأشيرة الدخول "الفيزا"؟

يجب ان تقدم الطلب شخصيا الى الهيئة الدبلوماسية القنصلية المختصة في بلدك الاصلي او مكان اقامتك. في هذه الحالة، يجب ان تثبت امتلاكك للاقامة في البلد الذي تقدم الطلب فيه.

كيف استطيع الاقامة في ايطاليا بتأشيرة دخول لاسباب دراسية؟

تأشيرة الدخول للدراسه يمكن ان يكون من نوعين:

- تأشيرة الدخول شغن، لفترة قصيرة، لايتجاوز ال 90 يوما خلال الموسم الواحد، في هذه الحاله تبلغ حضورك في البلد الى سلطات الحدود أو مركز شرطه المنطقه التي توجد فيها خلال 8 أيام من دخولك الى ايطاليا؛
- تأشيرة دخول وطني، لفترة طويلة، لفترة تتجاوز ال 90 يوما ولكن لفترة محددة ، في هذه الحاله يجب ان تطلب اذن الاقامه للدراسه بارسال كل الاوراق المطلوبه "كيت" عن طريق مكتب البريد طبعا خلال 8 أيام عمليه من دخولك الى ايطاليا.

لدي اذن أقامه لاسباب دراسيه في بلد اخر من دول الاتحاد الاوروبي. هل يجب ان أطلب تأشيرة دخول لمتابعة دراستي في ايطاليا أو للمشاركه في دوره متعلقه بدراستي؟

لا، اذا كانت معك كل الوثائق المطلوبه من القانون الايطالي، تشترك في برنامج أوروبي للتبادل الثنائي مع بلد الاصل أو يكون مسموح لك الاقامه في بلد اخر من الاتحاد الاوروبي لسنتين على الاقل، وترفق مع طلب الاقامه الوثائق من الهيئات الدراسيه في البلد الاوروبي الذي درست فيه، وتشير هذه الوثائق بان برنامج الدراسه في ايطاليا تكميلي للذي درسته حتى الان.

هل استطيع الحصول على تأشيرة الدخول بدون معرفة اللغة الايطالية؟

لا، ولكن مطلوب معرفة بدائية للغة الايطالية، ويتم التأكد منها خلال مقابلة في

السفارة الايطالية.

ماذا يجب ان يكون بحوزتي للحصول على تأشيرة دخول للمعالجة الطبية؟

- تصريح من المستشفى المختار للعلاج، مع اشارة الى نوع العلاج؛
- تاريخ البداية، المدة والتكلفة المتوقعة للعلاج؛
- تقرير من المستشفى يؤكد الدفع مقدماً على الاقل 30% من السعر الكامل للعلاج؛
- موارد مالية تكفي بقية العلاج؛
- تذكرة السفر؛
- تصريح من وزارة العمـــل، الصحة والسياســات الاجتماعيه او تصريح خاص من المحافظة للعلاج المصرح له في المجال الانساني.

ماذا يجب ان يكون بحوزتي للحصول على تأشيرة دخول لاسباب دينية؟

يستطيعون الحصول على هذا النوع من تأشيرة الدخول رجال الدين الذين يشتركون في الشعائر الدينية الذين يقومون باداء المناسك الدينية، الاسقفي اوالكنسي.

الشروط هي:

- وثائق تثبت المنزلة الدينية؛
- ضمانات موثقة عن شكل التظاهرة الدينية التي يريدون الاشتراك بها؛
- تذكرة السفر؛
- مقدرة مالية او تصريح مناسب من الهيئة نفسهااذا كانت تكاليف الاقامة على عاتق هيئة دينية .

ماذا يجب ان يكون بحوزتي للحصول على تأشيرة دخول للعمل؟

هذا يعتمد على نوع العمل. في ايطاليا علاقة العمل هي من نوعين:

- العمل التابع لوقت محدد، غير محدد او موسمي .
- العمل المستقل

ماهي الشروط اللازمة للحصول على تأشيرة دخول للضم العائلي مع الزوج في الخارج؟

يجب ان يكون معك اذن اقامة لمدة لا تقل عن سنه وتقديم طلب الى الشباك الوحيد ، ويجب ان يكون بحوزتك:

- القدرة المالية الكافية، مع تصريح الدخل؛
- سكن مناسب ، مع وثيقة بمناسبة السكن صادرة من البلدية التي تسكن فيها و وثيقة صلاحيه نظافه – صحيه صادره من مركز الصحه المختص في المنطقه.

تنبيـــــــــه: وثيقة اللا مانع غير ضروريه لافراد عائلة المواطـــــنين الايطـاليين الاجانب أو مواطـــنين من الاتحـــــــــــاد الاوروبي.

الاجنبي الموجود في ايطاليا، الى من من افراد العائلة يستطيع طلب تأشيرة الدخول للضم العائلي؟

- الزوج او الزوجة وغيرمنفصلين والعمرلايقل عن ثمانيه عشره سنه؛
- الاولاد القاصرين، ايضاً للزوج او الزوجة او ولدوا خارج الحياة الزوجية، غير متزوجون او منفصلون قانونياً، بشرط ان يسمح الزوج الاخر اذا كان حياً؛ الولد يجب ان يكون تحت ال 18 سنه عند تقديم الطلب؛
- الاولاد البالغين وغيرمتزوجين وتحت المسؤولية، في حال انهم لايستطيعون اعالة انفسهم بسبب حالتهم الصحية؛ ويؤدي الى العجز التام
- الوالدين تحت المسؤولية الذين ليس لديهم أي اولاد لمساعدتهم في البلد الاصلي أي والدين فوق الخامسه والستين من العمر في حال عدم قدرة الاولاد الاخرين على اعالتهم او لاسباب صحيه ويجب ان تكون هذه الاسباب موثقه.

لايسمح بالضم العائلي للزوج أو احد الوالدين، اذا كان القريب الذي يراد ضمه متزوج من مواطن أجنبي مقيم بشكل قانوني مع زوج اخر على الاراضي الايطاليه.
ولكن مسموح الضم العائلي الى الابن القاصر وقيم بشكل قانوني في ايطاليا مع والد اخر، الوالد الطبيعي الذي يثبت امتلاك كل الشروط اللازمه مثل امكانيه السكن والدخل. وبهدف اثبات وجود الشروط اللازمه يراعى وجودها عند الوالد الاخر.
وثيقه الوافقه تصدر من الشباك الوحيد للهجره خلال 180 يوم من تقديم الطلب.

ماهي الوثائق المطلوبة للضم العائلي؟

- طلب لامانع للضم العائلي يقدم الى الشباك الوحيد؛؛
- صورة عن جواز السفر الاصلي؛
- صورة عن اذن الاقامة والاصلي؛
- صورة عن جواز سفر الاقارب الذين سيتم ضمهم؛
- تصريح من رب العمل مع الاشارة الى طبيعة علاقة العمل والراتب الشهري؛
- صورة عن هوية رب العمل؛
- عقد الايجار الاصلي ، او وصل تسجيل المسكن. اذا كان السكن لدى رب العمل، هذا الاخير يجب ان يصرح باستضافة الاقارب لفترة زمنية غير محددة؛
- وثيقة الزواج، مترجم من الممثلية الايطالية المختصة، في حال ضم الزوج او الزوجة (انظر ايضا الى قسم تعريف وتصديق)؛
- شهادة ولادة الابن، مترجم من الممثلية الايطالية المختصة، وفي حالة ان احد الوالدين يسكن في الخارج، يجب الحصول على الموافقة للسفر؛

- وثيقة عائلية.
- امكانيه سكن مطابق للشروط نظافيه – صحيه، ولائق للسكن، بموافقه رأي (بلياقه السكن) نظافه – صحه مؤسسه الصحه المحليه المختصه بالمنطقه ووثيقه لياقه سكن صادره من البلديه. في حال وجود ابن يقل عمره عن اربعه عشر عاماً مع الوالدين، تكفي موافقه المسؤول عن السكن الموجود فيه القاصر؛
- دخل سنوي لايقل عن المبلغ المقرر في القانون.

تنبيـــــــــــه: : الوثائق المتعلقه بالقرابه والتي:

- وثيقه زواج، مترجمه من الممثل الدبلوماسي الايطالي المختص، في حال ضم الشمل مع الزوج/الزوجه؛
- وثيقه ميلاد للابن، مترجمه من الممثل الدبلوماسي الايطالي المختص، و، في حال اقامه احد الولدين في الخارج، شهاده موافقه على سفر الابن؛

يجب تقديم هذه الوثائق، مع وثيقه الخلو والموافقه، مباشره الى الهيئه القنصليه الايطاليه.

في حال عدم وجود وثائق صادره من الجهه الاجنبيه المختصه او اذا كانت هناك شكوك حول صحه هذه الوثائق، الممثل الدبلوماسي يصدر الوثائق بالاعتماد على فحص الحمض النووي (دي ان اي) وعلى حساب المتقدم بالطلب.

الإقامة

الإقامة

اذن الاقامـــــــــــــــة

ما هو اذن الاقامة؟

هو تصريح صادر من رئيس مركز الشرطة الرئيسي في منطقتك يسمح بالاقامة في الدولة الايطالية. وقد يكون لاوقات مختلفة.

اين ومتى استطيع ان اطلبه؟

- لدى مكاتب البريد المؤهله، يجب ان يستعمل الطلب الموجود في مكاتب البريد، النقابات والبلديات المؤهله.
- مباشره الى مدير الشرطه في المنطقه الموجود فيها فقط اذا كان طلب اذن الاقامه للاسباب التاليه:
  - لجوء سياسي (طلب – اصدار)
  - علاج طبي
  - مباريات رياضيه
  - قضائيه
  - اندماج قاصر
  - للقاصرين
  - اسباب انسانيه
  - طلب وضع بلا جنسيه (اصدار)
  - عطله عمل
  - أسباب عائليه في حال زواج مواطن أجنبي مع مواطن ايطالي (فقره 19 مرسوم تشريعي 286/98)
  - بطاقه اقامه لاجانب اقارب لمواطن ايطالي او اوروبي.

تنبيـــــــــــه: طلب الاصدار الاول لاذن الاقامه للعمل التابع واذن الاقامه للم الشمل العائلي يكون موجود ومطبوع مباشره من الشباك الوحيد للهجره، والذي اصدر اللامانع سابقا، ويتم تسليمه لك في لحظه تحرير عقد الاقامه مع ظرف لتحويله الى مكتب البريد.

ماهي الوثائق المطلوبة للحصول على اذن الاقامة؟

جواز السفر مع تأشيرة الدخول "الفيزا". ستحصل على نموذج تشير فيه: معلومات شخصية عنك وعن اولاد قاصرين اذا كانوا بمرافقتك، مكان وسبب الاقامة. يجب ان ترفق مع الطلب 4 صور شخصية.

مركز الشرطة يحتفظ بنسخة من كل الوثائق. ونسخة اخرى تعطى اليك كوصل

وتحتوي على: ختم المكتب الذي قدمتم الطلب فيه، توقيع المسؤول، تاريخ تقديم الطلب، وتاريخ اصدار اذن الاقامة.

تنبيـــــــــــه: الاجنبي الذي يطلب اذن الاقامة يجب ان تؤخذ صورته وبصماته.

ما هو اتفاق الاندماج؟

هو اتفاق بين المواطن الاجنبي والدوله الايطاليه والذي يرسم الطريق لافضل تعايش في بلدنا. في هذا الاتفاق – الذي سيتم استدعائك لتوقيعه في الاشهر المقبله – ستقرر عده اهداف لتحقيقها خلال فترة صلاحية الاقامه، كل واحد يعطيك رصيد للثقه.

توقيع هذا الاتفاق شرط أســاسي مهم لاصدار اذن الاقامه. خساره كل رصيد الثقه كلياً يؤدي الى سحب والغاء اذن الاقامه والطرد من الاراضي الايطاليه، باستثناء اصحاب الاقامه لسبب اللجوء السياسي، أو طالب اللجوء، اسباب الحمايه، لاسباب انسانيه، لاسباب عائليه، باقامه اوروبيه لمده طويله، بطاقه اقامه قريب اجنبي لمواطن من دول الاتحاد الاوروبي.

كم هي مدة اذن الاقامـــــــــــه؟

يعتمد على الاسباب التي قدمت الطلب من اجلها.

بسبب العمل

مدة الاقامه اذن الاقامه هي نفس مدة عقد الاقامه الموقع بين صاحب العمل الايطالي او الاجنبي المقيم بشكل قانوني في ايطاليا والعامل الاجنبي وعلى أي حال لايمكن ان تتجاوز:

- في حالة عقد او اكثر لعمل موسمي، المدة الكاملة هي 9 شهور؛
- في حالة عقد عمل تابع لوقت محدد، المدة هي سنة واحدة؛
- في حالة عقد عمل تابع دائم، المدة هي سنتين؛
- في حالة عمل مستقل المدة سنتين

لاسباب أخرى:

مدة اذن الاقامة تتطابق مع تلك المتوقعة من اذن الدخول و لايمكن ان تتجاوز:

- سنة واحدة حسب مدة الدراسة التي ستتبع؛ اذن الاقامة يكون قابل للتجديد كل سنة للدراسة التي تدور مدتها لسنين متعددة؛ 3 اشهرلزيارات، أعمال وسياحه؛
- مدة تساوي مدة معاملة اصدار او تعريف ل:
  - الحصول على الجنسية؛

- وضع البدون جنسية؛
- لجوء سياسي؛
- الهجرة الى بلد آخر؛

• وقت محدد حسب الحاجة الموثقة ، في باقي الحالات الاخرى.

في حال لم الشمل العائلي والعمل المستقل، مده اذن الاقامه لايمكن ان تتجاوز السنتين.

تنويه:

اذا اثبتّ (من خلال اظهار جواز السفر او اي وثيقه ثانيه تثبت فيها تاريخ السفر من ايطاليا في نهايه الاقامه السابقه لعمل موسمي)

انك اتيت الى ايطاليا على الاقل سنتين لممارسة عمل موسمي عندما تكون اعمال مترددة، صاحب عملك يستطيع ان يطلب شهادة الخلو لسنين متعددة.

اصداروثيقة اللامانع أو التصريح لسنوات متعدده للعمل(صالح 3 سنوات على الاكثر (ضمن حصص الدخول ا لمقرره سنويا للعمل ا لموسمي.

التصريح لسنوات متعدده للعمل يعطيك الافضليه للدخول الى ايطاليا ثلاث سنوات متتاليه، ولنفس المده المؤقته (تسعه اشهر على الاكثر) للقيام بعمل معين موسمي مع صاحب عمل معين دون القيام كل سنه بالمعامله الخاصه بحصص الدخول السنويه. بالاعتماد على التصريح المتعدد السنوات يتم اصدار اذن اقامه لعمل موسمي متعدد السنوات، ولكن يجب ان تطلب تأشيره الدخول سنويا من السفاره او القنصليه المختصه، بعد على الاطلاع على اقتراح عقد الاقامه لعمل موسمي، الذي يجب ان يرسله صاحب العمل اليك.

كل سنه، وخلال ثمانيه ايام من الدخول الى ايطاليا، يجب ان تراجع الشباك الوحيد للهجره وتوقع عقدالاقامه للعمل.

كيف استطيع تجديد اذن الاقامة؟

يجب تقديم طلب تجديد الى رئيس مركز شرطه المنطقه التي تسكن فيها، أو ارسال كل الوثائق "كيت" عن طريق البريد قبل ستين يومآ من تارخ انتهاء الصلاحيه. التجديد معرّض للرقابه لكل الشروط المطلوبه للاصدار و للشروط الاخرى المطابقه للقانون.

كم هي مدة التجديد؟

يجدد اذن الاقامة لمدة زمنية لاتتجاوز مدة البداية.

في اي حالة لايمكن تجديـــــــ

الوثائق المطلوبه حسب القانون، عن طريق الطلب الموحـــد؛ في هذه الحـــاله على رب العمل ان يصرح عنه الى الشباك الوحيد للهجرة في المكتب المحلي للحكومة – "بريفيتورا" وارسال عـقـد الاقـــامه للعـمل التابع؛

- اذن الاقامة لاسباب عائلية او دخول تابع يسمح لك بممارسة عمل تابع او مستقل؛
- اذن الاقامة لاسباب دراسية او تأسيسية يسمح لك بممارسة عمل تابع لايتجاوز 20 ساعة اسبوعياً، ايضاً تجميعية ل 52 اسبوعاً، ولكن داخل عدد الساعات المحددة ل 1.040 ساعة في السنة. هذه الاقامة يمكن تغييرها الى اقامة عمل، ضمن نسبة الحصص السنويه المخـصصه لهذا الهـدف.

تنبيـــــــــه: لتغـيير اذن الاقـامه للقاصـرين الذين يبلغـون سـن الرشـد في ايطـاليا، لاتوجـــد ضـــروره للنظـر الى الاستعداد في الحصص المخصصه.

هل يمكن ان يرفضوا اويلغوا اذن الاقامة؟

يمكن ان يلغى اذن الاقامة اذا لم تعد تملك الشروط المطلوبة لاذن الاقامة في ايطاليا الااذا وجدت اسباب جدية: انسانية مثلاً، او ملزمة من الدستور او دولية.

ماذا استطيع ان افعل اذا رفضوا او الغوا اذن الاقامة ؟

خلال 60 يوماً من اصدار القرار، تستطيع الاستئناف في "التار"(المحكمة الادارية في المحافظة) المختصة حيث يوجد مركز الشرطة الذي اصدر القرار عندما يكون الالغاء او الرفض يتعلق باسباب العمل.

اما اذا تم الرفض لاسباب عائلية فالاستئناف المقترح هو لدى المحكمة الاعتيادية – القاضي الثانوي.

انا لدي اذن اقامة لاسباب دراسية. هل استطيع تغييره الى اذن اقامة عمـــل مستقـــل؟

نعـــم، ولكن بشرط ان يكون ضمن الحصص المقررة للاجانب في مرسوم الحصص وان لا يكون العمل الذي ستقوم به ممنوعا من القانون وان تكون موافيا للشروط المطلوبة، والامكانيات الاقتصادية وامكانية السكن.

تنبيـــــــــه: لتغـيير اذن الاقامه للقاصرين الذين يبلغون سـن الرشد في ايطـاليا، لاتوجـد ضروره لمراجعة الحصص المخصصه.

انا لدي اذن اقامة لعمل تابع واريد ان اقوم بعمل مستقـــــــــــــل: هل يجب ان اغيره الى اذن اقامة لعمـــــل مستقـــــــل؟

لا، تستطيع ان تقوم بالعمل المستقل مباشرة. وعند التجديد يستطيع الاجنبي طلب اذن اقامة لعمل مستقل.

ما هي حقوقي كمالك لاذن الاقامة؟

- تستطيع ان تسجل في مكتب التوظيف والحصول على البطاقة المهنية؛
- تستطيع ان تسجل في النظام الصحي الوطني؛
- تستطيع وضع نفسك بشكل نظامي في "الانبس" (الهيئة الوطنية للضمان الاجتماعي) ؛
- تستطيع وضع نفسك بشكل نظامي في "الاينايل" (الهيئة الوطنية للاصابات في العمل) ؛
- تستطيع ان تطلب التسجيل المدني لدى البلدية التي تسكن فيها؛
- تستطيع ان تطلب التسجيل في المدرسة للاولاد القاصرين؛
- تستطيع ان تشترك و\ أو تأسس جمعية؛
- تستطيع التسجيل في النقابات المهنية .

ما هي واجباتي كمالك لاذن اقامة؟

انت ملزم ان تظهر اذن اقامتك مع، جواز سفر او هوية شخصية اخرى في الحالات الاتية:

- الى الموظفين الحكوميين، اذا كنت بحاجة الى تصريح، او اذن، تسجيل الخ .
- عندما يطلبه احد المسؤولون عن الامن، اذا رفضت فستعاقب بالاعتقال لغاية ستة شهور سنه واحده ومخالفة مالية مع مخالفه حتى 2000 يورو . المسؤولون عن الامن العام، عندما يكون هناك سبب صالح، قد يطلب منك معلومات واثباتات عن دحلك المالي (من العمل او أي مصدر اخر بشكل قانوني)، تكفي لمعيشتك ومعيشة افراد عائلتك الذين يعيشون في ايطاليا.

ايضاً انت ملزم بالابلاغ الى قائد الشرطة المختصة بالمنطقة بتغييرات سكنك المعتاد، خلال الخمسة عشريوماً اللاحقة.

لاصدار أو تجديد اذن الاقامه هل يجب ان ادفع رسوم ماليه؟

طلب الحصول وتجديد اذن الاقامه يتطلب دفع رسوم ماليه، قيمتها ستكون محدده بين حد ادنى ب 80 يورو وحد اقصى هو 200 يورو. ليست مطلوبه ايه رسوم ماليه لطلب أو تجديد اذن الاقامه لاسباب اللجوء السياسي، لطالبي اللجوء السياسي، طالبي الحمايه، لاسباب انسانيه.

اذا فقدت العمل، هل افقد اذن الاقامة ايضاً؟

لا: عندما يفقد الاجنبي العمل، صاحب العمل الذي وظفه يجب ان يبلغ ومركز التوظيف المختص خلال 5 ايام من تاريخ التسريح . مركز التوظيف يقوم بتسجيل

العامل في لائحة العمال او تغيير وضعه اذا كان مسجلا. الاجنبي يبقى مسجلا كل فترة اذن الاقامة الباقية باستثناء العمل الموسمي لوقت كامل لايقل عن 6 اشهر.

ماذا يحصل اذا دخلت أو بقيت في ايطاليا بدون اقامه أو باقامه منتهيه الصلاحيه؟

اقوم بارتكاب جنايه واعاقب بمخالفه من 5000 الى 10000 يورو.

بطاقـــــــــــة اقامـــــة اوروبيه لمقيمين لمدة طويله

ماهو اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله؟

هي وثيقة تسمح لك بالاقامة لمدة غير محددة في ايطاليا.

ماهي الشروط اللازمة للحصول على اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله ؟

تستطيع الحصول على بطاقة الاقامة الاوروبيه لمدة طويله اذا:

- اذا كنت اجنبياً يقيم في ايطاليا بشكل قانوني لمده لاتقل عن 5 سنوات ولديك اذن اقامة صالح (ما عدا اذن الاقامه للدراسه، تدريب مهني، لجوء، حمايه مؤقته، اسباب انسانيه)؛
- اذا كنت اجنبياً متزوجاً ابن قاصر او والد يعيش مع مواطن ايطالي او مواطن من احدى دول الاتحاد الاوروبي مقيم في ايطاليا؛
- انت اجنبي متزوج او ابن قاصر ايضا للزوج او الزوجه وايضا اذا كنت مولود خارج الحياه الزوجيه، غير متزوج، بشرط ان الوالد الاخر اعطى الموافقه؛ ولد بالغ تحت المسؤوليه عندما لايستطيع القيام بقضاء حاجاته الضروريه للعيش لاسباب صحيه، أو والد تحت المسؤوليه، لايملك المساعده العائليه في البلد الاصلي، لمواطن اجنبي يملك اذن اقامه اوروبي لمقيمين لمدة طويله ويثبت ملكه امكانيات ماليه كافيه.
- النجاح في امتحان اللغه الايطاليه.

اين استطيع طلبـــــــــــها؟

تستطيع طلبها من رئيس قسم الشرطة في المنطقة التي تسكن فيها.
يمكن ايضا تقديم الطلب الى الزوج او الزوجة والاولاد القاصرين الذين يعيشون معك.

كم هي مدة اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله ؟

اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله ليس لها مدة محددة.

هل يمكن تجديد اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله ؟

نعم، بطلب من صاحبها؛ يجب ان يكون مرفقا بصور شخصية.
اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله لها صلاحية مثل بطاقة التعريف الهوية الشخصية لفترة لا تزيد عن 5 سنوات من تاريخ الاصدار او التجديد.

ما هي الوثائق المطلوبة للحصول على اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله ؟

يجب ان تقدم طلباً، وتستعمل النموذج الموجود الصادر من وزارة الداخلية. وتشير فيه الى:

- المعلومات الشخصية الكاملة؛
- تصريح عن اماكن الاقامة في اخر 5 سنوات؛
- مصادر الدخل وتحتوي ايضا الدخل القادم من الاعالة بسبب الاعاقة (مع تحديد المبلغ)
- مكان الاقامة؛
- 4 صور شخصية متشابهة؛
- اذن الاقامة + نسخة عنه؛
- جواز السفر + نسخة عنه؛
- صورة عن الرقم المالي (الكوديشي فيسكالي) ؛
- وثيقة برائة ذمة من المحكمة وعدم محكومية؛
- صورة عن اخر تصريح للدخل؛
- وثيقة الوضع العائلي او تصريح شخصي؛
- طابع واحد؛

بالاضافـــــــة:

اذا كنت عاملاً تابعاً:

- تصريح من رب العمل (شخص او شركة) + صورة عن هوية الموقع؛
- صورة عن وصول اخر الرواتب؛
- صورة عن وثائق التوظيف؛
- صورة عن وصل دفع الاشتراكات "الانبس" (للعاملين مع العائلات)
- تصريح الدخل

اذا كنت عاملاً مستقـــــــلاً:

- صورة عن وثيقة التسجيل في غرفة التجارة، الصناعة، والحرف اليدوية، او جداول المهنيين، و الاصلي للرؤية؛

- الاصلي للرؤية + صورة عن رقم السجل التجاري "بارتيتا ايفا"؛
- نسخة عن تصريح الدخل لاخر سنة و دفع الضرائب والضمان الاجتماعي .

ما هي الوثائق المطلوبة لحصول افراد عائلتي على اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله؟

يجب ان تقدم لكل فرد من العائلة، بالاضافة الى الوثائق اعلاه، الوثائق التي تثبت:

- وضع الزوج او الزوجة او الابن القاصر (الوثائق الاجنبية مترجمة ومصدقة من القنصلية الايطالية) ؛
- امكانية سكن مناسب، موثق بوثيقة مناسبة السكن نظافية – وصحية صادرة عن الوحدة الصحية المحلية المتخصصة في المنطقة؛ و من البلدية؛
- الدخل السنوي، الذي يجب ان لايقل عن المبلغ المقرر من القانون .

اذا كان عندي اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله فما هي حقوقي؟

- تستطيع الدخول والخروج من ايطاليا بدون الحاجة الى تأشيرة الدخول "الفيزا"؛
- تستطيع ان تقوم باي عمل قانوني الا اذا كان ممنوعاً للاجانب او مسموح له للايطاليين فقط؛
- تستفيد من الخدمات الحكومية العامة؛
- لك الحق بالمساعدة الاقتصادية للمعاقين (بما في ذلك الابن القاصر المسجل في اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله التبعه للوالد) ؛
- تستفيد من مساعدة مالية للامومة؛
- تستطيع الحصول راتب المساعدة الاجتماعية؛ اعتبارا من 1 كانون الثاني 2009، للحصول على الراتب الاجتماعي يجب الاقامه بشكل قانوني، ومستمر عشر سنوات على الاقل على الاراضي الايطاليه؛
- تستطيع ان تعمل وتدرس من دون طلب اذن الدخول (الفيزا)، في دول الاتحاد الاوروبي الذين يطبقون القانون المتعلق باذن الاقامه الاوروبي لمدة طويله.

ممكن ان يرفضوا او يلغوا اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله ؟

يمكن رفض اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله اذا ثبت ان الطالب مدان في احدى الجرائم المقررة في الفقرة 380 من قانون العقوبات، وايضاً الجرائم غير المتعمدة ، في الفقرة 381 واذا تمت الادانة (حتى لو كانت غير نهائية) وبسببها لم يتم طلب اعادة التأهيل. اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله يمكن ان يرفض اذا غادرت ايطاليا لمدة متواصله تزيد عن ستة اشهر، او 10 اشهر كامله خلال الخمس

سنوات الاقامه المطلوبه، وكذلك يمكن رفضه لاسباب امن الدوله.
رئيس قسم الشرطه يقرر الالغاء في حال الادانة، حتى لو كانت غير نهائية؛ اما اذا تمت اعادة التأهيل يمكن الحصول عليه من جديد.
يمكن الغائه في حال انك غادرت اراضي الاتحاد الاوروبي لمده تزيد على 12 شهرا او لاسباب امن الدوله.
حتى يتم اتخاذ قرار الالغاء يجب مراعاة عمر الشخص، ومدة اقامته في البلد، وجود علاقات عائليه واجتماعيه في البلد وعدم وجود هذه الشروط في بلد الاصل.

ماذا استطيع ان افعل اذا رفضوا اوالغوا اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله ؟

تستطيع ان تقدم استئنافاً الى "التار" (المحكمة الادارية في المحافظة).

الجنسيه الايطاليه

كيف أستطيع الحصول على الجنسيه الايطاليه؟

بشكل الي: عن طريق الانحدار من مواطن/مواطنه أي من الاصول الايطاليه، بالتعرف بالابويه أو الاموميه خلال عمر القصور، بالتبني، الولاده في ايطاليا ولكن بحالات استثنائيه.
بالاختيار بين سن ال 18 و ال 19 سنه من العمر اذا كنت مولود في ايطاليا وتقيم بشكل قانوني بدون انقطاع من الولاده حتى بلوغ سن الرشد.
بالطلب:

- بالزواج من مواطن ايطالي أو مواطنه ايطاليه، بعد الزواج، عندما تقيم في ايطاليا بشكل قانوني سنتين على الاقل، أو اذا كنت تقيم في الخارج ثلاث سنوات من تاريخ الزواج، في حال لم ينفك، او يلغى الزواج، الغاء أو نقص كافة المؤثرات المدنيه للزواج. هذه المده تنخفض الى النصف في حال وجود أبناء ولدوا أو تم تبنيهم من الزوجين.
- بالاقامه

اذا كنت مولود في ايطاليا وتقيم في ايطاليا بشكل قانوني من ثلاث سنوات على الاقل؛
اذا كنت أبن أو حفيد بطريق مباشر لمواطن ايطالي من المولد، وتقيم في ايطاليا بشكل قانوني من ثلاث سنوات على الاقل؛
انت بالغ، متبنى من مواطن ايطالي، وتقيم في ايطاليا بشكل قانوني من 5 سنوات على الاقل بعد التبني؛
قدمت خدمات، في الخارج أيضا، ل 5 سنوات على الاقل تابع للدوله الايطاليه؛

انت مواطن من الاتحاد الاوروبي. وتقيم في ايطاليا بشكل قانوني من 4 سنوات على الاقل؛
أنت من غير جنسيه أو لاجىء وتقيم في ايطاليا بشكل قانوني من 5 سنوات على الاقل؛
أنت مواطن من خارج الاتحاد الاوروبي وتقيم في ايطاليا بشكل قانوني من 10 سنوات على الاقل.
الحصول على الجنسيه الايطاليه لايجبر التخلي عن الجنسيه الاصليه، الا اذا كان خسارة الجنسيه الاصليه مقرره بشكل واضح في قوانين بلد الاصل.

لطلب الجنسيه الايطاليه يجب ان ادفع رسوم ماليه؟

المعاملات أو تصريح التعرف، الحصول، الحصول مره أخرى، التخلي أو السماح بالجنسيه، تخضع لرسوم ماليه تعادل 200 يورو

منطقـــــة شنغن

ماهي منطقة شـــــــــــنغن؟

هي المنطقة المشتركة لحرية الحركة لمواطني الدول التابعه. كل دول منطقة شنغن (المانيا، فرنسا، هولندا، بلجيكا، لكسمبورغ، ايطاليا، اسبانيا، البرتغال، اليونان، النمسا، فنلنده، الدنمارك، ايسلنده، النرويج، السويد) الغت المراقبة على الحدود المشتركة واوجدوا نظام تأشيرة دخول وحيدة.

وانا ماذا استطيع ان افعل في منطقة شـــنغن؟

اذا كنت اجنباً ومعك جواز سفر، اذن اقامة و او بطاقة اقامة صالحين في ايطاليا، تستطيع السفر الى احدى الدول بحرية والبقاء فيه وقتاً لايزيد عن ثلاثة اشهر. خلال هذه المدة لاتستطيع العمل، وبعد انتهاء الثلاثة اشهر، يجب عليك العودة الى ايطاليا.
اذا كان لديك اذن اقامه اوروبي لمقيمين لمدة طويله، تستطيع التجول والاقامه في البلدان التابعه لمنطقة شنغن الذين يطبقون قاعدة اذن الاقامه الاوروبي لمقيمين لمدة طويله لمده تزيد على 90 يوما، بسب؛
- عمل (تابع او مستق)؛
- دراسه وتأهيل مهني؛
- اقامه (مع اثبات بعض الشروط).

تنبيـــــــــــه: بطاقة الهوية الصادرة عن بلدية السكن غير صالحة للسفر، اذن يلزم جواز السفر والا تتعرض للطرد.

أنا في انتظار تجديد اذن الاقامه: هل استطيع السفر الى بلد موقع على معاهدة شنغن؟

اذا كنت في حالة تجديد اذن الاقامه، يسمح لك بالسفر في منطقة شنغن، ولكن ولكن بشرط اظهار الوثائق التي تثبت طلب التجديد، وخاصة:

- جواز السفر أو اي وثيقه صالحه للسفر؛
- اذن الاقامه القديم او نسخه عنه؛
- وصل طلب تجديد اذن الاقامه او نسخة عنه؛

تنبيه: وزارة الداخليه تقرر في مراسيم منتظمه – ومنشوره ايضا على موقع الانترنت www.interno.it - الاوقات التي يسمح في السفر في منطقة شنغن خلال فترة تجديد اذن الاقامه، باظهار وصل طلب التجديد.

انا في انتظار أول اذن اقامه: هل أستطيع السفر في منطقة شنغن؟

اذا كنت في انتظار الحصول على اول اذن اقامة، لاتستيع السفر في منطقة شنغن الا في حال الحصول على تصريح من الوزاره المختصه؛ تستطيع الخروج والدخول الى ايطاليا ويجب اظهار نسخه عن نموذج طلب اذن الاقامه الصادر عن الشباك الوحيد للهجره ونسخه عن وصل تقديم الطلب نفسه،

العمل

العمـــل في ايطاليا

علاقة العمل في ايطاليا يمكن ان تكون من نوعين :

- عمل تابع لفترة غير محددة ، محـــددة ، أو موســـمي ؛
- عمل شبه تابع (مثال. العمل بمشروع)
- عمل مســـتقل .

الدفع والعلاقة المالية التي للعامل الحق بها بالخدمة المقدمة لصاحب العمل ، يجب ان تكون مناسبة مع كمية ونوع العمل الذي تقوم به وعلى كل حال ان تكفي لضمان حياة حرة وكريمة للعامل ولعائلته.

الحد الادنى للراتب عن العمل التابع مقرر على اساس عقود العمل الجماعية (على المستوى الوطني ، المحافظة ، والمنطقة) والتي يجب احترامها دائماً . لهذا السبب ، صاحب العمل يضمن احترام هذه المستويات في لحظة طلب وثائق الدخول والاقامة . الجزء الاكبر من الحماية في مجال العمل مقررة في عقود العمل الجماعية والتي تطبق على صاحب العمل الذي تعملون لديه .

العمل التابـــــــع

ما هو العـــمل التابع ؟

هو عمل منظم في عقد ، من خلاله يلتزم العامل بوضع قدراته المهنية تحت تصرف صاحب العمل ، وصاحب العمل يلتزم بتقديم الراتب الشهري .

ما هـــو عقـــد الا قامـــــــــة لعمـــل تابـــــع؟

هو عقد ينظم علاقة العمل بين صاحب العمل والعامل من خارج الوحدة الاوروبيـــة . عقد الاقامة لعمل تابع يحتوي على ضمانات من صاحب العمل والاستعداد لضمان السكن للعامل والالتزام بدفع مصاريف السفر للعامل للرجوع الى بلده الاصلي ، ويكون بمثابة وثيقة صالحة عند صدور اذن الاقامة .

ما هي الحـــــــــــــدود التي يلا قيها العامل التابع؟

العامـــل التابـــع يجب ان ينفذ طلبات صاحب العمل ، ويجب ان يتـــــبع الســـلطة التســـلسلية وان يكون تحت مراقبـــة صاحـــب العمل ، والذي يقرر طريقة القيام بالعمل .

ما هو نوع العمل الذي يمكن ان قوم به العامل التابع ؟

طريقة القيام بالعمل تكون بانواع مختلفة . كل الواجبات و النشاطات العملية التي يجب ان يقوم بها العامل مقررة "مهمات" ويتم اقرارها في عقد العمل .

كم هي فترة العمل؟

ساعات الدوام الطبيعية هي 40 ساعة اسبوعيا ، هذا اذا نظرنا الى عقود العمل الجماعية ، على المستوى الوطني او المحلي ؛ يمكن القيام بساعات عمل اضافية اذا كانت بشكل منظم.

العامل له الحق بالاستراحة 11 ساعة متواصلة كل 24 ساعة وفترة من الراحة لا تقل عن 24 ساعة متواصلة ، في اغلب الحالات يوم الاحد ، أي كل سبعة ايام .

العطلة السنوية يجب ان تكون لفترة لاتقل عن اربع اسابيع مدفوعة ولا يمكن العدول عنها او رفضها .

أين يكون مكان العمل؟

على العامل ان يقوم بالعمل في المكان المقرر في عقد العل بين الطرفين ، أو في حال عدم التحديد يكون المكان موقع العمل مباشرة.

لايمكن نقل العامل من مكان اى اخر الااذا كانت هناك اسباب ضرورية تقنية ، تنظيمية وانتاجية .

بالاضافة الى القيام بالعمل ماذا يمكن ان يطلب من العامل التابع؟

العامل التابع يجب ان يكون جاداً ودقيقاً في عمله ، ان يراعي النظام بالتنفيذ وان ينفذ توصيات صاحب العمل ومساعديه وان بطريقة منتظمة وجادة تجاه صاحب العمل ، وان لايقوم بنشر اخبار سرية ، وان لا يقوم بمنافسته .

ما هي الحقوق المالية التي يتمتع بها العامل التابع؟

- الحق بالراتب ، والذي يكون حسب الوقت (على اسس ساعات الدوام) ، حسب العمل (أي على العمل الذي تقدمه) أو بالتقسيم ، أي بالاشتراك في الارباح ورأس المال ، الخ . ؛
- الحق في مكافأة نهاية الخدمة ؛
- التعويضات الخاصة ؛

ما هي الحقـــــــوق الاســـــاسية التي يتمتـــع بهـا العامـــــل التابع؟

- الحق على السلامة الجســـدية و الصحيـــة (راحـــة أسبوعية ، يومية ، عطل ، الخ) ؛
- حرية التعبير وحماية الخصوصية و كرامة العمال ؛
- حق الدراسة للطلاب العمال ؛
- حماية النشـــاطات الثقافية ، الترفيهية و التضامنية .

ما هي الحقـــــــوق النقـابية الاســـــاسية التي يتمتـــع بهـا العامـــــل التابع؟

- الحرية في تنظيم النقابـــات المهنيـــة ؛
- حـــق الاضراب ؛
- حقـوق نقابيـــة أخـرى (الحق بالاعلا نات ، الاستفادة من أمـــاكن الشـركة للقيـام بالنشـاطات النقـــابية ، الخ .) .

ما هي النقـــــــابات المهنـــــــية؟

هي جمعـيات للعمـــــال لحمـاية حقوق من يعمـل في مكـــان العمـــــل وفي المجتـــــمع . النقـــابات المهنيـــة تستـــطـيع ان تـقوم بتمثـيل المسـجـــلين فيـــها وتوقيـــع عـــقود جماعـــية يـتم تطبيـــقها على جمـيع الفئـــات التي يتـكلم عنـــها العقـــــد.

ما العمل لوقـــت غير محـــــــدد؟

هـــو عمـــل تابع ، منظـــــــم في عقـــد لا يوجـــد فيهـــا نهايـــة محـــــــدة . اذن العمل ينتهـــي في حـــالة مـــوت العـــــــامل ، في حـــالة اتفـــاق الطـــرفين ، في حـــالة اســـتقالة العـــامل أو التســـريح من طـــرف صـــاحب العمل .

ما هـــو العمل لوقت محـــــدد (له نهايـــة محـــددة)؟

هـــو عمـــل تابع ، منظـــــــم في عقـــد يوجـــد له وقت محـــدد و نهايـــة محـــــــدة . يدخـــل في هـــذه الفئـــة المشـــروع أو عمـــل محـــدد ، موضح في محتـــــوياته ، وينتـــهي وقتـــه مع انتهـــــاء المشـــروع المحـــدد .

ما هـــــــو العمـــــل الموســـمي ؟

هـــو عمـــل تابع لوقـــت محـــدد ويمـكن القـــيام به فقـــط في أوقـــات معينـــة من السنـــة (مثلاً العمـــل في المجـــال الزراعي أو في المجـــال السيـــاحي – الفنـــدقي) . بالرجـــوع الى قانـــون الهجـــرة ، هنـــاك شـــروط خاصـــة لعمـــــال الاجـــانب مـــن خـــارج الوحـــدة الاوروبية ويريدون الدخـــول الى ايطاليا لممارســـة عمـــل

موسمي (مثل حصص الدخول الخاصة ، حق الاسبقية لمن دخل مسبقاً الى ايطاليا للسبب نفسه ، الخ .)

هل يجب ان يكون عقد العمل لوقت محدد مكتوباً ؟

نعم ، نهاية العمل لا تكن فعالة اذا لم تكن مكتوبة .
يجب ان تسلم نسخة من العقد الى العامل خلال 5 ايام من بداية العمل . وفي العقد يجب ان يوضح صاحب العمل لماذا استخدم العمل لوقت محدد.
تنبيه : كتابة العقد ليست ضرورية اذا لم يتجاوز العمل 12 يوماً .

كيف يتم ابرام عقد العمل؟

في لحظة التوظيف، رب العمل يجب ان يسلمك تصريح مكتوب بمعلومات التسجيل التي تمت في كتاب التسجيل، مع المعلومات التالية:

- المعلومات الكاملة عنك ؛
- مكان العمل ؛
- تاريخ بدأ العمل ؛
- مدة العمل ؛
- مدة فترة التجربة ، اذا كانت موجودة ؛
- التصنيف، المستوى و التخصص ؛
- الراتب ؛
- مدة العطلة المدفوعة ؛
- ساعات الدوام ؛
- فترة التنبيه في حال فض العقد ؛

ما هي المدة القصوى لعقد العمل المحدد؟

مدة العقد هي حرة .

اذا كان عندي عقد بوقت محدد، هل العمال الاخرين بعقد دائم يكونوا مفضلون علي؟

بمبدأ عدم التمييز، العمال الموظفين بعقد لوقت محدد لايجب ان تكون معاملتهم اقل تفضيلاً من العمال بعقد دائم و مصنفين بنفس المستوى. اذن لك الحق في العطلة، والهدية في عيد الميلاد او الراتب الثالث عشر (والرابع عشر اذا وجد) ، والمكافأة في نهاية الخدمة، والحق في أي معاملة تطبقها الشركة على العمال بعقد دائم.

عقد العمل لوقت محدد يشرف على الانتهاء. هل يمكن تمديده؟

نعم: رب العمل يستطيع تمديد العقد المؤقت، ولكن التمديد مسموح به:

- مرة واحدة فقط ؛
- بالاتفاق مع العامل ؛
- اذا كانت مدة العقد البدائية اقل من 3 سنين، ومع التمديد، مدة العقد الكاملة لا تتجاوز 3 سنوات ؛
- بنفس نوع العمل ؛
- اذا كانت هناك اسباب واقعية ؛

عقد العمل لوقت محدد انتهى ولكني اعمل حتى الان لنفس رب العمل، هل هذا غير قانوني؟

لا، قد يحصل حتى بعد انتهاء العقد، ان العامل يتابع نفس العمل. في هذه الحالة لك الحق في زيادة ، يساوي:

- حتى ال20% لكل يوم تكميل حتى اليوم العاشر ؛
- حتى ال 40% لكل يوم زيادة

ولكن هناك حدود، اكثر من ذلك العمل يصبح لوقت دائم .

هل يمكن تجديد عقد العمل لوقت محدد عنـــد نهايته؟

نعم، ولكن بهذه الشروط:

- بعد 10 ايام على الاقل اذا كانت مدة اول عقد حتى 6 اشهر ؛
- بعد 20 يوماً على الاقل اذا كانت مدة اول عقداكثر من 6 اشهر؛

ما هو الفرق بين التجديد و التمديد؟

في التمديد، العقد القديم يتم تمديده اكثر من المدة المحددة في البداية، اما التجديد فان رب العمل يوظف من جديد نفس العامل بعقد جديد لوقت محدد.

رب العمل جدد عقد العمل لوقت محدد بدون احترام النهاية. هل عقدي الجديد صالح؟

نعـــــم ، اذا لم يحترم رب العمل الوقت المذكور اعلاه، العقد الجديد يعتبر لوقت دائم.

هل يـستطيـع رب العمل انهاء العقد قبل نهايته بدون قضية صحيحة "اسـباب مقنعـة"؟

لا ، انهاء عقد العمل مسبقاً لا يمكن الا بقضية صحيحة .

لقد تم تسـريحي من العمل بدون قضية صحيحة. ماذا استطيع ان أفعل ؟

تستطيع ان تطلب التعويض. والعوده الى العمل اذا كانت الشركه تحتوي على أكثر

من 15 عامل.

هل استطيع انا انهاء عقد العمل مسبقاً؟

لا . كصاحب العمل، العامل ايضاً لا تستطيع انهاء عقد العمل مسبقاً. في حالة معاكسة يجب عليك دفع التعويض. (يجب تعويض الخساره) يتم خصمها من الراتب اذا لم يكن هناك انذار مسبق.

التدريب المهني

ماهو التدريب المهني وما فائدته؟

التدريب المهني والتوجيه او (stage) هو شكل مؤقت لاستيعاب الشباب في عالم العمل، ويمكن ان يستمر من 4 شهور على الاقل الى سنتين على الاكثر. التدريب المهني ليس توظيفاً ولايعني بداية عمل: يفيدك بالتوجيه والحصول على خبرة. بالاضافة الى العمل الذي تقوم يعتبر رصيداً تأهيلياً وتكتبه في سجلك الشخصي.

انا شاب! اذن استطيع القيام بالتدريب المهني؟ وكم هي مدته؟

نعم، اذا انهيت الدراسة الالزامية وتدخل في هذه المجموعات:

- الطلاب الذين يدرسون في المدرسة الثانوية: المدة العليا هي 4 شهور
- عمال عاطلين عن العمل (يشمل ايضاً المسجلين في قوائم التعبئة): المدة العليا 6 شهور
- طلاب المدارس المهنية والدورات التأهيلية: المدة العليا هي 6 شهور
- طلاب الجامعة: المدة العليا هي 12 شهراً
- اشخاص ظروفهم صعبة (معاقين، مدمنين، مدمنين على الكحول، الخ) المدة العليا هي 12 شهراً
- معاقين : المدة العليا هي 24 شهراً

هل لي راتب كمتدرب؟

لا، كمتدرب انت موجود مؤقتاً في عالم العمل، القانون لا يقرر أي راتب للعمل الذي تقوم به. ولكن رب العمل حر لاعطائك بدل مصاريف، مساعدة، جوائز، منحة دراسية .

اذا موجودا في ايطاليا ومعك اذن اقامه قانوني (لاسباب دراسيه مثلا)، يمكنك

القيام بالتدريب المهـــني من غير الرجـــوع الى الحصص المقرره لدخول المهاجرين. أما اذا كنت موجود في الخارج ليس مطلوب منك وثيقة اللا مانع للعمل، ولكن يجب عليك طلب تأشيرة الدخول لاسباب دراسيه أو تأهيليه من الهيئه الدبلوماسيه الايطاليه في بلدك، وبعد الحصول على الموافقه - من المحافظه التي سيتم بها التدريب – للمشروع التأهيلي المقرر من الذي قرره والذي يستظيفه. تأشـــيرات الدخول عمل شبه تابع

ماهو العمل شبه التابع؟

هو عمل بحيث العامل أو المتعاون يقدم خدماته العمليه الى متعهد (الذي يقوم بالتنظيم)، بطريقه مستقله وبدون أي تبعيه. وبعقد خاص، وفي هذا العقد يتم الاتفاق على شروط العمل والراتب. هذا العقد، أي عقد عمل بمشروع، يجب ان يكون لفتره زمنيه محدده ويجب ان يحتوي على جميع تفاصيل مشروع العمل (أو مرحله من المشروع)، ويتعهد العامل بالقيام به.

ما هو نوع الاقامه التي تحصل عليها اذا كانت عامل شبه تابع؟

اقامه عمل لعمل مستقل.

العمـــــــل المســـــــتقل

مـا هـــــوالعمـــــل المـــــــتقل؟

هـــو عبـــارة عـن عمـــل يتعهـــد فيه الشـخص بالقيـــام بعمـل او خـــدمة لحساب جهـــة معينـة ، بعمـل او مهنـــة محـــددة بـــدون ان يكـون تابـع لاي شـــخص . العمـــــل المستقل يمكـن ان يكـون بسـجل تجـاري (بارتيـــا ايفـا) او بـــدون .

ما هي الحـــــــدود التي يلا قيهـــــا العامل المستقل؟

العمل المستقل يدير عمله باستقلالية تامة ، ويتمتع بحرية الوقت والمكان وتنظيم العمل (طبعاً يجب ان يلتزم بالشروط الموضوعة في العقد وبطبيعة العمل) ،

العمل المستقل بالسجـــــــل التجاري

اين اذهب لفتح السجل التجاري؟

الى مكـــتب الدخـــل المحـــــلي المختـــــص، خـــلال 30 يومـــــاً مـــن بـــــدأ العمـــل او تأســـيس الشـــركة. فتح الســـجل التجاري هو مجاني .

التسهيلات للقيام بعمل مستقل ؟

كيف استطيع الحصول على التسهيلات؟

تستطيع الحصول على التسهيلات بفضل هذه القوانين:

المرسوم الحكومي 2000\185

يقدم تسهيلات لمقيمين بالغين، بدون عمل في 6 اشهر التي تسبق تقديم الطلب ، مع مشروع يتعلق بالبدأ بالعمل (فردي ، او شركة صغيرة او بفروع) في مجالات انتاج الملكية ، او تقديم الخدمات و التجارة.

يستثنى من هذه الاعمال:

- انتاج وتجارة المنتجات الزراعية ؛
- نقل (بضائع لحساب اخرين او نقل اشخاص اكثر من 9) .

تجد المزيد من المعلومات في الموقع www.sviluppoitalia.it

- القانون 1992\215

وجد هذا القانون لمساعدة انشاء وتطوير الشركات النسائية في مجالات مختلفة:

- الزراعة؛
- التصنيع؛
- التجارة، السياحة والخدمات ؛

لطلب هذه التسهيلات عليك تقديم الوثائق التالية:

- نموذج الطلب للتسهيلات، مع معلومات مفصلة عن الشركة وبرنامج الاستثمار؛
- البطاقة التقنية ،بالتفصيل والمشاريع المقترحة والمعلومات الاقتصادية – المالية؛
- وثيقة التسجيل في سجل الشركات قي غرفة التجارة.

تجد المزيد من المعلومات في الموقع www.215.it

- القانون 1992\488

القانون 488 يساعد الشركات في المجال الانتاجي، الخدمات،

الاسكان، السياحة والتجارة الذين يريدون تطبيق برامج استثمار. يمكن تمويل كل الاستثمارات في املاك دائمة، مادية وغير مادية تريد الشركة القيام بها، اعتباراً من اليوم التالي لتقديم الطلب.
للمزيد من المعلومات على الموقع www.legge488.it

مراسيم من المحافظة و القضاء؟

هي ادوات تقررها المحافظات او المنطقة باستقلالية، لتمويل مشاريع على المستوى المحلي. لمزيد من المعلومات تستطيع مراجعة مكاتب المعلومات و مواقع الانترنت في المحافظات والقضاء.

دخول سوق العمل في ايطاليا

كيف استطيع الدخول الى سوق العمل في ايطاليا؟

في طريقتين:

- مباشرة في ايطاليا (مع احترام شروط خاصة)؛
- من الخارج عن طريق نداء اسمية او رقمية؛

تنويه: ان من المهم النظر الى الوضع العائلي، مثلاً اذا كنت مواطناً من خارج الوحدة الاروبية متزوجاً أو ابن/ابنة لمواطن من الوحدة الاوروبية، لك الحق للدخول فوراً في سوق العمل في ايطاليا بدون برائة ذمة ولاتحتاج الى الاذن للعمل). في الواقع المواطنين الذين يجدون نفسهم في هذه الظروف يدخلون فوراً الى سوق العمل في ايطاليا. في هذه الحالة يحتاج دائماً الى اذن الاقامة ("اذن اقامه اوروبي لمقيمين لمدة طويله") ولكنها ليست شرطاً للخول الى عالم العمل.

الى الموجودون في ايطاليا

للعمل في ايطاليا يجب ان يكون معي اذن الاقامة؟

نعم: للعمل في ايطاليا يجب ان يكون معك اذن الاقامة لاحد الاسباب التالية:

- عمل تابع؛
- عمل مستقل؛
- اسباب عائلية وانضمام عائلي؛
- لجوء سياسي؛
- حماية مدنية؛
- دراسة و تأهيل مهني (في هذه الحالة تستطيع العمل 20 ساعة اسبوعياً على الاكثر52 في الاسبوع وبحد أعلى الى 1040 ساعة في السنة)؛
- انتظار عمل (يعطى الاجنبي اذن الاقامة لانتظار عمل عندما يكون مسجلاً في مراكز التوظيف).
- مساعدة ولد قاصر (الوالد الذي يساعد الابن المريض)؛

لا تستطيع العمل اذا كان اذن الاقامة ل:

- سياحة؛
- اسباب دينية؛
- علاج طبي؛
- قاصري السن؛
- طلب لجوء سياسي؛
- اعمال؛
- اسباب قضائية؛

تنويه: الى طالبي اللجوء السياسي، اذا لم يتم فحص الطلب خلال 6 أشهر من تقديم الطلب لاسباب لا تتعلق بالاجنبي، فانه سيتم تجديد اذن الاقامة ل 6 شهور اخرى ويسمح بمالكه بالقيام بالعمل تابع حتى انتهاء طلب اللجوء.

الى من يأتي من الخارج

كيفية الدخول الى ايطاليا للعمل؟

عدد المواطنين الاجانب الذين سيدخلون الى ايطاليا لعمل تابع (وموسمي ايضاً) أو مستقل يجب ان يكون مقرراً من خلال حصص "الدخول" المقررة في مراسيم حصص الدخول ، والتي تحدد العدد الاقصى للاجانب من خارج الوحدة الاوروبية (تابع ، موسمي ايضاً ، ومستقل). في الحالات المقررة في القانون يمكن الدخول للعمل خارج الحصص (انظر ايضاً الى العمل التابع والعمل المستقل)

طريقة الدخول الى ايطاليا لعمل تابع؟

عن طريق صاحب عمل يريد ان يوظف عمال اجانب يسكونون في الخارج لعمل تابع، لوقت محدد ، غير محدد أو موسمي.

حسب القانون الايطالي ، يستطيع الدخول الى ايطاليا من خارج الحصص (لعمل تابع ولعمل مستقل):

- مدراء / أشخاص متخصصين بدرجات عليا؛
- معيدين في بالجامعات؛
- مدرسين في الجامعات موجهون لتسلم عمل تعليمي في ايطاليا؛
- أجانب يحملون شهاده دراسيه عليا تؤهلهم للدخول، في بلد الاصل، في برامج الدراسات العلي، للقيام ببرامج الابحاث، بوجود طلب من جهة مركز للابحاث مسجل في لائحة موجوده لدى وزارة التعليم، الجامعه والبحث"؛
- مترجمين؛
- أجانب بين 20 و 30 سنه من العمر، يسمح لهم بالمشاركه في البرامج التطوعيه لدى هيئات دينيه مدنيه معترف بها، هيئات غير حكوميه وجمعيات للشؤون الاجتماعيه، بوجود اتفاق بين الاجنبي والمنظمه المضيفه.

لعمل تابع فقط تستطيع الدخول الفئات التالية:

- متعاونين عائليين (الذين يقومون بالخدمة المنزلية)، ولهم في الخارج سنة واحدة على الاقل من العمل العائلي (الخدمة) لوقت كامل مع مواطنين ايطاليين أو من احد دول الوحدة الاوروبية مقيمين في الخارج ويريدون العودة الى ايطاليا؛
- أجانب مصرح لهم الاقامة في ايطاليا بسبب التأهيل المهني ، ويقضون اوقاتاً من التدريب لدى اصحاب عمل ايطاليين ويقومون ايضاً بعمل من النوع التابع؛
- موظفون في هيئات او شركات تعمل على الاراضي الايطالية؛
- البحارة؛
- عمال تابعون لاصحاب عمل ، أشخاص او هيئات ، يقيمون او لهم مقرات في الخارج، والذين انتقلوا مؤقتاً من الخارج الى أشخاص او هيئات مقيمة في ايطاليا، لهدف القيام باعمال على الاراضي الايطالية تحت عقد مناقصة موقع بين هؤلاء الاشخاص أو الهيئات؛
- عمال يعملون في السيرك أو العروض الفنية التي تسافر الى الخارج؛
- أشخاص فنانين / تقنيين لعروض الاوبرا، المسرح، الحفلات الغنائية والرقص؛

- راقصين / فنانين / موسيقيين للعمل في محلات الترفيه؛
- فنانين للعمل في هيئات موسيقية ومسرحية و سينيمائية ، او في محطات راديو وتلفزيون و هيئات حكومية ومظاهرات ثقافية وفلكلورية؛
- رياضيون محترفون؛
- صحفيون / مراسلون معتمدين وموظفين لدى وكالات صحافية او محطات اعلامية؛
- أشخاص يقومون بابحاث او عمل مؤقت في مجال برامج التبادل، أي اشخاص موظفين بالتساوي؛
- ممرضين مهنيين موظفين في هيئات صحية عامة او خاصة.

وجدت صاحب عمل ويريد ان يوظف عمال اجانب: ماذا يجب ان افعل؟

يجب ان يقدم صاحب العمل ايطالي او أجنبي مقيم بشكل قانوني طلب اسمي الى الشباك الوحيد للمهاجرين، المسؤول عن معاملة توظيف العاملين التابعين الاجانب لوقت محدد او غير محدد، وضع لدى "البريفيتورا" – المكتب الحكومي للمنطقة في منطقة اقامتك او منطقة موقع الشركة القانوني او في المكان الذي سيتم العمل به، الوثيقة يجب ان تحتوي على الطلب(اسمي او رقمي) لشهادة الخلو

– اذا وجد عاملا معينا – او رقمية – اذا لم تكن تعرف العامل مباشرة تستطيع طلب شهادة الخلو لشخص او اكثر مسجلين في اللوائح الموجوده في السفارات والقنصليات الايطاليه التي تحتوي على اسماء و استمارات الاجانب الذين يطلبون العمل في ايطاليا.

الطلب يجب ان يحتوي على:

- معلومات كاملة عن صاحب العمل، الممثل القانوني للشركة، مجال العمل، موقع الشركة ومكان مزاولة العمل؛
- في حال طلب اسمي، كل المعلومات عن الاجنبي الذي سيتم توظيفه، تحتوي على مكان اقامته في الخارج، في الحالة الرقمية او الجماعية عدد العمال الذين سيتم توظيفهم؛
- الراتب الشهري والتأمين المقرر في القانون؛
- توفير سكن يوفر الشروط الصحية والنظافية، او يوفر الشروط الموجودة في

القانون الوحيد؛

- تصريح استعداد لابلاغ أي تغيير في شروط العمل
- تصريح استعداد لدفع تكلفة التسفير.

حسب النظام الجديد الذي يستخدم فيه الحاسوب لايجب ان ترفق أي وثيقه مع الطلب. مشروع عقد الاقامه هو جزء اساسي من الطلب الذي يكون خاضعا عن طريق الانترنت الى الشباك الوحيد للهجره.

ثم ماذا يحدث؟ كم يجب الانتظار؟

- الشباك الوحيد للاجانب يبلغ الطلبات مركز العمل المختص في منطقة السكن، المنزل او مكان العمل القانوني للطالب، باستثناء الطلبات الاسمية للعمل الموسمي؛
- الادارة المحلية للعمل، خلال 20 يوما من خلال مركز التوظيف المختص، يراجع امكانية العمال الوطنيين، من الوحدة الاوروبية او اجانب معهم اذن اقامة مسبقاً و يبلغ الشباك الوحيد و صاحب العمل المعلومات التي حصل عليها؛
- مركز الشرطة يقوم بالتأكد من العامل الاجنبي او صاحب العمل اذا كانت هناك اسباب مانعة للتصريح؛
- الشباك الوحيد خلال 40 يوما من تقديم الطلب – المقدم الى دائرة العمل المحليه القرار حول شروط العقد المطبقه والامكانيات الماليه للشركه، وبسبب وجود حصص الدخول، والاستماع الى رأي مركز الشرطة، يدعو صاحب العمل لاصدار شهادة اللا مانع، صالحة لوقت لايتجاوز 6 اشهر (من تاريخ الصدور)؛
- في هذه الحالة العامل الاجنبي يجب ان يقدم طلب للحصول على تأشيرة الدخول من القنصلية في بلده الاصلي. القنصلية تبلغ الاجنبي اقتراح عقد اقامة للعمل ويتم اصدار تأشيرة الدخول خلال 30 يوما من تقديم الطلب ومعلومات عن الرقم المالي. عندما يحصل على تأشيرة الدخول يستطيع الدخول الى ايطاليا ؛
- خلال 8 من الدخول الى ايطاليا، يجب ان يذهب الاجنبي الى الشباك الوحيد الذي يتأكد من صحة الوثائق ويسلم العامل وثيقة للحصول على الرقم المالي. الاجنبي يوقع عقد الاقامة للعمل بدون تغيير والذي يتم حفظه في الشباك نفسه.

- الشباك الوحيد يعلم الاجنبي بكتابة النموذج لطلب الاقامة والذي يرسل الى مركز الشرطة المختص. عن طريق ارسال الوثائق "كيت" في مكتب البريد.

تنبيه: تستطيع العمل والتمتع بجميع الحقوق – التسجيل المدني ، الإقامة ، الحصول وتجديد الهوية الشخصية ، التسجيل في الخدما ت الصحية الوطنية ، الحصول علي الرقم المالي، المرض، الامومه، التزامات لمساعدة الدخل، بالمساواة مع الذين ينتظرون الحصول علي إذن الإقامة ، بشرط أ ن تكون قد تقدمت بطلب الحصول علي إذن الإقامة إلي الشباك الوحيد للهجرة خلال 8 أيام من دخولك إيطاليا و تكون قد و قعت عقد الإقامة. و يجب عرض نسخة مصورة لطلب إذن الإقامة المقدم إلي الشباك الوحيد للهجرة ، ووصل البريد المثبت علي تقديم الطلب.

تحذير: صاحب العمل يجب ان يبلغ الشباك الوحيد بداية العمل خلال 5 ايام :

- تاريخ بداية العمل
- تاريخ انتهاء العمل (اذا تم انهاء العمل مسبقاً)؛
- انتقال مكان عمل الاجنبي (في حال النقل).

صاحب العمل مجبر ايضا ارسال التصريح الاجباري للتوظيف الى مركز التوظيف، عل الاقل اليوم الذي يسبق بداية العمل.

بعد ادخال التصريح الوحيد، البلاغ الى مركز التوظيف تصلح ايضا للتسجيل في النظام الاجتماعي "انبس" وهيئة الاصابات في العمل "اينايل". للعاملين في الخدمه المنزليه فقط البلاغ الى الضمان الاجتماعي "الانبس" يتم عن الطرق نموذج يمكن تنزيله من موقع الانبس www.inps.it

كيف يتم الدخول الى ايطاليا لعمل موسمي موسمي ؟

يجب ان تتبع نفس خطوات العمل التابع. الشباك الوحيد يصدر شهادة الخلو خلال وقت لايزيد عن 20 يوما من استلام طلب التوظيف من صاحب العمل في هذه الحالات صالح لفترة لاتقل عن 20 يوماً ولايتجاوز 9 أشهر اعتبارا من تاريخ توقيع عقد الاقامة.

انا عامل اجنبي موسمي: هل استطيع الدخول مرة اخرى العام القادم؟

نعم، كعامل اجنبي موسمي لك الاولوية للدخول مرة اخرى الى ايطاليا العام التالي

بالنسبة الى المواطنين من نفس البلد الذين لم يدخلوا الى ايطاليا للعمل.

كيف ادخل الى ايطاليا لعمل مستقل؟

يمكن الدخول داخل الحصص المقررة أو من خارج الحصص ، حتى لو هذه الامكانية الاخيرة محدودة جداً . لامكانية القيام بعمل غير فرصي أي مؤقت مستقل ، يجب الحصول على اذن اقامة لعمل مستقل . ويجب ان تثبت القدرة المالية المناسبة والعمل الذي ستقوم به لايجب ان يكون خاصاً فقط بالمواطنين الايطاليين او مواطني الاتحاد الاوروبي.

تحذير: في مرسوم الحصص يتم تحديد فئات العاملين الذين يمكنهم الدخول الى ايطاليا، في السنوات الاخيره تم تحديد الفئات التاليه: مهن حره، رجال أعمال يقومون بأعمال لها فوائد وطنيه، شركاء في شركات ليست جمعيات تم تأسيسها من 3 سنوات على الاقل، فنانين بشهره عالميه و باحثين.

ماذا يجب ان افعل للحصول تأشيرة الدخول"الفيزا" لعمل مستقل؟

اذا كنت تنوي ممارسة نشاط عمل مستقل في ايطاليا وليس فرصي، واذا كنت تدخل في الحصص المقررة للعمل المستقل يجب ان تقدم هذه الوثائق الى مركز الشرطة المختص في منطقتك للحصول على شهادة الخلو للحصول غلى اذن الدخول:

- تقرير يثبت عدم وجود موانع لاصدار الاذن\ التأهيل، صادرة عن الهيئات المختصة؛
- تقرير عن الشروط الاساسية، صادر عن غرفة التجارة ، الصناعية ، الحرفية، الزراعية، او من هيئة العاملين المختصة في مكان العمل المستقل الذي سيتم القيام به، أو لدى هيئة العاملين المختصين، تصريح المعايير المتعلقة بالامكانيات المالية لممارسة العمل هذه المقاييس تقوم على الامكانات في ايطاليا من جهة الطالب ، والمبلغ لايقل عن رأس المال السنوي الذي يساوي المعاش التقاعدي ؛
- تقرير مسؤولية، صادر عن مكتب مراقبة العمل المختص ؛(في حال الدخول بعقد عمل بمشروع)؛
- تقرير من الذي يجد لك العمل، يضمن ان دخلك يكون اكثر من الحد الادنى للمعفيين من المصاريف الصحية؛
- نسخة من اخر ميزانية ارسلت الى مكتب تسجيل الشركات؛
- امكانية لسكن مناسب؛

• وثيقة خلو من مركز الشرطة المختص.

اذا كنت مقيما في الخارج يمكن ان توكل (بتوكيل خاص مترجم ومصدق) شخصاً تثق به يقوم بطلب الوثائق اللازمه.

بعد الحصول على وثيقة امكانية القدرات المالية اللازمة للعمل ، تستطيع ان تقدم طلب تأشيرة دخول الى الهيئة الدبلوماسية او القنصلية حسب الجنسية او الاقامة . تأشيرة الدخول تصدر خلال 120 يوماً من تاريخ تقديم الطلب ويجب ان تستعمل خلال 180 يوماً.

هل يمكن ان ترفض السفارة طلبي لتأشيرة الدخول؟

نعم، اعطاء تأشيرة الدخول هو قرار للسفارة. الرفض يجب ان يكون دائماً مكتوباً ومبرراً، في طلب تأشيره الدخول لاسباب ليست للعمل، الضم العائلي أو الدراسه، في حال أسباب أمنيه أو النظام العام يمكن ان لايكون مبرر.

عندما ادخل الى ايطاليا بتأشيرة دخول لعمل مستقل ، ماذا افعل؟

يجب عليك الحصول على اذن الاقامة لعمل مستقل ، تماماً مثل عامل تابع ، خلال 8 أيام عملية من تاريخ الدخول الى ايطاليا. بارسال جميع الوثائق "كيت" لدى مكتب البريد.

باذن الاقامة هل استطيع ممارسة أي عمل مستقل؟

نعم، يسمح بالقيام باي عمل مستقل ليس فرصياً، بشرط ان لايكون العمل مخصص فقط للمواطنين الايطاليين او مواطني دول الاتحاد الاوروبي، على كل حال الاجنبي يجب اثبات القدرة على امتلاك المقومات الاقتصادية المناسبة للقيام بعمله في ايطاليا. عندما يحصل على اذن الاقامة لعمل مستقل يستطيع ان يقوم بعمل تابع ، اذن يمكن ان يوظف من صاحب عمل ، دون الحاجة الى الرجوع الى الحصص المقررة للاجانب .

كم هي مدة صلاحية اذن الاقامة؟

اذن الاقامة له صلاحية لاتتجاوز السنتين.

هل يمكن تجديد اذن الاقامة؟

نعم، ولكن بشرط ان الاجنبي يقوم بعمل ويملك وثائق تثبت دخله من العمل الذي قام به خلال صلاحية اذن الاقامة لعمل مستقل.

بدايـــــة ونهـــــاية علاقـــة العمـــل

عقـــــــد العمـــــــل

كعامـــل اجـــنبي، في لحظـــة التوظـــيف لك الحـــق بمعـــرفة كـــل المعـــلومات عـــن شـــروط العمل، ويجب ان تكون مكتوبة على وثيقة:

- من هو العامل؛
- من هو رب العمل؛
- اين مقر العمل؛
- كم يدوم العمل؛
- كم تدوم فترة التجربة؛
- ماهي ساعات الدوام؛
- الوضع، المستوى و التخصص المعطاة للعامل؛
- كم الراتب؛
- كم هي فترة العطلة المدفوعة؛
- ما هي المدة التي خلالها يقطع فيها العمل.

تنبيـــــــه: في مرحلة الاختيار، لايستطيع رب العمل ان يسألك عن اراء سياسية او دينية، حمل او الايدز (سبب ليس للتمييز)

انهـــــــاء علاقة عمـــــــل

احتمـــال 1: الاستقالة

كيـــف استطيع الاستقـــــالة من العمـــل؟

يجـــب احـــترام مـــدة التـــنبيه دائمـــاً، يجـــب ان تقـــدم استـــقالتك بشـــكل مكتـــوب، عن طريق نسختين تحتوي، في العادة:

- المعلومات عن الشركة الموجه اليها الرسالة؛
- المكان والتاريخ؛
- توقيعك؛
- توقيع الجهة الثانية.

هل يجب ان احترم مدة التنـــبيه اجبارياً؟

مـــدة التنـــبيه يـــتم تقـــريرها في بـــداية العمـــل. اذا لـــم

تحتـــــــــرمها فعـــليك ان تـــــدفع بـــــدل يســـــاوي المبالغ المتعلقة بفترة التنبيه

هل يستطيع رب العمل رفض التنبيه؟

نعم، في هذه الحالة تستطيع قبول التخلي الفوري، و لك الحق بتعويض بديل.

في حال وجـــــود اسباب جدية من جهة رب العمل لعـــدم وفائه باالتزامـــــاته (القضية الصحيحة) هل يجب ان احترم التنبيه؟

في حـــــال ان رب العمـــــل مذنـــــب لاســـــباب عـــــــدم وفـــــــائه بالتزامـــــــاته، تستطيع انهاء العمل فوراً لوجود وبدون احترام فترة التنبيـه (قضية صحيحة)

احتمـــــــــال 2: التسريـــــــح

اذا كنت اعمل في شركة صغيرة وتم تسريحي بدون مبرر، هل لي الحق في التعويض؟

نعم، في الشركات الصغيرة رب العمل يستطيع الاختيار بين توظيف العامل الذي تم تسريحه من غير مبررمرة اخرى خلال 3 ايام، او دفع تعويض يكون بين دفع راتب شهرين ونصف كحد ادنى و 6 شهور كحد اقصى.

اذا كنت اعمل في شركة كبيرة وتم تسريحي بدون مبرر، هل لي الحق في التعويض؟

نعـــــــم، في الشـــــركات الكبيـــــرة (التـــــي يوجـــد بهـــا 15 موظفـــــاً في نفـــــس البلديـــــة او 60 موظفـــــاً كمجمـــــوع)، العامـــــل في حـــــال التســـــريح غيـــــر المبـــــرر له الحـــــق بالاندمـــــاج مرة اخرى في عمله و تعويض بمقدار راتب 5 اشهر على الاقل.

ماذا افعل للاعتراض على التسريح؟

يجـــــب ان تقـــــدم وثيقـــــة مكتـــــوبة وتوضـــــح فيها الرغـــــبة في الاعتـــــراض على التســـــريح، مثـــــلاً طلب اكمال الطريقة الاجبارية للصلح.

ما هو الحد الاقصى للاعتراض على التسريح المعتبر غير قانوني؟

اذا كـــــنت تعتـــــبر تســـــريحك غيـــــر قانـــــوني، يجـــــب

الاعـــــتراض عليـــه خـــلال 60 يومـــاً من اســـتلامك بـــلاغ التســـريح، او تفقـــد الحـق بحمـــاية القانون.

هل يستطيع رب العمل تسريحي لاشياء حدثت خارج العمل؟

يستطيع عمله اذا كانت مرتبطة بمهمات العمل.

ما هي الحالات التي يمكن التسريح فجأة (بدون تنبيه)؟

فقـــط اذا حصـــلت قضـــية صحـــيحة، أي ان يكـــون حـــدثاً خطيـــراً لايســـمح باكمـــال العمـــل حـــتى ولو بشكل مؤقت.

خـــــدمات التوظيف

ما هي خدمـــات التوظيف وما الفائدة منها؟

خـــدمات التوظـــيف هي هيئـات حكـــومية ووجـــدت بدل مكـــاتب التوظيـــف الســـابقة، ووجـــدت لتســـهيل اللقـــاء بيـــن الطلـــب والعـــرض في العمـــل، الوقـــاية من البطـــالة وتســـهيل الدخـــول الى ســـوق العمل للاشـــخاص المعرضون للبطالة.

كيف استطيع الاستفادة من هذه الخدمات؟

يجب ان تسجل نفسك في ما يسمى "لائحة الاسماء"، والتي جائت بدل "لائحة التوطيف" القديمة. معلومات عنك توضع في:

- وثـــيقة في الســـجل، مـــع معـــلومات شـــخصية كـــاملة عنـــك وعـــن عائلـــتك، شـــهادتك الدراســـية ووضـــعك التوظيفي
- وثيـــقة مهـــنية (دفتر العمل القديم) مع معلـــومات عـــن خبـــراتك العملية والتأهيلية وعن مدى استعدادك ووثائق عن مهارتك العملية

البحث عن عمـــــــل

ما هووضع البطـــــالة؟

هي وضع الشخص بدون عمل ، ومستعد فوراً للعمل او البحث عن عمل .

كيف استطيع الحصـــــــــــول على وضع البطالة؟

يجب ان تذهب الى مكتب التوظيف في مدينتك ، وتترك تصريح (ذاتي) يحتوي على :

- الاعمال التي قمت بها في السابق
- الاستعداد الفوري للعمل

اذا فقدت عملي او قدمت استقالتي، افقد التسجيل في لائحة الاسماء؟

اذا فـــــقدت عمـــــلك حـــتى لو بالاســـــــتقالة ومعـــــك اذن اقامـــــــة لعمـــــــل تابـع تحتفـــــــظ بتسجيلك في اللائحة لنفس مدة صلاحية اذن الاقامة.

بالعكس ، على اساس النص الوحيد للهجـــــــــرة ، لك الحق للبحث عن عمل ، كعاطل عن العمل لفترة لاتقل عن 6 شهـــــــــور (اذاً حتى بعـــــــــد انتهـــــــــــــاء اذن اقامـــــــــــــــتك) اذا لم تجد عمـــــــــلاً خـــــــلال هذه الفترة يجب ان تترك البـــــــلد.

عندي اذن اقامة وابحث عن عمل. اين يجب ان اذهب للاتصال بالشركات التي تبحث عن عاملين؟

القـــــانون يحـــفظ للاجـــانب المقـــيمين قـــانونياً ولعـــائلاتهم نفس المعاملة ونفس حقوق العامل الايطالي. مثله تماماً، اذن تستطيع الذهاب الى:

- الى الخدمات التوظيفية الحكومية (مراكز للتوظيف، بلديات، جامعات، غرفة التجارة)؛
- او الخدمات التوظيفية الخاصة (وكالات العمل او الى هيئات اخرى).

ما هي مراكـــــز التوظـــــيف، اين توجـد وماذا توفر لي؟

مراكز التوظيف هي هيئات حكومية وتوجد في كل ايطاليا. وتوفر خدمات مختلفة:

- استقبال، معلومات وتوجيه لمن يبحث عن عمل؛
- وساطة بين عرض وطلب العمل؛
- اسشارات للشركات.

اين اجد عناوين وساعات دوام مراكز الخدمات في محافظتي؟

تستطيع مراجعة مقر القضاء او موقع الانترنت.

ماهي وكالات العمل؟

هي مؤسسات خاصة مصرح بها، وتهتم بالبحث عن الموظفين وتصنيفهم، القيام بوساطة بين الطلب والعرض في سوق العمل. توفير اليد العاملة للشركات الخ..

هل يستطيع العاملين والشركات تبادل عرض وطلب العمل بدون وساطات؟

نعم، عن طريق حقيبة العمل: نظام معلوماتي للالتقاء بين الطلب والعرض، يستطيع مراجعتها العاملين والشركات. ويستطيعون ان يضعوا طلبات جديدة لعاملين وبدون وسطاء. لمزيد من المعلومات في الموقع www.welfare.gov.it

Pagina a cura dell'*INAIL*
e
PUBBLICITA' PROGRESSO

❶ **السلامة المهنية هي واجب على الجميع**

تفرض القاعدة سارية المفعول نظام منسق للإجراءات الوقائية الخاصة بالسلامة المهنية في مكان العمل و الذي يتطلب المشاركة الفعالة من قبل العمال و معاونة كل المختصين التي تقع عليهم المسئولية **(صاحب العمل، خدمة الوقاية و الحماية، العمال، الطبيب المختص، ممثل العمال للسلامة المهنية).**

❷ **العمل الغير رسمي لا يعد عملاً امناً**

من يعمل بشكل غير رسمي لا يتمكن من الحصول على تأهيل و تدريب ملائم. لا يمكن تتبع تاريخه المهني و من ثم التحقق من تطبيق كافة الإجراءات الخاصة لحماية سلامته.

❸ **يلزم تحديد و تقييم مسبق للمخاطر الخاصة ببيئة العمل و الأعمال الفردية**

يقوم صاحب العمل (بمساعدة "خدمة الوقاية و الحماية") بتقييم المخاطر المتعلقة بمكان العمل و بالمهام الممارسة من قبل العمال، و إعلامهم بالمخاطر المعرضين لها. يتعرف بذلك **العامل** على المخاطر المرتبطة بنشاطه المهني و الطرق الصحيحة لاستعمال الأدوات و المعدات و الآلات التي يستخدمها في القيام بعمله الخاص.

❹ **يجب إعمال و تنفيذ الإجراءات اللازمة للقضاء على المخاطر أو خفض نسبتها**

يتخذ صاحب العمل إجراءات السلامة الضرورية للوقاية من الحوادث و الأضرار التي تصيب الأشخاص في مكان العمل، متضمنة المبادرات التنظيمية و الإدارية. إلا أنه في حال عدم إمكانية القضاء على أي خطر مهني بشكل موضوعي يتعين على صاحب العمل خفض نسبته بقدر المستطاع.

❺ **التدريب حق للعامل و واجب على صاحب العمل**

يعد تدريب العمال مسئولية صاحب العمل و يجب أن يكون ذي صلة بمكان العمل و المهام المكلفة. و يجب أن يتم على وجه الخصوص في حال حدوث:

- تعيين؛
- نقل و تغيير المهام؛
- إدخال معدات عمل جديدة، استخدام مواد جديدة أو مستحضرات خطرة.

يجب أن يعاد التدريب دورياً، و على كل عندما تزداد المخاطر أو عند ظهور مخاطر جديدة.

❻ **جب إبراز كافة لافتات الأمان و السلامة الضرورية و عرضها بصورة صحيحة في مكان العمل**

يجب على صاحب العمل الاستعانة بلافتات الأمان والسلامة في كل مرة تمثل فيها مخاطر لا يمكن تفاديها أو الحد منها بصورة كافية. و يجب أن يحتاط صاحب العمل حتى يتم إعلام و تدريب العمال فيما يخص دلالة اللافتات و الإجراءات الواجب اتخاذها. تنقسم لافتات الأمان إلى:

- لافتات الحظر (تشير إلى السلوكيات الخطرة)، ذات لون أحمر؛
- لافتات قواعد إجبارية (تشير إلى الإجراءات أو السلوكيات الواجب اتخاذها)، ذات لون أزرق؛
- لافتات تحذير (تشير إلى وجوب اتخاذ الحذر و الانتباه)، ذات لون أصفر أو برتقالي؛
- لافتات الإنقاذ و الإسعاف (تشير إلى الأبواب، المخارج، الطرق، المواد، المواقع)، ذات لون أخضر؛
- لافتات مقاومة الحريق (تشير إلى الأماكن التي توجد فيها المواد و المعدات المضادة للحريق)؛
- لافتات الإشارة (تخدم في إرشاد الأشخاص للقيام بمناورات محددة).

❼ **يجب أن يزود صاحب العمل العمال بالأدوات الملائمة للحماية الشخصية (DPI) و التي يجب عليهم استخدامها.**

أدوات الحماية الشخصية (**DPI**) هي المعدات التي يستخدمها و يحملها العمال بغرض حمايتهم من المخاطر التي تهدد سلامتهم و أمنهم أثناء العمل:
تختلف النوعيات و الخصائص حسب طبيعة العمل الممارس و الخطر المرتبط به. تعد الأكثر استخداما بينهن: الخوذات، أحزمة الأمان، الأحذية ذات المقدمة المضادة للثقب و ذات المقدمات المعدنية، القفازات، ملابس خاصة وفقاً لحاجة الاستخدام (المقاومة للتقلبات الجوية المفاجئة، الغير قابلة للاشتعال، الفسفورية .. الخ)، نظارات، أقنعة صغيرة ذات مستويات حماية متباينة خاصة بمسالك التنفس تبعا لنوع المواد الموجودة في مكان العمل، قناع للوجه، سماعات لحماية السمع؛
يجب أن تكون أدوات الحماية الشخصية DPI موضوعة تحت التصرف بواسطة صاحب العمل.
يزود صاحب العمل العمال بالتدريب الضروري بهدف الاستخدام السليم لأدوات الحماية الشخصية ذاتها؛
يجب على العمال استخدام أدوات الحماية الشخصية و عدم إجراء أية تعديلات على هيئتها الأصلية، كي لا يعرض صحته و سلامته للخطر و كذلك صحة و أمن الآخرين.

❽ **يجب المعرفة المسبقة بالشخص الذي يمكن التوجه إليه في حالة الطوارئ و أي نوع من الإجراءات يجب اتخاذها.**

يجب أن يعرف العمال أسماء **الأشخاص المكلفين بالإسعافات الأولية**، و **المختصين بحالات الطوارئ** و الوقاية من الحرائق، **" مسئول خدمة الوقاية و الحماية"** و **"الطبيب المختص".** يجب أن يتم إعلام و تدريب العمال على الإجراءات التي يجب اتخاذها في حالات الخطر المحتمل حدوثه و الطوارئ.

❾ **لا يجب على احد ان يعرض حياته او حياة الاخرين للخطر جراء تصرفات غير مسئوله**

إضافة إلى انه يمثل إلزاما قانونيا، يساهم التصرف السليم من قبل صاحب العمل و العمال إلى تحسين الشروط العامة للسلامة والصحة المهنية. يجب على العامل أيضا التعرف على كافة الإجراءات و احترامها حتى لا يعرض سلامته و سلامة الآخرين للخطر. تجنب الحوادث هو واجب على الجميع.

❿ **يجب التأكد من شروط الأمان و السلامة في مكان العمل و فعالية مقاييس الحماية دورياً**

احترام شروط السلامة و الصحة المهنية تعد حق محفوظ و واجب على جميع العمال و إلزام لا يمكن إغفاله من قبل صاحب العمل. يعد التأكد من احترام القواعد الموجهة إلى حماية الصحة و السلامة المهنية في أماكن العمل (الكشف الطبي المنتظم، الآلات و المعدات طبقا لقواعد القانون، التدريب، استخدام اللافتات، الأدوات الملائمة للحماية الشخصية، ..الخ) حق يجب ممارسته و تطبيقه دائما.

الضمان الاجتماعي
و التأمين

INPS و INAIL

لكـــل مواطن ، والاجـــانب الذين يعملون في ايطاليـــا ايضاً، تحفظ لهم حقـــوقهم وحـــاجات الحياة اليومية في حال الاصابـــة في العمـــل، مـــرض ، اعـــاقة، شـــيخوخة وبطالة اجبارية. الهيئـــات المختصـــة لضمـــان هذه الحقوق هي "الهيئـــة الوطنيـــة للتقاعـــد والضمـــان الاجتمـــاعي" المسمى INPS و"والهيئة الوطنيـــة للاصـــابات في العمـــل" المسمى INAIL . الهيئتان توفران خدمات مثل التقاعـــد، التعويض والراتب مقابل الاصابـــة، المرض، انتهاء العمل بسبب الوصول الى سن التقاعـــد والاعاقة. الخدمـــات التقاعدية تقدم ايضاً الى افراد العائلة في حال موت العامل المؤمن عليه. الاجانب يستفيدون ايضاً من خدمات الضمان الاجتماعي ، المرض والاصابة في العمل.

ما هـــو الانبـــس؟

الهيئـــة الوطنيـــة للتقاعـــد والضمـــان الاجتمـــاعي تضمن لاغلبية العمال التابعين ، في المجـــال الخـــاص، والاغلبية من العمال المستقلين، والعمال شبه التابعين، وبعض العاملين في الدولة.

الخدمة الرئيسية هي دفع مكافأة نهاية الخدمـــة والتقاعد بفئتيه الضماني والاجتماعي.

الفئة الاولى هي:

- تقاعد الشيخوخة
- تقاعد الاقدمية
- التقاعد الى الاحياء
- تقاعد العجز
- تقاعد الاعاقة
- التقاعد لعمل تم في الخارج حسب الاتفاقات الدولية.

الفئة الثانية هي :

- المعاش الاجتماعي
- المعاش للعائلة
- الاعاقة المدنية

"الانبـــس" يقدم الخدمـــات الى للمســـاعدة في الدخل المالي (مثل البطـــالة ، المرض، الامـــومة ، التعبئـــة، مكافأة نهاية الخـــدمة)

وبين الخدمـــــــــــــــات ايضاً الفحـــــــــوص الطبيـــــة والاعاقة وعدم القدره على العمل.

اذا كنت ايضا في حالة تجديد اذن الاقامـــــــــــه، أو بانتظـــــار اذن الاقامـــــــــــــه الاول، تستطيع ان تقوم بالعمـــــــــل بشكـــــــــل نظامي، والاستفاده من الخدمات المتعلقه بالعمل (المرض، الامومه، او النشاطات المساعده للدخل) بشرط ان تثبت انك تملك الوثائق اللازمه بانك طلبت تجديد اذن الاقامه او الاصدار الاول حسب الشروط المطلوبه من القانون (نسخه عن اذن الاقامه القديم و نسخه عن وصل طلب التجديد في الحاله الاولى؛ أو نسخه عن نموذج طلب اذن الاقامه صادر عن شباك الهجره الوحيد ونسخه عن وصل تقديم الطلب في الحاله الثانيه).

ما هو الاينايل وبماذا يهتم؟

"الاينايل" هو المؤسسة الوطنية للتأمين ضد اصابات العمل والامراض المهنية. يقوم بادارة التأمين الاجباري لحماية العمال ضد اصابات العمل والامراض المهنية. بالاخص الاينايل يهتم في:

- ضمان خدمات اقتصادية، صحية وتكميلية؛
- اعطاء معلومات و التشكيل، للشركات الصغرى والمتوسطة، في مجال الوقاية في اماكن العمل؛
- تأمين التأهيل والدخول مرة ثانية الى العمل؛

الضمـــــــــــــــان الاجتمـــاعي والمســـــاعدات

الاشتـــــــــــــراكات

كيف يتم حساب الاشـــــتراكات

"الانبس" يقدم خدمتانه من خلال الاشتراكات. طريقة الحساب، والمبلغ المقدر ، الاشخاص الذين سيدفعوا وطريقة دفع الاشتراكات الواجبة تختلف حسب العمل التابع ، المستقل.

الى أي هيئـــــــة يجب دفـــع الاشـــــتراكات؟

- الى "الانبس" (المؤسسة الوطنية للضمان الاجتماعي) لخدمات الضمان الاجتماعي

- الى "الاينايل" (المؤسسة الوطنية لمساعدة الاصابات في العمل) للتأمين ضد الاصابات والامراض المهنية

توجد ايضاً مؤسسات اخرى لتغطية الضمان لفئات عمال خاصة (مثل الهيئة الوطنية للضمان الاجتماعي للموظفين الحكوميين، المسمى "انبداب").

ما هي الفترة التي تدخل آلياً في اشتراكات الاقدمية؟

الفترات التي يتم حسابها وبطلب من المنقدم هي:

- الخدمة العسكرية؛
- الحمل والامومة؛
- المرض والاصابة
- الخدمة المدنية؛
- مهمات نقابية
- فترات التوقف عن العمل بسبب النشاطات الانتخابية

التغطية التأمينية بشكل الي هي:

- البطالة الغير مدفوعة؛
- العمال الموقفون عن العمل بسبب مشاكل في الشركة؛
- العمال الموجودون في فترة التعبئة؛
- الالتهابات الرئوية.

ما هو الضمان التكميلي؟

الضمان التكميلي أو الالحاقي هو توفير ضماني بشكل حر يوازي الضمان الاجباري. يسمح للعامل بالحصول على تقاعد يناسب حاجات الحياة . وعن طريق التقاعد الاضافي يرتفع مستوى التقاعد.

التقاعد

من له حق التقاعد؟

كل العاملين الذين يقومون بعمل تابع و قانوني، بدون تمييز جنس او جنسية.
ارباب العمل يجب ان يقوموا بدفع الاشتراكات لتقاعد العمال.

متى ينضج التقاعد؟

تقاعد الشيخوخة يتم صرفه عندما تصل الى السن المطلوب، وهو الان 65 سنة

للرجال و 60 سنة للنساء، مع 20 سنة من الاشتراكات المدفوعة.

- في نظام الاشتراك لتقاعد الشيخوخة تصرف عندما يتم بلوغ السن المطلوب وهو حالياً 57 سنة للرجال والنساء، و 5 سنوات من الاشتراكات الفعلية ويجب ان لايكون مبلغ التقاعد اقل من مبلغ المعاش الاجتماعي والذي ارتفع الى 20 بالمئة. لا يتم النظر الى هذا المبلغ الادنى في حال ان العامل قد تجاوز ال 65 سنة من العمر.
- تقاعد الاقدمية يمكن الحصول عليه قبل بلوغ سن التقاعد. الشروط المطلوبة الان هي 35 سنة من الاشتراكات المدفوعة و 57 سنة من العمر. اذا لم يتم بلوغ ال 57 سنة يمكن الحصول على التقاعد اذا تم معادلة 38 سنة من الاشتراكات.

كيف يتم حساب التقاعد؟

في نظام الاشتراكات مبلغ التقاعد مرتبط بعنصرين:

- اشتراك محسوب حسب متوسط اخر الاسابيع من الاشتراكات التي تسبق بلوغ التقاعد؛
- في نظام الاشتراك مبلغ التقاعد مرتبط بمبلغ الاشتراكات المدفوعة، ويتم تقديرها. المبلغ الفردي من الاشتراكات يتم مضاعفته حسب سن المشترك وتاريخ بلوغ سن التقاعد.

هل استطيع طلب التقاعد المبكر؟

نعم، اذا انتهى العمل لاسباب صحية.

في هذه الحالة يمكن طلب تقاعد الاعاقة وراتب الاعاقة.

تنويه: التقاعد المبكر يمكن طلبه فقط من الذين يملكون اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمده طويله.

من ماذا يتكون التقاعد؟

يتكون التقاعد المصروف من "الانبس" من التقاعد الاساسي، من المساعدة العائلية "الشيك العائلي" اذا كان يحق، ومن الراتب الثالث عشر.

التقاعد المصروف من الهيئات الحكومية الاخرى المختلفة عن "الانبس" يتكون من التقاعد الاساسي، من تعويضات تكميلية خاصة، من المبالغ التكميلية للعائلة اذا كان لها الحق ومن الراتب الثالث عشر.

ما هو تقاعد الاحياء؟

هو التقاعد الذي، عند وفاة العامل المشترك والمأمن عليه او المتقاعد، تحق لمن لهم

الحق. يحق للاحياء:

- التقاعد الدائم اذا كان المتوفي متقاعد؛
- التقاعد غير المباشر اذا كان الشخص، في وقت الوفاة، يقوم بالعمل. في هذه الحالة المتوفي يجب ان يكون قد دفع، في أي فترة 15

سنة من الاشتراكات على الاقل او يكون مأمنـــاً عليه من 5 سنوات على الاقل منها 3 سنوات مدفوعة في اخر خمس سنوات قبل الوفاة.

العجـــــــز عن العمـــل

ما هـو تقاعـــــــد العجـز؟

هو تقاعد يحق الى العمال التابعين والمستقلين الذين يتعرضون الى عجـــز جسدي او عقلي. للاستفادة من هذه الخدمـــة يجب ان يكون قد دفع 5 سنين (260 من الاشتراكات الاسبوعية)، منها 3 سنين على الاقل (156 اسبوعاً) قد تم دفعها في الخمس سنين التي تسبق تقديم الطلب لتقاعد العجز.

العجز الجسدي او العقلي يتم التأكد منه من اطباء "الانبس" ويجب ان العجز دائم ويسبب استحالة القيام بأي عمل.

مـا هـو معـاش الاعـــــــاقة؟

هـــو معاش يصرف الى العمال التابعين والمستقلين، الذين يتعرضون الى اعاقة جسدية او عقلية. للاستفادة من هذه الخدمـــة يجب ان تكون قد دفعت 5 سنين من اشتراكات التقاعد على (260 اسبوعاً من الاشتراكات)، منها على الاقل 3 سنوات (156 اسبوعاً) تكون خلال الخمس سنوات السابقة لتقديم الطلب معاش الاعاقة.

الاعاقة الجسدية او العقلية يتم التأكد منها من خلال فحوص طبية من اطباء الانبس ويجب ان تسبب انخفاض دائم للقدرات العملية تقل عن الثلث، في الاعمال المعتادة التي يقوم بها العامل.

يصرف معاش الاعاقة حتى لو استمر بالعمل.

تنـــــــــويه: للحصول على معاش الاعاقة للعمال من خارج الاتحاد الاوروبي يجب ان يملكون اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمده طويله

مـــاذا يجب ان أفعل للحصـــــول على الاعتراف بالاعاقة ؟

للحصول على الاعتراف بالاعاقة يجب تقديم طلب الى مؤسسة الصحة المحلية في مكان السكن. اذا سائت الحالة الصحية او الاعاقة، فيمكن تقديم طلب تعريف بالوضع الجديد الى المؤسسة الصحية المحلية.

تنـــــــــــــويه: يتم الاعتراف بها فقط للاجانب المالكين لاذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمده طويله.

هل هنـــاك درجـــــــــــات الاعاقـــــة؟

نعـــــــــــم، على اساس درجة الاعاقة المعترف بها له الحق في:

- معاش شهري للمساعدة (مصروف من "الانبـــس"). هذا المعـــــــــاش يمكن صرفـــه ايضا الى مالكي اذن الاقامـــــــــه اذا اثبت ان حالته ليست مؤقته واذن الاقامـــه صالح لفتره طويله؛
- عفو من التذكرة الصحية (تصرفها المؤسسة الصحية المحلية "ازل")؛
- خصم على الاشتراك في المواصلات العامة؛
- تصريح لصف السيارة في مناطق خاصة (مكتب المعاقين التابع للمنطقة)؛
- اجهزة و لوازم (مراجعة الازل)؛

تعـــــــويض بدل البطالة

ماذا يحدث في حال البطـــــــــــالة؟

في حال التسريح او الاستقالة يتم دفع تعويض من قبل "الانبـــــــــــــــــــس"، بشرط ان تكون قد دفعت الاشتراكات لسنتين على الاقل، منهم سنة على الاقل قبل التسريح او الاستقالة.

الطلب يتم تقديمه خلال 68 يوماً من نهاية العمل والمبلغ المدفوع لفترة قصوى هي 180 يوماً.

صندوق الايراد التكميلي لدى "الانبس" يقدم الخدمات الى العامل في حال:

- الايقاف عن العمل؛
- الترميم المؤسسي او التغيير الصناعي؛
- ازمة في الشركة (في هذه الحالة التعويض لا يتجاوز السنتين)؛

انواع اخرى من المســـــاعدات : المعاشـــــات

ما هو المعاش للعائلة؟

هو مبلغ من المال لمساعدة العامل او المتقاعد لموجهة الاعباء والمصاريف العائلية. المعاش العائلي يختلف حسب عدد افراد العائلة والدخل الكامل للعائلة.

له الحق فقط الذي لديه عائلة تحت الوصاية. يقوم بصرف المبلغ "الانبس"

ما هو المعاش الاجتماعي؟

المعاش الاجتماعي هو مبلغ من المال يصرف الى الى الاشخاص لديهم صعوبات ويجب ان تنطبق علسهم الشروط التالية:

- العمر اكثر من 65 سنة
- الدخل يساوي الصفر في السنة السابقة او اقل من المقرر في القانون
- جنسية ايطالية، بطاقة اقامة او لحوء سياسي
- اقامة في ايطاليا

اعتبارا من 1 كانون ثاني (يناير) 2009، للحصول على الراتب الاجتماعي يجب ان يكون معك اذن اقامـــــــــه قانوني، بشكل مستمـــــــر، على الاراضي الايطاليه من عشـــــــــــرســــــــــنواتعلىالاقل.

تحـــــــــــذير: للاستفاده من هذه الخدمه يجب ان تكون مقيماً فعلا في ايطاليا. الراتب سيتم توقيفه اذا بقيت في الخارج لمده تزيد عن الشهر، الا اذا كانت هناك اسباب صحيه موثقه. بعد مرور عام من توقيف الراتب، وبعد المراقبه اذا لم يتغير الوضع، يتم سحب الراتب نهائياً.

ما هو معاش الامومة المصروف من البلدية؟

هو معاش يعطى للنساء بسبب الامومة وليس لديهن راتب اخر او عندهم دخل اقل من المقرر في القانون.
في الحالة الاخيرة يعطى للعاملة الفرق.

هل تستطيع ان تطلبه مواطنة اجنبية؟

نعم، اذا كان لديها اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمده طويله او قدمت طلباً. في هذه

الحالة المعاش يجمد الى ان تحصل على البطاقة.

متى يجب ان يقدم الطلب؟

خلال ستة اشهر من ولادة الطفل. ايضاً في حال الوصاية قبل التبني او التبني بدون وصاية يجب ان يقدم الطلب خلال ستة اشهر، بشرط ان القاصر لم يتجاوز 6 سنوات. اذا كانت الوصاية دولية فان العمر الاعلى يصل الى 18 سنة.

تنبيـــــــــه: يمكن للاجنبية طلب المعاش عندما يكون القاصر حتى ولو ولد خارج ايطاليا او غير ايطالي او من خارج الاتحاد الاوروبي. مسجلاً في اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمده طويله لاحد الوالدين.

النظـــــــــام التأميـــــــــني

ما هي اصـــــابة العمل؟

هو حدث طارىء وقع بسبب حادث عنيف خلال ساعات العمل سببت الوفاة، او الاعاقة الدائمة، الكاملة او الجزئية، او العجز بشكل مؤقت والذي يسبب الغياب عن العمل لاكثر من ثلاثة ايام.

ما هي الطريقة التي يقوم بها رب العمل بالتأمـــــين على العاملين ضد الاصـــابات؟

رب العمل يجب ان يؤمن لدى "الاينايل" على العاملين ضد الاصابات الجسدية والاقتصادية بعد الحوادث والامراض بسبب القيام بالعمل، هذا يخلصه من المسؤولية المدنية.

تنـــويه : اما اذا وقعت المسؤولية على رب العمل لمخالفة قوانين الرقاية والنظافة، فهذا لايخلصه من المسؤولية.

كم هي تكلفة التأمين في ال"اينايل"؟

التأمين مجاني بالنسبة للعامل وكله على مسؤولية رب العمل. رب العمل يجب ان يقدم "بلاغ للممارسة" في بداية العمل ودفع قسط التأمين عن الاخطار المتعلقة بالعمل نفسه.

من هم العاملين الممكن تأمينهم في ال"اينايل"؟

- العمـــــال التابعـــــين او المستـــــقلين الذين يســـــتعملون الات، اجهـــــزة،

شـــــــبكات او الذين يعملون في بيئة منظمة تستعمل فيها هذه الاجهزة؛
- ربات المنزل، ولكن الاصابات الدائمة مع اعاقة تساوي او اكثر من 33%.

ماذا افعل اذا كانت عندي اصابة؟

البلاغ عن الاصابة متبعاً التعليمات التالية

- اخبار رب العمل فوراً؛
- تقديم وثيقة اول كشف طبي (فور الحصول عليه) واذا اكملت العلاج وثيقة الطبيب المعالج او طبيب الانايل الى رب العمل
- الذهاب الى مقر الاينايل الاقرب اليك عندما تسمح لك حالتك الصحية، لمتابعة العلاج وعمل الوثيقة الطبية – القانونية.

اذ لم يقم رب العمل بتأميـــــيني واصبت بالعمـــل أو اصبت بمرض مهـــني، مـــــــاذا يحدث؟

لك الحق دائماً في خدمات "الاينايل" حتى ولو لم يقم صاحب العمل بتأمينـــــــك.

ما هي الاصـــــابات التي يحميني فيهـــا "الاينايل"؟

ـــ في حال تمت الاصابة خلال العمل ، وتتجاوب مع الحالات التالية:

- يجب ان يكون السبب عنيف،
- يجب ان تسبب الوفاة، اعاقة دائمـــــة او مؤقتـــــــــــة والتي تسببت بالغياب عن العمل لثلاثة ايام على الاقل.

ـــ للاصابات "على الطريق" ، اي حدثت خلال الذهاب من السكن الى مكان العمل .
الشروط اللازمة للحماية (اذن لتسلم التعويض) هي التالية:

- يجب ان تقع الاصابة في الطريق العادي في اعلاه خلال الذهاب والرجوع من مكان العمل الى مكان الطعام المعتاد، في حالة عدم
وجود مطعم للشركة؛
- حدثت خلال استعمال وسيلة نقل خاصة للضرورة.

كعامـــــــل ما هي واجباتي؟

- اتباع التعليمات المتعلقة بعملك؛
- البلاغ عن الخطر (الى المدير، المسؤول، الخ)؛
- احترام وعدم ازالة اشارات الخطر؛
- القيام بفحوص طبية / صحية.

كعامل ما هي حقوقي؟

- عدم اكمال العمل/ عدم العمل في حالة خطر مباشر؛
- الابتعاد عن مكان العمل او منطقة الخطر في حال الخطر المباشر؛
- القيام بفحوصات طبية لاسباب لها علاقة باخطار المهنة.

ماذا يجب ان يكون مكتوباً في بلاغ الاصابة؟

- المعلومات الشخصية عن العامل والمعلومات عن الاصابة: السبب والظروف، اليوم والساعة، الخ)؛
- معلومات عن الدخل في اخر 15 يوم السابقة لتاريخ الاصابة؛
- اذا كان هناك نقص في الاحتياطات المتخذة للنظافة والوقاية؛
- الشاهدين الحاضرين على الحدث؛
- ونوع وموقع الجروح.

ما هو المرض المهني؟ وهل هو مختلف عن الاصابة؟

المرض المهني يختلف عن الاصابة، فسببه نشاطات ضارة تنمو مع الوقت وتقلص القدرة على العمل للشخص المريض.

انا مصاب بمرض مهني، ماذا افعل؟

ـــ اذا كنت تعمل يجب عليك ان:

- البلاغ عن مرضك الى صاحب العمل خلال 15 يوماً من مرضك
- تقديم الوثيقة الطبية الاولى الى رب العمل، واذا اكملت العلاج يجب ان تقدم الوثيقة الطبية من الطبيب المعالج.

ـــ اذا كنت لاتعمل فيجب:

- تقديم طلب الاعتراف بالمرض المهني الى ال" اينايل"

ماذا يفعل ال"اينايل" اذا كان عندي اصابة او مرض مهني؟

العامل الذي يصاب في العمل او يمرض مهنياً، الاينايل يقدم خدمات اقتصادية وصحية.

لاية اسباب استطيع الحصول على المساعدة الاقتصادية؟

- نقص الراتب (التعويض المؤقت)؛
- نقص فقدان القدرة على العمل (الاعتراف بدرجة العجز المستمر) للحوادث التي تسبق ال 25 تموز (يوليو) 2000؛
- نقص اجزاء جسدية او ضعف عقلي (ضرر حيوي) وتأثيراتها الاقتصادية للحوادث

التي تسبق ال 25 تموز (يوليو) 2000؛

- في حال الوفاة الراتب يذهب الى الاحياء.

ما هو التعويض المؤقت وكم يساوي؟

وهو تعويض بسبب نقص الراتب، ويدفعه "الاينايل" من اليوم الرابع للاصابة او ظهور المرض المهني، الى حين الشفاء السريري.
التعويض المؤقت يساوي 60% من معدل الراتب حتى اليوم ال 90 ويرتفع الى 75% بعد اليوم ال90.
الامراض التي لاتتعلق مباشرة بالعمل هي من اختصاص "الانبس".

اذا لم ابلغ عن الاصابة او المرض المهني، هل استفيد من خدمات ال"اينايل"؟

نعم، خلال 3 سنوات من يوم الاصابة او ظهور المرض: يجب ان تبلغ انت نفسك عن المرض، او تذهب الى مؤسسة رعاية مصرح لها.

ما هو الاعتراف بدرجة العجز الدائم؟

بعد الشفاء يدعو" الاينايل" العامل المصاب لاجراء مراقبة طبية – قانونية، للتأكد من درجة العجز الدائم الذي سببته الاصابة او المرض المهني.

ـــ الحوادث التي وقعت قبل 25 تموز (لوليو) 2000:

- اذا كانت درجة العجز المتأكد منها بين 11 و 100% يحق للعامل التعويض؛
- اذا كانت درجة العجز المتأكد منها اقل من 11% لا يوجد للعامل اي حق بالتعويض الا اذا حدث هناك تدهور.

ـــ الحوادث التي وقعت اعتباراً من 25 تموز (لوليو) 2000:

- اذا كانت درجة العجز النفسية الجسدية تقل تقل عن 6% لايوجد للعامل حق بالتعويض؛
- اذا كانت درجة العجز تساوي او تزيد عن 6% وتقل عن 16% للعامل الحق بالتعويض بمبلغ عن الاصابة الجسدية فقط؛
- اذا زادت درجة العجز عن 16% للعامل الحق بالتعويض، منها جزء عن الاصابة الفعلية وجزء منه للتأثيرات الاقتصادية من الاصابة.

ماذا افعل اذا ساءت حالتي الصحية؟

تستطيع ان تطلب من الاينايل اعادة النظر في درجة العجز خلال:

- 10 سنوات من تاريخ الاصابة في العمل؛
- 15 سنة من تاريخ ظهور المرض المهني؛

• بدون وقت محدد في حال التهاب الرئتين اوالقصبات التنفسية.
يجب ان تجري رقابة طبية – قانونية للتأكد من ارتفاع او نقص درجة العجز.

ماذا تضمن الخدمات الصحيـــــــــــة؟

• العلاجـــات الطبيـــة، العمليـــات الجراحيـــة والجســـدية لمســـاعدة الشـــفاء، مقدمة مجاناً من النظام الصحي الوطني ومن عيادات ال"اينايل"
• العلاجات الطبية المؤهلة و الاجهزة التي تساعد على استيعاد القدرات الجسدية والنفسية للعودة الى العمل.
للحصول على المساعدة المجانية، تستطيع ان تذهب ايضاً الى مؤسسات الرعاية.

واجبات صاحب العمل اذا اصيب او مرض احد العمال

ما هو ال 626 وبماذا يهتم؟

المرسوم التشريعي 626 لعام 1994، معروف ب"قانون السلامة في العمل"، يقرر القواعد في مجال النظافة و السلامة للعاملين في مكان العمل وهو مهم لانه اول مرسوم وضع لايجاد، اختبار، طرد، وقلية، والحد من الاخطار في بيئة العمل، ليضمن الحد الاعلى من السلامة.

ما هي واجبات رب عمل؟

• اعلام العمال؛
• عمل صيانة مستمرة للاجهزة؛
• مراقبة احترام القانون.

ماذا افعل اذا اصيب احد العمال عندي؟

• تقديم بلاغ الى الى ال"انايل" والى السلطات الامنية، على نموذج خاص خلال يومين من وصول الخبر اليك
• ارسال الوثائق الطبية الاصلية الى ال"اينايل"
• دفع اليوم كاملاً عندما حصلت الاصابة و60% للايام الثلاثة التالية.
• في حال الدخول الى المستشفى ، المستشفى يبعث بنسخة من الوثائق الى "الاينايل" والى صاحب العمل

تنبيـــــــــــه: في حال الاصابة التي تؤدي الى الوفاة، صاحب العمل يجب ان يبلغ عن طريق التلغراف او الفاكس خلال 24 سلعة من الاصابة.

ما العمل اذا تعرض احد العاملين لمرض مهني ؟

- تقديم بلاغ الى "الاينايل" خلال 5 ايام ؛
- ارسال الوثائق الطبية الاصلية الى "الاينايل".

السجل المدني

معلومات عامة

ما هو السجل المدني؟

السجل المدني هو سجل فيه المعلومات الشخصية عن السكان في احدى البلديات.
يقوم مكتب السجل المدني بالاضافة المستمرة للمعلومات.

ما هو "المنام"، "مكان الاقامة"، "المسكن"؟

المنام (ببساطة مسكن مؤقت) هو مكان يقرر ان يبقى فيه مؤقتاً ولوقت محدد، بانتظار وجود سكن مستقر.
مكان الاقامة هو المكان الذي يعيش فيه بالعادة والمكان الذي يطلب فيه التسجيل في السجل المدني. يطلب الاقامة من يعتقد انه سيبقى لوقتاً طويلاً.
المسكن، هو المكان الذي يقرر العيش فيه وان يكون مكان الاعمال والنشاطات.

هل استطيع التسجيل في السجل المدني؟

نعم اذا كنت مالكاً اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمده طويله اولاذن اقامة لمدة طويلة مثل العمل، اسباب عائلية، مكان اقامة مختار، حتى في مرحلة التجديد، باثبات وصل التجديد، تستطيع الذهاب الى مكتب السجل المدني في بلديتك.

متى يتم التسجيل المدني؟

- في حال الولادة، في السجل المدني في بلدية الوالدين او في بلدية الام، في حال ان الوالدين مسجلين في بلديتين مختلفتين؛
- عندما يتم تغيير الاقامة الى بلدية اخرى او من الخارج، في البلدية التي تسكن.

التسجيل وطلب التغيير في السجل المدني يمكن ان يكونوا معرضين للرقابه، من قبل المكاتب البلديه المختصه، للوضع النظافي – الصحي للمكان الذي يقرر فيه الطالب اعتباره مكان للاقامه، حسب الشروط الصحيه المعمول بها.

ما هي العائلة المدنية؟

هي مجموعة من الاشخاص الذين يعيشون في نفس المسكن.
هؤلاء الاشخاص يوجد بينهم رابط زواج، او قرابة، تبني، حماية، او ببساطة عاطفية.

متى يتم الحذف من السجل المدني في بلدية الاقامة؟

- اذا تم تغيير مكان الاقامة الى بلدية اخرى او الى الخارج
- اذا انتقل شخص من دون مكان اقامة الى بلدية اخرى

- عندما لاتجد السلطات المختصة الشخص في المكان المصرح عنه

تنـــــــــــــويه: عندما لايجدد الاعلان عن المسكن المعتاد: يتم تنبيه الاجنبي بان يقوم بالتجديد خلال 30 يوماً

ماذا استفيد من التسجيل في السجل المدني؟

يلزم لاكمال بعض المعاملات المهمة:

- تجديد اذن الاقامة؛
- طلب الحصول على اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمده طويله ؛
- طلب تقديم الجنسية؛
- طلب لم الشمل العائلي؛
- طلب البطاقة الصحية؛
- طلب للحصول على سكن عام (البيوت الشعبية).

هل من الممكن ان يكون مركز الضيافة مسكني المعتاد؟

عندما يسكن الاجنبي في مركز ضيافة ل 3 شهور على الاقل يكون المركز المسكن المعتاد.

هل هو اجباري تجديد التسجيل المدني؟ متـــى؟

نعـــــم، كل مـــــرة تجـــــدد اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمده طويله اواذن الاقامـــــة لمدة طويله ، خـــــلال 60 يومـــــاً مـــــن التجـــــديد (او البطاقـــــة الجـــــديدة) للاقامـــــة. خـــــلال مـــــدة تجـــــديد اذن الاقامـــــة (او اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمده طويله) التســـــجيل يبقى صالحا . مكتب السجل المدني يقوم بالاضافات ويبلغ مركز الشرطة.

متى يجب ان ابلغ الشرطة التغييرات في المسكن؟

يقوم مكتب السجل المدني بابلاغ الشرطة بتغييرات مسكن الاجنبي.
الاجانب الذين يقيمون قانونياً ولكن ليس لديهم مكان اقامة فيجب عليهم الابلاغ خلال 15 يوماً، الى الشرطة.

طلب التسجيل في السجل المدني

ماذا يعني "طلب تسجيل مدني" للاجانب؟

هو طلب يطلب فيه المواطن الاجنبي التسجيل في السجل المدني. اذا تم الموافقة على الطلب، الموطن يعطى مكان الاقامة في المدينة المختارة ويستطيع فيه طلب الوثائق اللازمة للبقاء في ايطاليا.

ماذا يعني تغيير الاقامة او المسكن؟

تغيير مكان الاقامة يعني الانتقال الدائم من المسكن الرئيسي من بلدية الى اخرى.
اما تغيير المسكن فيعني الانتقال من بيت الى اخر، داخل البلدية نفسها.

هل استطيع تقديم طلب لتغيير مكان الاقامة او المسكن؟

فقط اذا كنت بالغاً وعندك اذن اقامة صالح.

كيف اقدم طلب لتغيير مكان الاقامة او المسكن؟

اذا انتقلت من الخارج يجب ان تذهب الى مكتب تغيير الاقامات في البلدية التي ستسكن بها، لتوقيع طلب التسجيل.
اذا انتقلت من بلدية الى اخرى يجب الذهاب مكتب السجل المدني في المكان الذي قررت السكن فيه.

كيف اقدم طلب تسجيل مدني او تغيير مكان الاقامة لكل عائلتي؟

أي شخص بالغ من العائلة يستطيع تقديم الطلب لكل افراد العائلة: وعليه ان يقدم اذن الاقامة لكل العائلة ويتعهد بابلاغ العائلة بالتغيير.

ماذا افعل اذا ذهبت الى العيش مع عائلة اخرى؟

الشخص الاول الموجود في دفتر العائلة التي تستضيفك، يجب ان يرافقك الى مكتب تغيير الاقامة و ان يقدم طلب التسجيل لمكان الاقامة.

كم هو الوقت للتسجيل او لتغيير مكان الاقامة؟

يجب ان يطلب المواطنين الاجانب التسجيل المدني خلال 90 يوماً من الدخول الى ايطاليا.
يجب ان يطلب المواطنين الاجانب تغيير الاقامة في السجل المدني خلال 20 يوماً من الانتقال.

ما هي الوثائق المطلوبة؟

- جواز سفر صالح
- الرقم الشخصي
- اذن اقامة صالح لاكثر من سنة (واول اصدار يجب ان لايقل عن 3 شهور). اذا كان اذن الاقامه في مرحلة التجديد، يمكن تقديم اذن الاقامه المنتهي مدته مع وصل التجديد (صادر عن مركز الشرطه او مكتب البريد).

حسب البلدية يطلب ايضاً:

- شهادة ميلاد باللغة الايطالية او وثائق مصدقة من من البلد الاصلي يوضح فبها الحالة الاجتماعية والعائلية
- صورة عن عقد الايجار او وثيقة الملكية للبيت، او بديلاً، تصريح ضيافة من صاحب البيت؛
- فاتورة المخلفات تثبت التسجيل للبيت الذي ستعيش فيه.
- اللاجئون السياسيون يجب ان يقدموا تصريحاً من الهيئة العليا للامم المتحدة للاجئين.

تنـــــــويـه

بعد تسجيل او تغيير اللاقامة البلدية سترسل للمراقبة شرطة البلدية، للتأكد من مكان الاقامة الجديد، هذه الرقابة اساسية لاكمال الاجرائات؛

في حال تغيير مكان الاقامة يجب عليك تغيير العنوان الجديد على اذن الاقامة من الشرطة المحلية في البلدية الجديدة

اذا كان لديك رخصة قيادة ايطالية فيجب اضافة مكان الاقامة الجديد على الرخصة

الاشخاص الساكنين في نفس البيت هم مسجلين بشكل تلقائياً في نفس السجل العئلي. اذا لم تكن هناك علاقة قرابة، فيمكن طلب التسجيل بشكل مستقل.

كم هي تكلفة التسجيل او تغيير السكن؟

التسجيـــــل مجاناً

خـــــــدمات الســـجل المدني

ما هي خدمات السجل المدني والوضع المدني التي يستفيد منها الاجانب المقيمين؟

الوثائق هي اذا كانت هذه الوقائع مسجلة في البلدية:

- الولادة؛

- مكان الاقامة؛
- تاريخ مدني؛
- وضع اجتماعي حر؛
- الوضع العائلي؛
- على قيد الحياة؛
- التطعيم؛
- مطابقة.

تنـــــــويه: للاستفادة من الخدمات يجب امتلاك جواز السفر(او وثيقة معادلة) واذن الاقامة او اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمده طويله والمعلومات فيهما يجب ان تتوافق

ما هي بطاقة التعريف "الهوية"؟

هي وثيقة للتعريف الشخصي، يمكن استخدامها في ايطاليا، وتصدر الى الاجانب المقيمين في البلدية و تجاوزوا ال 15 سنة من العمر. صالحة 10 سنوات، وغير صالحة للسفر.

تنبيـــــــــــه: بطاقة الهوية الصادرة من رئيس البلدية لاتحل محل اذن الاقامة للاجنبي في ايطاليا، ويجب اظهارها دائماً مع اذن او اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمده طويله وجواز السفر.

متى استطيع تقديم الطلب؟

لاول مرة في أي لحظة.
للتجديد: قبل 180 يوماً من انتهاء صلاحيتها.

اين استطيع تقديم طلب التجديد وما هي الوثائق المطلوبة؟

يجب تقديم الطلب الى مكتب الهوية في البلدية.
عندما يقدم طلب الهوية يجب تقديم:

- ثلاثة صور شخصية حديثة ومتشابهة بدون غطاء رأس؛
- مواطنو دول الاتحاد الاوروبي يجب ان يقدموا بطاقة شخصية وبطاقة الاقامة؛
- المواطنين الاجانب يجب ان يقدموا جواز السفر واذن الاقامة؛ اذا كان اذن الاقامه في مرحلة التجديد، يمكن تقديم اذن الاقامه المنتهي مدته مع وصل التجديد (صادر عن مركز الشرطه او مكتب البريد).

من المهم شراء طلب من خزنة فرع البلدية وتعبئته

هل يمكن الحصول على بديل للهوية؟

الحالات المقررة لاصدار بديل هي

- السرقة؛
- الضياع؛
- الاتلاف.

أي وثائق يجب ان اقدم؟

- ثلاثة صور شخصية حديثة ومتشابهة بدون غطاء رأس
- يجب ان يقدموا جواز السفر واذن الاقامة

ويجب دفع الحقوق الى السكريتارية

متى استطيع استعمال التصريح الذاتي؟

بعض المعاملات المقدمة الى الى المكاتب الحكومية او الخدمات العامة(البريد، الكهرباء، ...) يمكن تقديم التصريح الذاتي أي بلاغ بسيط وموقع من الشخص الطالب بدون طوابع.

الموطن الاجنبي المقيم قانونياً في ايطاليا يستطيع استعمال التصريح الذاتي للوثائق التالية:

- الوضع والصفات الشخصية، موجودة ويمكن التأكد منها من قبل الجهات الحكومية؛
- اشياء يمكن توثيقها او التأكد منها من جهة موظفين حكوميين، باستثناء اشياء مقررة من القانون.

ما هي المطابقة القانونية؟

حيث تقوم الهيئات الدبلوماسية بالتأكد والموافقة على وثائق صادرة من سلطات خارجية.

ما هي المعادلة؟

هي الترجمة مع ختم وتكون مصدقة من المحكمة المدنية وترفق مع الوثائق او الصورة اذا كانت مكتوبة بلغة اجنبية.

ما يجب ان افعل اذا اردت الزواج؟

الموطنون الاجانب يستطيعون الزواج في ايطاليا، بالطريقة المدنية او الدينية، حسب الديانات المتبعة في الدولة.

في حال الاجنبي المقيم في ايطاليا مثل الايطاليين، الاحتفال بالزواج يجب ان يكون مسبوق بالاعلان، يطلب من مكتب الحالات المدنية في بلدية الاقامة.

ما هي الوثائق المطلوبة؟

- الاقامه أو تصريح الحضور (عندما لايكون اجباري تصريح الحضور يكفي رؤيه الصفحه في جواز السفر الموجود عليها ختم الدخول من قبل شرطه الحدود)؛
- شهادة خلو، صادرة من السفارة في ايطاليا- توقيع القنصل مصدق من مكتب الحكومة المحلي "البريفيتورا"- او من السلطات المختصة في بلد الاصل – مصدقة من السفارة الايطالية في الخارج.
- في حال الاجنبي المقيم، الوثيقة تحتوي على مكان الاقامة صادرة من بلدية الاقامة.
- جواز السفر هو وثيقة تعريف شخصية
- شهادة الولادة الصادرة في بلد الاصل مترجمة ومصدقة عندما تكون شهادة الخلو تحتوي على معلومات الولادة، الابوة والامومة.

تنويه: في لحظة القسم من الضروري حضور شاهدين بالغين مع بطاقات تعريف صالحة (اذا كانوا اجانب يجب ان يملكوا اذن الاقامة).

في حال الاجنبي المقيم في ايطاليا، الوثائق المتعلقة بالسكن تصدرها البلدية التي يسكن بها.

مكـــاتب خـدمات اخـرى للبلديـــة

ماهي الخدمات الاجتماعية وما هي الفائدة منها؟

في كل بلدية يوجد مكتب الخدمات الاجتماعية. يستطيع كل المقيمون الايطاليون والاجانب الذهاب الى هذا المكتب. المساعدون الاجتماعيون يساعدون الاشخاص الذين عندهم صعوبات ومشاكل خلال الوصول او الاندماج في ايطاليا ويعطوا معلومات عن:

- مساعدة منزلية لكبار السن، القاصرين، والمعاقين
- مساعدة اقتصادية للفرد والعائلة
- مساعدة للسكن
- ادخال القاصرين في هيئات سكنية
- تبني وطني ودولي
- اذن خاص لوقوف السيارات للمعاقين
- اسعار تشجيعية للمواصلات
- اذن دخول الى المطاعم الشعبية و\ او استقبال ليلي، الخ.

ما هي الخدمات التربوية؟

في كل بلدية يوجد مكتب الخدمات التربوية ويعطي معلومات عن الخدمات التالية:

- خدمة الطعام في المدرسة (المينســـا)
- مراكز ترفيهية صيفية، شتوية وفي المدارس
- وثيقة دوام في روضة الاطفال او مدرسة الطفولة البلدية
- التسجيل في روضة الاطفال
- التسجيل في مدرسة الطفولة، الخ

ما هي الخدمات الثقافية، الرياضية، والوقت الحر؟

في كل بلدية يوجد مكتب الخدمات الثقافية، الرياضية، والوقت الحر والذي يهتم بالقيام، تنظيم وتحقيق النشاطات الثقافية والرياضية في المنطقة. ويعطي المعلومات عن الخدمات التالية:

- المراكز الرياضية في المنطقة
- مراكز ترفيهية صيفية
- التسجيل في قائمة الجمعيات الثقافية وارياضية، الخ

السكن

ضمان السكن

لاقامة الاجنبي في ايطاليا يحتاج الى ضمانات سكن . يمكن الحصول على السكن بواسطة الضيافة من اي شخص او الايجار او شراء بيت. وفي حالات الصعوبات والمشاكل تستطيع ان تستفيد من مراكز الضيافة .

انا ضيف عند اقارب / اصدقاء هل عندي التزامات؟

ليس انت ، أي شخص وبأي صفة، يوفر سكناً او يستضيف اجنبياً في بيته، يجب عليه ابلاغ الشرطة (بلاغ السماح بالسكن واستعمال البيت والبلاغ) في الحالات التالية:

- ايجار او اعطاء مسكناً او قسماً منه؛
- ترك ملكية مسكن، مع معلومات كاملة عن المستفرغ او البائع؛
- ترك حتى جزئياً، بهدف السكن، مسكناً موجود في ايطاليا

هل الالزام لكل المواطنين والمؤسسات؟

نعم، باستثناء المجمع المقدس والهيئات الدبلوماسية، واي مواطن او جمعية، خاصة او عامة، يجب ان تبلغ الشرطة، حتى لو كان الاجانب المستضافين اقارب.

ما هي طريقة البلاغ؟

البلاغ يجب ان يكون بشكل مكتوب خلال 48 ساعة، ايضاً برسالة مسجلة مع وصل الاستلام الى الشرطة المختصة المحلية. البلاغ يحتوي بالاضافة الى المعلومات الشخصية عن المبلغ، المعلومات عن الاجنبي او الذين من غير جنسية، المعلومات الموجودة في جواز السفر او هوية التعريف، وتتضمن على موقع وجود السكن المستلم او الذي سيسكن به الشخص، وما هي صفة السكن الذي تم البلاغ عنه.

تنويه: من لايقوم بالبلاغ يتعرض الى العقوبة (دفع مخالفة)

لمن ارسلها؟

- الى مركز الشرطة الرئيسي في المنطقة؛
- الى مركز الشرطة او الى البلدية في البلديات الاخرى التي ليست مركز المنطقة.

ما هي المعلومات المطلوبة في البلاغ؟

- المعلومات الشخصية عن الشخص الذي يعطي السكن (الاسم، اسم العائلة، مكان

وتاريخ الولادة، والاقامة)؛

- المعلومات الشخصية عن الاجنبي المستضاف (الاسم، اسم العائلة، مكان وتاريخ الولادة، والاقامة، نوع بطاقة التعريف، رقم البطاقة، تاريخ ومكان صدور البطاقة)؛
- العنوان الصحيح للسكن الذي سيتضيف الاجانب؛
- سبب ترك البيت للسكن، مثلاً، ايجار، مجاناً، بملكية او غيره؛ او ببساطة بلاغ الضيافة بدون أي مكاسب.

تحـــــــــذير: القانون 94/2009 قرر أي شخص يعطي سكناً – مقابل مبلغ من المال – أو يتخل عن سكن لاجنبي من غير اقامه أو اقامه منتهيه الصلاحيه وغير مجدده، يعاقب بالسجن من ست شهور الى ثلاث سنوات. اذا كانت العقوبه نهائيه يتم الاستيلاء على البيت الا اذا كان صاحب البيت ليس معنيا بهذه الجريمه.

استئجـــــــار بيت

ماذا افعل لاستئجـــار بيت؟

يجب ان توقع عقد سكن (عقـــــــــد ايجـــــار). وبهذا العقد من يؤجر بيتاً أي صاحب البيت يتركه لاخرين لاستعمال السكن لوقت محدد بدفع مبلغ من المال. ويقوم المستأجر بدفع الايجار ويكون عادة شهرياً. تتم مراجعة الايجار كل سنة على اساس نسبة التضخم باشارة من "الاستات" (هيئة الاحصائات العامة) يمكن ان يرتفع الى نسبة 75% من تلك الاشارة.

ما هي الكفـــــالة المقدمة؟

الكـــفالة هي مبـــلغ يدفعـــه المســـتأجر الى صـــاحب البيت ضـــــد اي تلف قـــد يتعـــرض له البيت. الكـــفالة لايجـــب ان تتـــجاوز المبـــلغ الذي يعـــادل ايجار 3 اشـــهر. اذا كـــان البيت ســـليماً فان المبـــلغ سيعاد بالكامل بعد انتهاء عقد الايجار، بالاضافة الى الفوائد القانونية خلال هذه الفترة.

ما هـــــو شكل عقد الايجار؟

القانون يجبر ان تكون عقود الايجار موقعة وبشكل مكتوب وان تناسب فئات محددة. عقد الايجار يقرر:

- كم سيدفع المستأجر الى صاحب البيت شهرياً؛

- كم هي المدة التي سيبقى فيها المستأجر؛
- في أي يوم من الشهر سيدفع الايجار، وما هي الطريقة والمكان.

الفئتين الرئيستين من العقود موجودة في القانون 431/98 هي:

- العقـــد الحر، ويتبع سوق الايجارات ويعتمد على العرض والطلب. مدته 4 سنوات قابلة للتجديد 4 سنوات اخرى بنفس الشروط، في حال نقص الفض بستة اشهر تسبق انتهاء العقد . ويمكن انهاء العقد بانتهاء اول 4 سنوات ، في هذه الحالة بسبب حاجات شخصية او حاجات الاقارب الى الدرجة الثانية، او بسبب اعمال صيانة.
- العقد المتفق عليه هو ناتج عن الاتفاق بين نقابات المالكين والمستأجرين وبالاشتراك مع البلديات. المدة هي 3 سنوات بالاضافة الى سنتين. باستخدام هذا النوع من العقود يستفيد صاحب البيت والمستأجر من خصم على الضرائب يساوي ال 30% من ضريبة التسجيل و حذف ضريبة السكن من البلدية.

هل تسجيل العقد اجبـــــــاري؟

نعم، حسب القانون خلال 30 يوماً من التوقيع، عقد الايجار يجب ان يسجل في مكتب التسجيل. ضريبة التسجيل تساوي ال 2 بالمئة سنوياً من مبلغ الايجار. وكلفة التسجيل تقسم بالنصف بين المستأجر والمالك. يجب تجديد التسجيل كل سنة. الايجارات لسنوات متعددة فيمكن دفع ضريبة التسجيل مرة واحدة للسنوات التالية ايضاً. في هذه الحالة يستفيد من خصم عن مصاريف التسجيل.

بالعقد المسجل يمكن الاشتراك بمسابقات البلدية للحصول على مبلغ للمساعدة في دفع الايجار للاقل حظاً اقتصادياً حسب الدخل وكم يأخذ الايجار من الدخل.

تنـــــــويه: اذا لم يكن العقد مسجـــلاً فهو غير صالح لاثبات سكن مناسب عند تجديد اذن الاقامة.

شـــــــراء بيت

هل استطيع شراء شقـة؟

يســـتطيع الاجـــانب مع اذن اقامـــة لعمل او لاســـباب عائلية، او اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمده طويله. شـــراء مســـكن بنفـــس شـــروط المواطـــنين الايطاليين.

الاخرين يمكنهم شراء بيت فقط اذا كان هناك اتفاق بين بلد الاصل وايطاليا.

في حال شراء البيت الاول هناك تسهيلات على الضرائب (ضريبة التسجيل ، التخزين،

والضريبة الاضافية)

ما هي الوثائق التي يجب توقيعها لشراء البيت؟

- اتفاق مبدأي، وبه يتم ايقاف المبلغ المتفق عليه والتوقيع على اقتراح للشراء غير قابل للتغيير، ويتم بدفع جـــزئاً من المبلغ الكامـــل؛
- وعـــد البيع ، عقد مبدأي تلتزم فيه الجهات الموقعة (بعقد البيع والشـراء) ويقرر التاريخ ، اذا لم يكن ممكناً توقيع العقد مباشـــرة عند توقيع العقد المبدأي يصبح ساري المفعولية ، ولكنه غير اجباري دفع مبلغاً مقدماً من سعر البيت.
- عقد البيع الشراء هو وثيقة رسمية ، وتتضمن انتقال الملكية ، يتم التوقيع امام محرر العقود ، وبحضور البائع والمشـتري ، ويكون بصفة عامـــة.

ما هـــو القـرض؟

اذا لم تكن تملك المبلغ الكامل لشراء البيت تستطيع ان تطلب قرضاً من البنك وترده عن طريق الاقساط. حتى يعطي البنك القرض يطلب بعض الضمانات ويقوم برهن البيت. اذا كان الراتب الشهري لايكفي لدفع القسط الشهري ، يطلب البنك ضماناً من شخص اخر او من هيئة تضمن شخصياً باملاكها لدفع دينك. الرهن طريقة تسمح للبنك في حال عدم دفع الاقساط الشهرية للقرض، بامتلاك البيت وبيعه لضمان الاموال المدفوعة مسبقاً.

في حال شراء البيت الاول فهناك قرض مسهل ويسمح بدفع فوائد منخفضة بالمقارنة مع تلك التي تطبقها البنوك بشكل عام.

تنبيـــــــــه: اذا كنت تفكر بطلب قرض، فعليك ان تتأكد مع البنك امتلاكك للشروط اللازمة للقرض الذي تحتاجه قبل ان تقوم باقتراح لشراء البيت.

ما هي الشروط التي يطلبها البنك لاعطائي القرض؟

للحصول على قرض البنك يطلب بعض الضمانات:

- تصريح الدخـــــــــل،
- تحويل راتبك الى حســـــاب بنكي (في بعض الحالات غير ضروري)،
- ضمانة شخصية او ملكية.

ماذا يجب ان يكون مكتوباً في العقد لطلب قرضـــــاً؟

الشروط الرئيسية المكتوبة في العقد:

- كم هي المدة لاعادة المبلغ (من 5 الى 30 سنة)؛ وايضاً مراعاة سن طالب القرض؛

- ما هي الفائدة التي ستطبق (السقف الاعلى للفائدة محدد بالقانون، مع منع تطبيق فوائد الربى؛ الفوائد تقرر بنهايات زمنية محددة (شهرية، فصلية، الخ) وبالرجوع الى الاشارات المنشورة في الجرائد (مثل اشارة يورو بور، يوريس) بالاضافة الى مبلغ اخر مطبق من البنك ويختلف من بنك الى اخر، ويسمى "سبريد"؛
- ما هو القسط الذي سيدفع وما هي خطة الدفع (الفترات الزمنية التي ستدفع بها الاقساط)؛ يجب ان يكون القسط متناسباً مع دخل صاحب القرض؛
- الى كم تصل العقوبة لانهاء القرض مبكراً.

من يقوم بتحـــرير العقود المتعلقة بالقرض والبيت؟

عقد البيع والشراء للبيت وعقد اصدار القرض يجب ان يحررهما ويسجلهما محرر العقود.

الاســـكان العام والجمعيات السكنية

ما هـــوالاســـــكان العـــام؟

هي بيوت تم انشائها بمساهمة حكومية فهي اذن مملوكة لهيئات ، هدفها السكن..

. من يستطيع الاستفادة من الاسكان العام؟

مواطنون ايطاليون أو مواطنون اجانب يملكون اذن اقامه لمده سنتين على الاقل ويمارسون عمل تابع او مستقل او اذن اقام اوروبي لمقيمين لمده طويله، يستطيع الاستفاد ايضا من الاسكان الشعبي اللاجئين أو الذين بحاجه الى حمايه.

تنبيـــــــــه: الترتيبات لزياده حجم المساكن الشعبيه (البند 11 من القانون 133/2008) يتوقع مشاريع لزياده العرض السكني الموجه كاول سكن لطبقات معينه "اشخاص ظعيفين"، وبين هؤلاء يوضع ايضا المهاجرون القانونيين ودخلهم المالي منخفض، بشرط ان يكونوا مقيمين على الاراضي الايطاليه منذ 10 سنوات على الاقل اي خمس سنوات على الاقل على اراضي المحافظه.

وايضا للاستفاده من الخزنه الوطنيه للمساعده على الاستفاده من بيوت الايجار، بين الشروط الدنيه للاستفاده من المعونه الماليه التكميليه يجب على المهاجرين ان يكون بحوزتهم وثيق سكنيه تاريخيه ل10 سنوات على الاقل في ايطاليا أو 5 سنوات في المحافظه.

كيف يمكن الدخـــــول الى الاسكان العام؟

الذين يريدون بيتاً شعبياً يجب ان يقدموا طلباً الى البلدية التي تسكن فيها على نموذج موجود

لدى البلدية عن طريق رسالة مسجلة مع اشعار استلام. يتم تسليم البيوت حسب لائحة عامة. للمعلومات عليك الذهاب الى مكتب العلاقات مع الجمهور .

ما هي الجمعيـــة الـسكنيـــــة التعاونية؟

الجمعية السكنية هي هيئة هدفها بناء او شراء المساكن للاعضاء المشاركين..يجب ان تتوفر عدة شروط في الاعضاء
بعض الشروط (الاقامة في البلدية، دخل مالي قليل، ان لا يكون صاحب املاك اخرى، الخ).
بشكل عام بيوت الجمعيات لها تسهيلات لان الجمعيات تستفيد من التسهيلات.

. هل استطيع الاشتراك في جمعية سكنيـــــة؟

نعم، المواطنون الاجانب يستطيعون الاشتراك في الجمعيات السكنية.

ماهي الضرائب والمصاريف التي سأواجهها عندما أشتري بيتاً؟

- ضريبة التسجيل (بشروط تسهيلية لشراء البيت الاول)؛
- اذا اشتريت عقاراً او بيتاً من شركة فيجب اضافة الضريبة الاضافية (ايفا)؛
- ضريبة الرهن؛
- ضريبة المكتب؛
- مصاريف محرر العقود المتعلقة بالعقدين البيع والشراء والقرض.

ما هي المصاريف التي ستواجهني، كصاحب بيت او مستأجر ؟

يجب ان تدفع الفواتير المتعلقة ب (الغاز، الكهرباء، الماء، التدفئة، والهاتف اذا كان موجوداً، ومصاريف البناية اذا كانت موجودة) الفواتير هي شهرية او موسمية. الضريبة على المخلفات (الزبالة) تدفع مرة واحدة في السنة.

مراكـــــــــز الضيافـــة

ما هي مراكز الضيافة؟

هي اماكن تضمن العديد من الخدمات الاجتماعية والمساعدة وتوفر السكن المؤقت للاجانب الذين يجدون نفسهم بصعوبات الهدف منها مساعدة الاستقلالية الذاتية والانخراط الاجتماعي في اقصر وقت ممكن.

هل استطيع دخول مراكز الضيافة؟

فقط اذا كنت اجنبياً ومعك اذن اقامة طويلة المدة، أي للعمل او لاسباب عائلية، او انتظار عمل ولا تستطيع ان تجد السكن لوحدك.

من ليس له الحق بدخول مراكز الضيافة؟

- الاجانب بدون اذن اقامة أي غير قانونيين، باستثناء حالات طوارىء (يقررها رئيس البلدية)
- الاجانب مع اذن اقامة لاسباب سياحية، دراسة، اعمال، علاج طبي او أي نوع اخر لفترة قصيرة.

هل السكن في مراكز الضيافة مجاني؟

ممكن ان يكون مجانياً او مشروط بدفع ايجار.

هل هناك واجبات عندما اكون ضيفاً في مركز الضيافة؟

نعم، يجب احترام نظام المركز.

الصحة

التسجيل في النظام الصحي الوطني

النظام الصحي الوطني (س. س. ن) هو عبارة عن مجموعة الهيئات والخدمات التي تضمن حماية الصحة لكل المواطنين الايطاليين والاجانب.
المواطن الاجنبي المقيم قانونياً في ايطاليا وباذن اقامة له الحق بالاستفادة من النظام الصحي الوطني، بالتساوي مع المواطنين الايطاليين. يستفيد ايضاً من الخدمات الصحية كل افراد العائلة تحت المسؤولية المقيمين بشكل قانوني.

اين يتم التسجيـــــل؟

التسجيل يتم في المؤسسة الصحية المحلية (ا.س.ل) في المنطقة التي تقيم فيها او (اذا لم تكن مقيماً) يجب مراعاة العنوان الموجود على اذن الاقامة.

ماهي المؤسسة الصحية المحلية (ا.س.ل)؟

المؤسسة الصحية المحلية (ا.س.ل) هي مجموعة من المستشفيات، المختبرات، العيادات والمكاتب في منطقة ما (مثلاً القضاء)، يهتم بصحة السكان. لدى المؤسسة الصحية المحلية (ا.س.ل) يطلب التسجيل واختيار طبيب العائلة.

هل استطيع التسجيل في النظام الصحي الوطني؟

التسجيل في النظام الصحي الوطني اجباري للاجانب الذين يملكون:

- اذن اقامة اوروبي لمقيمين لمده طويله؛
- اذن اقامة لاسباب العمل التابع؛
- اذن اقامة لاسباب العمل المستقل؛
- اذن اقامة لاسباب التسجيل في مكتب العاطلين عن العمل؛
- اذن اقامة لاسباب عائلية؛
- اذن اقامة لاسباب اللجوء السياسي؛
- اذن اقامة لاسباب اللجوء الانساني؛
- اذن اقامة لاسباب انتظار التبني؛
- اذن اقامة لاسباب الولاية على القاصرين؛
- اذن اقامة لاسباب التجنس.

لايفقد حق التسجيل او اذا لم يكونوا مسجلين الاجانب الذين ينتظرون تجديد الاقامة.
الحق ايضاً يمتد الى افراد العائلة تحت الوصاية.

تنـــــــــويه: الاجانب الذين يدخلون الى ايطاليا للعلاج لايستطيعون التسجيل في النظام الصحي الوطني ويجب ان يدفعوا شخصياً المصاريف المتعلقة بالعلاج؛
الاجانب اللاجئين السياسيين او من غير جنسية هم وازواجهم، متساوين مع المواطنين الايطاليين اذا كان معهم اذن اقامة صالح بسبب اللجوء السياسي.
ابناء الاجانب القاصرين المسجلين في النظام الصحي الوطني حقهم محفوظ من لحظة ولادتهم، نفس حق المسجلين.

متى لا يمكن التسجيل في النظام الصحي الوطني؟

لايمكن التسجيل في حال استحالة تجديد اذن الاقامة او الطرد من ايطاليا الا اذا تم تقديم اثبات الاستئناف.

ما هي الوثائق اللازمة للتسجيل في النظام الصحي الوطني؟

- اذن اقامة صالح؛ اذا كان اذن الاقامه في مرحله التجديد، فيمكن تقديم اذن الاقامه المنتهي صلاحيته مع وصل التجديد (الصادر من مركز الشرطه او مكتب البريد).
- وثيقة اقامة (او تصريح لسكن فعلي مثل المكتوب في الاقامة)؛
- الرقم المالي؛
- تصريح تعهد في البلاغ عن التغييرات في الاحوال الشخصية.

بالاضافة الى:

- العاطلين عن العمل المسجلين في مكتب التوظيف بتقديم التصريح الذاتي؛
- المتزوجين مع مواطنين ايطاليين يجب ان يقدموا وثيقة الحالة العائلية او التصريح الذاتي؛
- القاصرين بالوكالة او بانتظار التبني يجب ان يقدموا وثيقة محكمة القاصرين تثبت انتظار التبني او الوكالة.

كم هي صلاحية التسجيل في النظام الصحي الوطني؟

الصلاحية هي لوقت غير محدد وهي نفس صلاحية اذن او اذن اقامة اوروبي لمقيمين لمده طويله.

متى ينتهي التسجيل في النظام الصحي الوطني؟

ينتهي التسجيل في النظام الصحي الوطني:

- اذا انتهت صلاحية اذن الاقامة الا اذا تم تقديم وصل التجديد او اذن الاقامة مجدداً؛

- اذا تم سحب او الغاء اذن الاقامة الا اذا ثبت الاستئناف؛
- في حال الطرد؛
- عندما تنقص احدى الشروط التي تسهم في تسجيل الاجنبي في النظام الصحي الوطني (مثل: انتهاء عيش افراد العائلة تحت الوصاية، تغيير اذن الاقامة الى اذن اقامة لا يسمح بالتسجيل، انتهاء العمل او التسجيل في لائحة العاطلين عن العمل و لا يوجد معهم اذن اقامة لاتجعل التسجيل اجبارياً).

ماهي الوثائق والخدمات الاجتماعية – الصحية التي يستفيد منه المسجلون في النظام الصحي الوطني؟

- بطاقة صحية؛
- اختيار طبيب العئلة و طبيب الاطفال؛
- فحوص طبية في العيادات او فحوص طبية مختصة؛
- فحوص طبية في البيت؛
- العلاج في المستشفى؛
- التطعيم؛
- فحص دم، تصوير اشعة، الخ؛
- كتابة وصفات طبية؛
- كتابة وثائق طبية قانونية؛
- المساعدة في الشفاء ، اجهزة، الخ.

البطاقة الصحية

ما هي البطاقة الصحية؟

هي الوثيقة الصادرة عن المؤسسة الصحية المحلية التي تثبت التسجيل في النظام الصحي الوطني وهي اساسية للاستفادة من الخدمات الصحية وعليها مكتوب الاسم الكامل للشخص واسم طبيب العائلة

ماذا افعل في حال ضياع البطاقة الصحية؟

يجب البلاغ عن الضياع الى السلطات المختصة وطلب بدل الضائع من (ا.س.ل)

خدمات النظام الصحي الوطني

ما هو طبيب العائلة ؟

هو الطبيب الذي يعالج الامراض العامة:

- فحص المرضى في عيادته او في بيت المريض عندما تكون الظروف الصحية لا تسمح بالخروج من البيت؛
- كتابة العلاج والفحوص الاختصاصية؛
- يقترح العلاج في المستشفى اذا كان ضرورياً؛
- يصدر وثائق الطبية اللازمة.

من هو طبيب الاطفال العائلي؟

هو الطبيب الذي يتابع الاطفال، يفحصهم بشكل مستمر، ويراقب النمو، يكتب العلاج، الفحص والزيارات الاختصاصية، يقترح العلاج في المستشفى اذا لزم ويصدر الوثائق

كيف يمكن اختيار طبيب العائلة و الاطفال؟

المسجل في النظام الصحي الوطني يستطيع اختيار طبيب العائلة والاطفال من صفر الى 14 سنة الذين لهم الحق المجاني للطبيب.
تستطيع ان تنظر الى قائمة الاطباء في المكتب الذي يصدر البطاقة الصحية، اسم طبيب العائلة يجب ان يكتب على البطاقة الصحية.

هل الوثائق التي يصدرها طبيب العائلة و الاطفال مجانية؟

يكون مجاني :

- وثيقة غياب الوالد عن العمل في حال مرض الابن؛
- وثيقة الممارسة الرياضية في المدرسة؛
- وثيقة المرض او الاصابة او عدم قدرة مؤقتة.

ليس مجانياً:

- وثيقة ممارسة الرياضة المختصة؛
- وثيقة لاستعمال التأمين؛
- وثيقة لطلب الاعاقة.

هل استطيع الغاء او تغيير طبيب العائلة في أي لحظة؟

نعم بتعبئة نموذج مخصص في نفس اللحظة يجب ان تختار طبيب جديد.

كيف يتم عمل الفحوص الاختصاصية؟

لعمل فحص اختصاصي يجب ان يكون هناك طلب من طبيب العائلة. بطلب الطبيب العائلي و البطاقة الصحية و الذهاب الى مكتب الحجز في المؤسسة الصحية لحجز الفحص. الفحص يمكن ان يتم في احد العيادات الخاصة المسرح لها.

هل الفحص الطبي المختص مجاني؟

للفحص الاختصاصي وفحص المختبر وشراء الدواء يدفع قسماً من المبلغ مقرراً من الحكومة التذكرة (التكت).

(التكت) للدواء لا يدفع:

- المعاقين المدنيين 100% والمعاقين المدنيين بنسبة اعلى من 2\3 او الذين يحتاجون الى مرافقة والعميان والصم؛
- ضحايا الارهاب والجريمة المنظمة؛
- المرضى الذين يخضعون الى علاج مؤلم؛
- الذين معهم تقاعد الشيخوخة؛
- الذين معهم الحد الادنى للتقاعد واكثر من 60 سنة.

للفحوص الاختصاصية يعفى من التكت:

- الذين معهم تقاعد الشيخوخة وعائلتهم التي تحت وصايتهم؛
- العاطلين عن العمل، الذين معهم الحد الادنى للتقاعد واكثر من 60 سنة؛
- المعاقين المدنيين بنسبة اعلى من 2\3 او الذين يحتاجون الى مرافقة؛
- المصابون في العمل وكل فئات المواطنين المعفيين بسبب امراض او شروط خاصة بقانون خاص.

بعض الخدمات الطبية لا تحتاج الى الدفع حتى ولو لم يكن المواطن مشمولاً في الفئات اعلاه

- فحص البحث عن السرطان (التصوير الاشعاعي للصدر)؛
- الفحوص التي تخدم الامومة مثل الدم والاشعة الخ؛
- الفحوص التي تخدم التبرع بالدم، الاعضاء والخلايا، التطعيم غير الاجباري حتى سن 14 سنة.

كيف احصل على العفو؟

بتقديم طلب الى المؤسسة الصحية المحلية مرفقة بوثيقة الطبيب المختص او المستشفى، والبطاقة الصحية والرقم المالي. المؤسسة الصحية المحلية تصدر بطاقة تعطي الحق على الدواء حتى 6 حقن التي يحتاجها المرض

تنبيـــــــــه: القرارات حول العفو يمكن ان تتغير. لمزيد من المعلومات عن نظام العفو الحالية وعن الوثائق التي يجب تقديمها، يمكن الرجوع الى طبيب الاسرة او

الى طبيب الاطفال.

ما هي خدمات الطوارىء؟

في حال الخطر (حوادث، اصابات و أي وضع فيه خطر على الحياة) ممكن الذهاب الى الطوارىء في المستشفى او يطلب الطبيب بالاتصال بالرقم المجاني 118 والذي يعمل 24 \24 ساعة

هل العلاج في المستشفى مجاني؟

العلاج في المستشفى مجاني لجميع المسجلين في النظام الصحي الوطني.
قانون الموازنه لعام 2006 قرر اعتبارا من 1 /2007/1 بدفع مبلغ على خدمات الطوارىء التي تعتبر مستعجله ("الرمز الابيض").

ما هي الرقابة الطبية؟

هي خدمة مجانية بالكامل، ويمكن الاتصال بها في حالات الخطر باي ساعة في اليوم وهي توفر المساعدة الطبية الفورية في البيت.

هل المساعدة التمريضية هي ضمن النظام الصحي الوطني؟

حالياً هذه الخدمة غير مشمولة. ولكن في حالات الحاجة يمكن توفيرها في البيت، باشارة من الخدمات الاجتماعية للبلدية الى السلطات الصحية.

هل يمكن للرقابة الصحية او العلاج ان يكونوا اجباري؟

لا، فقط في بعض الحالات المقررة من القانون(علاج صحي اجباري) دائماً باحترام الشخص وحقوقه المدنية.
هذه الحالات مقررة من رئيس البلدية، باشارة من طبيب وموقعة من طبيب في هيئة صحية رسمية.
بعد 48 ساعة من المأوى يجب ابلاغ قاضي الحماية المختص.

هل من الممكن رفض العلاج الصحي الاجباري؟

من يتعرض الى العلاج الاجباري يستطيع ان يقدم استئنافاً الى المحكمة ضد العلاج الاجباري الموافق عليه من القاضي.

ماذا لو ان هذا العلاج يحدث لمواطن اجنبي او بدون جنسية؟

القرار يجب ان يتم ابلاغه الى وزارة الداخلية والى سفارة البلد الاصلي. البلاغ يتم

عن طريق مدير المكتب الحكومي المحلي (البريفيتو)

ماهي العيادات العائلية؟

هي خدمات اجتماعية – صحية محلية تحمي الصحة الجسدية والنفسية للمرأة، والطفل، والعائلة. كل الخدمات العيادية هي مجانية ويمكن الاستفادة منها بموعد. يستفيد من الخدمة الاجانب ايضاً.

في العيادات العائلية يعمل مختصون في علم النفس والاجتماع: علماء نفس، مساعدون اجتماعيون، وسطاء ثقافيون، بمهمات صحية: اطباء اطفال، و مولدات، ممرضين، مساعدين صحين.

يمكن الذهاب الى العيادة العائلية للخدمات التالية:

- نصائح و فحص لمنع الحمل؛
- المتابعة خلال الحمل؛
- دورات تحضير للولادة؛
- وثائق و نصائح وفحص للاجهاض الطوعي؛
- متابعة من طبيب النساء؛
- الوقاية من سرطانات النساء؛
- نصائح ومساعدة في سن اليأس؛
- مساعدة طبية للاطفال؛
- التطعيم الاجباري و (المنصوح به)؛
- نصائح لحل المشاكل الاجتماعية والنفسية.

اين يوجد عنوان العيادة العائلية؟

في دليل التلفون، في خانة "المؤسسة الصحية المحلية" لتلك العامة، وفي "العيادات" لتلك الخاصة

هل توجد خدمات صحية – اجتماعية محلية اخرى؟

نعم، الوحدة المحلية للشفاء "اوتر" ومراكز الصحة العقلية "تشيم"

متى وما هي التطعيمات الاجبارية؟

للاطفال في ايطاليا اجباري التطعيم ضد شلل الاطفال ، التهاب القصبات، التهاب الكبد (بي). اما التي ينصح بها ولكنها غير اجبارية كالحصبة، السعال الديكي، والحمرة للبنات فقط. اما للبالغين ضد التهاب الكبد (بي) وضد الالتهابات العضلية.

هل التطعيم الاجباري مجاني؟

نعم

اين يمكن ان يطلبوا وثيقة التطعيم؟

- عند التسجيل في المدرسة الابتدائية؛
- عند التسجيل في مدرسة الامومة؛
- عند التسجيل في روضة الاطفال؛
- عند التسجيل في المخيمات الصيفية، ولممارسة رياضة مهنية، الخ.

من يستطيع تسجيل نفسه تلقائياً في النظام الصحي الوطني؟

المواطنين الاجانب الغير ملزمين بالتسجيل، يجب عليهم الوقاية ضد الامراض، والاصابات والامومة. بامكانهم التسجيل

- عن طريق وثيقة تأمين لدى وكالة تأمين ايطالية او اجنبية، صالحة في ايطاليا؛
- عن طريق التسجيل تلقائياً في النظام الصحي الوطني بدفع قسط قليل يتناسب مع الدخل.

لهم حق التسجيل تلقائياً (بدفع مبلغاً من المال سنوي)

- الطلاب؛
- اشخاص تنطبق عليهم شروط اتفاق ستراسبورغ ل 24\11\1969 (معدل بقانون 18\5\1973 رقم 304)؛
- رجال دين؛
- مالكو اذن اقامة اختيارية ولا يعملون؛
- اجانب موجودون في ايطاليا ويعملون في السفارات؛
- اشخاص اخرون يمكن وجودهم بالاستثناء وليس لهم الحق في التسجيل الاجباري.

ما هي الوثائق اللازمة للتسجيل التلقائي في النظام الصحي الوطني؟

- اذن اقامة صالح؛ اذا كان اذن الاقامه في مرحلة التجديد، يمكن تقديم اذن الاقامه المنهي مدته مع وصل طلب التجديد (صادر عن مركز الشرطه او مكتب البريد).
- وثيقة مكان الاقامة (او تصريح للسكن الفعلي كما هو في اذن الاقامة)؛
- الرقم المالي؛
- وصل الدفع.

يجب ان يقدموا المزيد من الوثائق

- الطلاب (تصريح ذاتي للتسجيل في دورات الدراسة)؛
- اجانب موجودون بالتساوي (نصريح لوضع الوجود بالتساوي).

ل لي حقـــــــوق اذا لم يكن معي اذن اقامـــــــــة؟

للاجانب غير القانونيين لعدم امتلاكهم اذن اقامة أو باذن اقامة منتهية مدته من اكثر من 60 يوماً، لهم تأمين صحي في المستشفيات الحكومية والمصرح بعمل العيادات والطوارىء وبالمعالجة الاساسية من المرض والاصابات ، والادوية الوقائية لانقاذ الصحـــــة الفردية والجماعية، هذه الاخيرة تضم:

- العلاج المتعلق بالحماية الاجتماعية للحمل والامومة؛
- التطعيـم؛
- العلاج الذي ياخذ شكلاً دولياً؛
- الوقاية، والدراسة والعلاج للامراض المعدية؛
- النشاطات التي هدفها حماية الصحة العقلية.

الاجنبي الموجـــــــود مؤقتـــــاً (س.ت.ب)

المواطنين الاجانب الموجودين مؤقتاً وغير قانونيين يتم اعطائهم رقم تعريف يسمى (اسه. تي. بي) صالح 6 شهور وقابل للتجديد.
الاستفادة من الخدمات الصحية من طرف المواطن الاجنبي غير القانوني الموجود في ايطاليا لايجب البلاغ عنه الى الشرطة الا في الحالات الاجبارية من القانون.

هل يمكن الاستفادة من الخدمات الصحية اذا لم يكن معي مال لدفع التذكرة (التكت)؟

اذا لم يملك الاجنبي المال الكافي سيدفع مبلغاً رمزيا (مبلغ اشتراك)
المواطن الاجنبي الذي لايملك مالا ً قطعياً (حالات الفقـــــر) يمكن ان يعفى من المبلغ الرمزي (التكت)، على ان يوقع تصريح بالفقر صالح 6 اشهر.

اي من الخدمات الصحية يمكن الاستفادة منها اذا لم يكن معي مال لدفع التذكرة (التكت)؟

كما هو مقرر للمواطنين الايطاليين الاجنبي ايضاً الغير قانوني في ظروف الفقر يعفى من دفع التذكرة في الحالات التالية:

- خدمات صحية من الدرجة الاولى؛
- الطوارىء؛
- الحمل؛
- امراض معفية؛
- اشخاص معفيين بسبب السن وامراض خطيرة مثل الاعاقة.

التعليم

الحق و الواجب في التربية و التعليم

في ايطاليا توجد الحقوق والواجبات في التعليم والتأهيل يبدأ من سن 6 سنوات .
النظام الوطني للتعليم تمثله المدارس الحكومية والخاصة.
المدرســــــــــة الاجبارية تقسم الى قسمين : الاول ويتكون من المدرسة الابتدائية ، والمدرسة الثانوية من الدرجة الاولى . القسم الثاني، يتألف من المدرسة الثانوية التعليمية والتأهيل المهني. كل اقسام الجزء الثاني تسمح بدخول الجامعة.

روضة الاطفال او روضة الطفولة

في أي سن يمكن ان اسجل اولادي في روضة الاطفال؟

يمكن تسجيل الاطفال بعد ان يكملوا ثلاثة أشهر حتى سن 3 سنوات.

كم هي مدة الروضة؟

3 سنولت.

من هو الذي يدير الروضة؟

البلديات او الخاصين.

كيف يمكنني تسجيل أبنائي بروض الجماعة؟

يجب ان تقدم طلباً في الوقت والمكان المناسب المقرر من البلدية. في الطلب تستطيع ان تذكر روضة اطفال اواكثر بالترتيب حسب تفضيلها، حسب منطقة السكن او العمل. يعطى الطلب نقاط وذلك حسب ظروف الوالدين العملية، ووجود اطفال اخرين على مسؤوليتك والظروف والمشاكل الاجتماعية والصحية، اذن تقرر لائحة للمقبولين. لمزيد من المعلومات تستطيع ان تراجع البلديه التي تسكن فيها، بسب ان شروط الدخول تعتمد على قوانين كل بلديه.

كم هي تكلفة التسجيل في روضة الاطفال؟

التكلفة في روضة الاطفال التابعة للبلدية تختلف حسب الدخل؛ اما تكلفة الروضة الخاصة فهي حسب كل روضة.
ابتدائا من العام الدراسي 2007/2008 تم تجهيز خدمه مخصصه للاطفال الذين

تبلغ اعمارهم سنتين: أقسام الربيع. وهي اقسام من الروضه تم ظمها الى مدرسة الامومه الخاصه الموازيه وموجهه الى الاطفال من 24 الى 36 شهرا، مرخص لها بالعمل. للدخول يجب مراجعة مدير المدرسه مباشره.

مدرسة الامومة او مدرسة الطفولة

في أي سن استطيع تسجيل اطفالي في مدرسة الامومة؟

يمكن تسجيل الاطفال من الذين يكملون 3 سنوات خلال ال 30 نيسان (ابريل) من السنة الدراسية المشار اليها.

كم هي مدة مدرسة الامومة؟

3 سنوات.

من يدير مدرسة الامومة؟

البلديات، الدولة والقطاع الخاص.

أين يمكن ان اسجل اولادي في مدرسة الطفولة؟

في قسم الخدمات المدرسية في بلديتك للتسجيل في مدرسة الامومة البلدية؛ وفي الحالات الاخرى الى مكتب السكرتيرة في المدرسة التي تختارها. التسجيل في المدرسة الحكومية يتم حسب قائمة.

كم هي تكلفة التسجيل في مدرسة الطفولة؟

تكلفة التسجيل في المدارس الحكومية تختلف حسب الدخل. ام التكلفة في المدارس الخاصة فتقررها المدرسة باستقلالية.

القسم الاول

أ) المدرسة الاساسية (الابتدائية)

في أي سن استطيع تسجيل اطفالي في المدرسة الاساسية؟

في الصف الاول، التسجيل اختياري في 5 سنوات ونصف، واجباري في 6 سنوات.

(يستطيعون التسجيل الاطفال الذين يكملون 6 سنوات خلال ال 30 نيسان (ابريل) من السنة الدراسية المشار اليها).

تنبيـــــــــه: القرار الذي يتعلق بتسجيل الاطفال الاختياري في سن ال 5 والنصف ويمكن ان يتغير في المستقبل. للمعلومات حول التغييرات يجب ان تراجع المدرسة التي اخترتها مباشرة.

كم هي مدة المدرسة الاساسية؟

5 سنوات.

اين اذهب لمزيد من المعلومات؟

الى ادارة المدرسة المختصة في المنطقة في المدرسة الحكومية، او الى بلدية السكن او المدرسة الخاصة.

ب) المدرســـــــــة الثانوية (الدرجـــة الاولى)

ما هي؟

هي مرحلة تعليمية تتبع المدرسة الاساسية

ما هي مدته؟

3 سنوات.

اين اذهب لمزيد من المعلومات؟

الى ادارة المدرسة المختصة في المنطقة او الى البلدية التي تسكن فيها. او الى المدرسة الخاصة.

القسم الثاني

ما هو القســـــم الثاني؟

في القسم الثاني، يتألف من نظام الثانوية ومن التعليم التأهيل المهني . كل الدورات في أي حال تؤدي الى الجامعة.

تحـــــــذير: اعتبارآ من العام الدراسي 2010/2011، وبعد الموافقه على الاصلاحات

التي غيرت النظام الدراسي الايطالي، سيتم تنظيم الدراسه الثانويه والمدارس التقنيه والمهنيه. سيتم القيام بحمله معلومات من الوزاره المختصه، لتفسير المتجددات وقياده الطلاب. أي معلومات تجدوها في الموقع www.pubblica.istruzione.it

هل من الممكن ان انتقل من مسار الى اخر؟

نعم، ويمكن ان تغير التخصص في نفس المسار، من خلال المشاريع الدراسية المتوفرة في المدرسة؛ في سن ال 15 سنة هناك طرق عديدة للتعليم:

- الدراسة وقت كامل؛
- التردد بين الدراسة والعمل بدورات لدى هيئات ثقافية، اجتماعية وانتاجية في الخارج ايضاً؛
- التعليم المهني.

المدارس الثانوية العليا

ما هي انواع المدارس الثانوية في ايطاليا؟

الفنية، التقليدية، اجتماعي-نفسي-تربوي، اللغات، علمي،المدارس الثانويه مقسمه في سنتين و ثلاث سنوات.

كم هي مدة المدرسة الثانوية العليا؟

5 سنوات.

هل هناك فحص في نهاية المدرسة الثانوية؟

نعم، الفحص الحكومي في نهاية السنة الخامسة. يلزم للتسجيل في الجامعة، الدورات الفنية العليا، والموسيقية وفن الرقص. يلزم ايضا للتعليم والتأهيل التقني العالي.

التعليم التقني و التعليم المهني

التعليم التقني يستمر 5 سنوات وهو اجابه مباشره على حقيقة الانتاج الايطالي، وخصوصا في المجال التجاري، السياحي، الصناعي، المواصلات، البناء، الزراعي والنشاطات التي لها توجه اجتماعي (موجهه الى الانسان). هناك العديد من التوجهات لدراسيه ومستويات التخصص. الرئيسيه هي المحاسبه والخبير التجاري؛ الخبير الصناعي؛ الخبير الزراعي؛ المساح؛ وخبير السياحه.

التعليم المهني يستمر 5 سنوات، ولكن يسمح بمتابعة التخصص المهني بعد ثلاث

سنوات.
كل الفئتين ينتهيان بفحص حكومي ويسمحان بالدخول الى المرحله الثالثه من التعليم (الجامعه، "افام، افتس)

التعليـــــم و التأهيـــــــــــل المهني

ما هـــــــــــو؟

هي عن مرحلة دراسية تدوم ثلاث واربعه سنوات تسمح باكمال التخصص المهني، معترف فيها وطنياً واوروبياً ويمكن استخدامها فورافي سوق العمل.

وبعد ذلك هل يمكن ان اسجل في الجامعة؟

نعم، ولكن الا اذا حصلت على شهاده على الاقل من اربع سنوات وداومت سنة خامسه للتحضير للفحص الحكومي، ضروري للتسجيل في الجامعة و التأهيل العالي الفني، الموسيقي والرقص.

الشهادة بعد اربع سنوات التي تحصل عليها بعد انتهاء مرحلة التعليم والتأهيل المهني تعطيك ايضاً الحق للدخول الى الكليات العلمية والتأهيل المهني العليا. (انظر الى التالي)

الجامعـــة

كيفية تنظيم الجامعـــــــــــة؟

النظام التعليمي الجامعي يتكون من مستويين وتتوقع لكل كلية

- مستوى اول مدته ثلاث سنوات (شهادة تخرج)؛
- مستوى ثاني مدته سنتين (شهادة تخصص).

من يستطيع التسجيل في الجامعة؟

كل من يملك الشهادة الثانوية أو تخصص مهني، يستطيع التسجيل في الجامعة والحصول على الشهادة الجامعية.

كيف استطيع دخول الجامعة؟

الدخول الى الجامعات الايطالية مســـــموح ل:

- مواطنو الاتحاد الاوروبي اينما يسكنوا او المواطنين من خارج الاتحاد الاوروبي المقيمين في ايطالياهم متساوين بالكامل مع المواطنين الايطاليين بهدف التسجيل؛
- المواطنون الاجانب المتواجدون في ايطاليا مع اذن اقامة صالح؛
- المواطنون الاجانب المقيمون في الخارج معهم تأشيرة الدخول "الفيزا" لاسباب دراسية.

ما هي الشهادات الدراسية المطلوبة للدخول الى الجامعة؟

الشهادات التي تحصل عليها بعد الدراسة 12 سنة على الاقل. اما اذا كانت مدة الدراسة خارج ايطاليا اقل من 12 سنة، فعلى الطلاب ان يقدموا بالاضافة الى الشهادة الثانوية الاصلية، وثيقة صادرة من الجامعة التي تأتي منها توثق النجاح بالفحوص المطلوبة:

- للسنة الاولى الجامعية، في النظام المدرسي المحلي المكون من 11 سنة؛
- لاول سنتين اكاديمتين، في حال نظام محلي من 10 سنوات.

اين ومتى يجب ان اقدم طلب التسجيل؟

طلب التسجيل يتم تقديمه الى مكتب الطلاب الاجانب (سكرتيرية الطلاب – الاجانب)، في الوقت المحدد (تموز (الشهر السابع) - ايلول (الشهر التاسع).

ما هي الوثائق اللازمة للتسجيل؟

شهادتك الدراسية، مصدقة من السفارة الايطالية المختصة.

كم هي الاماكن المخصصة للطلاب الاجانب المقيمين في الخارج؟

الاماكن المخصصة مقررة من كل جامعة على انفراد لكل سنة دراسية ويمكن الاطلاع عليها في موقع وزارة التعليم والجامعات والبحوث: www.miur.it

اذا كان لدي شهادة باللغة الايطالية، هل يمكن الحصول على نقاط اضافية في قائمة المقبولين؟

نعم، ويعتمد على الجامعة، يمكن ان تشكل شهادة تفضيلية:

- شهادة اللغة والثقافة الايطالية التي تحصل عليها من احدى الجامعات للاجانب في بيروجا و سيينا؛
- وثيقة اختصاص في اللغة الايطالية صادرة عن الجامعة الثالثة للدراسات في روما، او من جامعة الاجانب في بيروجا وسيينا؛
- وثائق اختصاص في اللغة الايطالية صادرة في الخارج.

انا طالب جامعي. هل استطيع تجديد اذن الاقامة لاسباب دراسية؟

تأشيرة الدخول والاقامة لاسباب الدراسة يتم تجديدهم للطلاب الذين :

- في السنة الاولى بعد ان ينجحوا في المراجعة وفي السنين التالية بعد مراجعتين على الاقل؛
- يمكن تجديد الاقامة بعد مراجعة واحدة فقط اذا كانت هناك ظروف صحية خطيرة وموثقة.

اذن الاقامة لايمكن تجديده لاكثر من ثلاث سنوات اضافة لمدة الدراسة القانونية.

أنا دخلت الى ايطاليا للدراسه في الجامعه. هل أستطيع تغيير نوع الدراسه؟

نعـم، بشرط الحصول على تصريح من الجامعه.

هل يمكن ان اطلب تجديد اضافي لاقامتي للاختصاص او الدكتوراه في البحث؟

نعم.

كم هي تكلفة التسجيل في الجامعة؟

يعتمد على الجامعة وعلى الكلية التي تختار. على كل حال تكلفة الدراسة في الجامعة ممكن ان تكون مرتفعة.

هل استطيع الحصول على منحة دراسية ومساعدات مالية اخرى؟

نعم، الطلاب الاجانب يمكنهم الحصول منح دراسية، قروض مسهلة و سكن. المحافظات، يمكنها ان تسمح بالدراسة المجانية للطلاب الاجانب الذين يواجهون مشاكل اقتصادية صعبة اذا كانت موثقة.

لمزيد من المعلومات عن الاستفادة من هذه الخدمات يمكن مراجعة سكريتيرية الطلاب الاجانب في جامعتك او في الجامعة التي ستختارها للدراسة.

التعليم والتأهيل المهني العالي "افتس"

ما هي الفائدة منه؟

هي عباره عن مراحل عاليه من التخصصات التقنيه والمهنيه، ومدتها تختلف من سنه الى سنتين، وتشمل تدريب وممارسه لمدة طويله. يتم فيهما تحظير التقنيه العليا المطلوبه من سوق العمل.

من يديره؟

هذه المراحل المسماه افتس تدخل في تدخل في برامج المقدمه من المحافظات، حسب برنامج من ثلاث سنوات. وحاليا يتم العمل لاقرار برنامج 2007-2008. لمعرفة كل هذه المراحل، زيارة الموقع الالكتروني http://www.pubblica.istruzione.it/dg_post_secondaria/figure_nazionali.shtml أو http://www.bdp.it/ifts/2003/home.php .

كم هي تكلفة الدوام في دورة ؟

في العادة الدوام في الدورات المهنية هي مجانية، ومقرر ايضاً دفع بدل مصاريف.

ما هي الشروط المطلوبة ليمكنني الدخول الى دورة تأهيل مهني؟

- معرفة جيدة للغة الايطالية؛
- ان تكون حاصل على الشهاده الثانويه أو شهاده بعد الدوام اربع سنوات من التعليم و التأهيل المهني (افب).

الاعتراف بالشهادات الدراسية

اريد اكمال دراستي في ايطاليا ماذا يجب ان افعل؟

لاكمال الدراسة في ايطاليا، يجب ان تقدم طلباً الى الجامعة او الى معهد التعليم الجامعي الذي يهمك. يمكنهم الاعتراف بالشهادة الاجنبية باستقلالية ذاتية او حسب معاهدات ثنائية او اتفاقات دولية في هذا المجال.

يرفق مع الطلب الوثائق التالية:

- نسخة عن شهادة الثانوية ، مترجمة ومصدقة مع وثيقة صلاحية من السفارة الايطالية؛
- نسخة عن الشهادة الجامعية مجهزة كأعلاه (في حال التسجيل لشهادة تخصصية، مدرسة التخصص او الماستر)؛
- وثيقة الامتحانات الجامعية مترجمة ومصدقة؛
- برنامج الامتحانات المقدمة؛
- نسخة عن الهوية الشخصية او الاقامة.

وماذا يحدث بعد؟

تقوم السلطات التعليمية بفحص شهادتك الدراسية، مصرحة بالمساواة الكاملة او جزء منها للشهادة الايطالية: في الحالة الاولى، يتم الاعتراف بكل الامتحانات؛ وفي الثانية، بعض الامتحانات فقط. يجب ان تقرر الجامعة خلال 90 يوماً من تقديم الطلب.

الاعتراف ببعض الشهادات التخصصية

انا معي شهادة مهنية تخصصية. ماذا أفعل للاعتراف بشهادتي الدراسية في ايطاليا؟

يجب ان تقدم طلباً الى الوزارة المختصة.

كم هي المدة اللازمة للاعتراف ومعادلة شهادتي الجامعية المهنية؟

خلال ثلاثين يوماً من استلام الطلب، تبدأ الوزارة المختصة بالتأكد من الوثائق . خلال اربعة اشهر من تقديم الطلب او من بعض الالحاقات، الوزارة تبدأ بالمعادلة والاعتراف وتصدر قراراً بذلك.

انا طبيب أو ممرض. من اراجع ؟

للشهادات المشمولة في المجال الطبي والتمريضي، المسؤولية هي من اختصاص وزارة العمل، الصحة، والسياسات الاجتماعيه.

انا محامي أو حيائي / كيميائي/ زراعي / متخصص في طبقات الارض/ مهندس/نفسي/ مستشار للاعمال/مساح/صحفي/خبير زراعي و صناعي. اين اذهب لمعادلة شهادتي الدراسية؟

الوزارة المختصة لهذه المهن هي وزارة العدل.

انا مستشار في الاملاك الصناعية أو وسيط تجاري. اين اذهب لمعادلة شهادتي الدراسية؟

الوزارة المختصة هي وزارة التنميه الاقتصاديه.

انا مدرس اين اذهب لمعادلة شهادتي الدراسية؟

الوزارة المختصة لهذه المهنة هي وزارة التعليم، الجامعه، والبحوث.

حماية الحقوق والتمييز

حماية الحقـــــــــوق

هل من الممكن للاجنبي ان يحمي حقـــــــوقه بشـــــكل قانوني؟

نعم، بالتساوي مع المواطنين الايطاليين. اذا كنت مقيمـــــا بشـــــكل غير قانوني، القيام بالدفاع عن حقـــــوقك قانونيا لا يمنع الدوله من ابعادك من اراضـــــي الدوله، الا في حالات خاصه.

أمام أي هيئة يمكن الدفاع عن حقوقي؟

أمام المحاكـــــــــــــم حسب النظام الايطالي والفاع يكون عن طريق محامي.

كيف هو منظم النظام القضائي الايطالي؟

يمكن الرجوع الى اكثر من قاضي والذين يمكنك الدفاع عن حقوقك امامهم: القاضي المدني، الجنائي والاداري، واختصاصـــــــهم منظم حســـــب قوانين الدوله الايطاليه.

من هو قاضي الصـــلح؟

هو قاضي فخـــــري يمكن الرجوع اليه لحـــــل بعض القضايه الصغيره الاداريه التي لاتتجاوز قيمتها مستوى محـــــدد (مثل مشاكل داخل بناية السكن)، يقرر في القضايه العائده الى قانون الســـــير، له قدرات محـــــدده في القضايه الجنائيـــــــــــه والمصادقه على قرارات الحاكم الاداري في مجـــــــــــال الطرد من اراضي الدوله، وقرارات الابعاد الى الحـــــــــــدود أو الحجز في مراكـــــــــــز الاستضافه المؤقته المقـــــره من رئيس قسم الشرطه.

الى أي قاضي يجب الرجوع للمسائل المتعلقه باذن الاقـــــامه؟

الى المحكمـــــــه الاداريه المحليـــــــــــــه واذا كان هناك ضـــــــروره يمكنك الاستئناف ضد قرارات هذا القاضي امام مجلس الدوله ومقـــــره موجـــود في رومـــــــــا.

لدى المحكمه المدنيه في موضوع القسم العائلي (مثالز الضم العائلي)

ما تكلفة القضايا؟

هناك اسعار ثابته حسب كل قضيه ومشـــــــــكله يمكن البدأ بها بالاضافـــــه الى تكاليف الدفاع والتي يقررهـــــــــا المحـــــامي. على كل حال الدوله الايطاليه

تضمن للجميع الحق في الدفاع وحماية حقوقهم، في حال عدم وجود المال اللازم يمكن الاستفاده من الخدمه المجانيه على نقة الدوله حسب الشروط المقرره في قوانين الدوله.

اذا لم أستطع دفع محامي، هل يمكنني الحصول على محامي مكتب؟

لا، الدوله تضمن لك امكانية الدفاع من محامي ثقه تختاره انت، تضع لك امكانية الدفاع المجاني على نفقة الدوله، حتى اذا لم يكن اذا كنت مقيما بشكل قانوني ولايتجاوز دخلك الحد المسموح به حسب القانون: يجب ان يكون دخلك السنوي، المصرح به في اخر تصريح دخل، لايتجاوز 10.628,16 يورو (ايلول – سبتمبر 2009).

لقد تم الادعاء علي ولا أعرف محامي: ماذا أفعل؟

في هذه الحاله سيتم تعيين محامي مكتب، مختار من لائحه خاصه بذلك. اذا كنت تتجاوز الشروط اللازمه للدخل ولا تستطيع طلب الدفاع المجاني، يجب عبيك ان تدفع المبلغ المطلوب حسب التعريفه المتعارف عليها.

ماذا يحدث اذا لم أفهم القرارات القضائيه؟

لي الحق على تعيين مترجم ليترجم القرارات القضائيه في لغتي. تكلفة المترجم يمكن ان تكون على حساب الدوله اذا كانت ظروفي الاقتصاديه تسمح لي بالاستفاده من الخدمات المجانيه وعلى حساب الدوله الايطاليه.

التمييز

لقد سمعت بأن هناك قانون يحمي من التمييز.
ما الذي يعنيه القانون بفعل تمييزي؟

يعتبر تمييزا كل فعل، بشكل مباشر أو غير مباشر، ينتج عنه تفريق، استثناء، تظييق أو تفضيل يعتمد على العرق، اللون، سلف أو الاصل الوطني أو العرق، الدين والممارسات الدينيه، ويهدف الى أو ينتج عنه تدمير أو انهاء، التمتع وممارسة، في شروط متساويه، لحقوق الانسان والحريات الاساسيه في المجال

السياسي والاقتصادي، الاجتماعي والثقافي وفي أي مجال في الحياه العامه.

كيف يمكنني الدفاع عن نفسي اذا تعرضت الى أفعال تمييزه من قبل أفراد او من جهات حكوميه؟

أستطيع الرجوع الى المحكمه المدنيه، عن طريق محامي، بالطلب من القاضي بأن يأمر بانهاء الافعال التمييزيه ويعتمد أي قرار مناسب، حسب الوضع، ويلغي نتائج هذا التمييز.

أنا ضحية للتمييز ولكني خائف من الشكوى. ماذا أفعل؟

الجمعيات المسجله في لائحة خاصه لدى قسم تساوي الفرص تحت اشراف رئاسة مجلس الوزراء لها الحق بالقيام بافعال قانونيه باسم، ولحساب وللدفاع عن الشخص الذي تعرض لتمييزا عنصريا أو عرقيا.

انا ضحية تمييز في العمل. ماذا افعل؟

النقابات المهنيه تستطيع القيام بنشاطات قانونيه لحماية ضحايا التمييز عندما يقوم صاحب العمل بالقيام بافعال عنصريه وبشكل جماعي.

تصريح الدخـــول

معلومات عامة

تصريح الدخل وهو وثيقة عن طريقها تعرف الدولة وضعك المالي وتقرر كمية الضرائب التي ستدفعها.
يجب ان يقدم تصريح الدخل كل الاشخاص الذين لديهم دخل مالي في السنة الماضية ومن رجال الاعمال والعاملين المستقلين الذين لديهم سجل تجاري (ايفا)، حتى ولو لم يكن لديهم دخل مالي. تصريح الدخل يقدم على نموذج جاهز كل سنة الى مكتب الدخل (الضرائب). النماذج تختلف حسب الاشخاص او الشركات. النموذج المستخدم للاشخاص يمكن ان يكون النموذج الوحيد (اشخاص) أو اذا كان المصرح عامل تابع ، متعاون بمشروع أو متقاعد النموذج 730 . النماذج الاخرى هي 770 (لصاحب العمل) و"الريد" للمتقاعدين.

ما هي الفائدة من تصريح الدخل؟

للاجانب له اهمية خاصة في الحالات التالية:

- طلب اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لفترة طويله؛
- طلب الضم العائلي؛
- تجديد اذن الاقامة؛
- الجنسية.

هذا النموذج مهم ايضاً عندما:

- اذا طلبت قرضاً من البنك؛
- اذا اردت الشراء باقساط؛
- تستأجر بيتاً؛
- تريد توضيح وضعك الضرائبي مع وزارة المالية.

الكـــــــــــــــود

ما هو الكود؟

الكود هو الوثيقة الوحيدة للدخل من عمل تابع، مساوي او شبيه .
في الكود يجب كتابة:

- الدخل في السنة السابقة؛
- الكمية المحذوفة، المحسوبة والحصيلة؛

- معلومات الضمان الاجتماعي المتعلقة بالمبلغ المدفوع الى "انبس" و "انبداب"؛
- المبلغ الذي سيدفع الى الضمان الاجتماعي من جهة العامل او الذي سيدفع الى نفس هيئات التقاعد.

رب العمل او الهيئات الحكومية أو الخاصة التي توفر خدمات تقاعدية يجب ان تسلم الوثيقة بنسختين الى المشترك العامل التابع، المتقاعد، او الى الذي يستلم راتب شبيه بالعمل التابع.

نموذج 730

العاملين التابعين والمتقاعدين ، من مصلحتهم تقديم تصريح الدخل مستعملين النموذج 730 . في هذه الحالة صاحب العمل أو هيئة المتقاعدين ، او مركز مساعدة الضرائب (كاف) الذي راجعته، والذي سيرسل تصريح الدخل الى مكتب الدخل.
تقديم النموذج 730 من مصلحة الاشخاص الذين لديهم افراد العائلة على عاتقهم (زوج/زوجة، اولاد)، حتى لو لم يعيشوا في ايطاليا.

ما هي فوائد النموذج 730؟

ليس بحاجة الى حسابات، اذا دفعت اكثر من اللازم سيرد اليك المبلغ في راتب تموز الشهر السابع او قسط التقاعد.
اما اذا دفعت ضرائب اقل من اللازم فسياخذ المبلغ مباشرة من الراتب او التقاعد.

ما هي الوثائق التي يجب تقديمها؟

- تصريح الدخل للسنة السابقة؛
- مراقبة السجل (اذا كانت هناك املاك عقارية)؛
- وثائق دخل من عمل تابع او مشابه، تعاون، او عمل مستقل فرصي الخ؛
- فواتير ومصاريف يمكن خصمها (مصاريف طبية، اهتمامات غير مباشرة، مصاريف دفن، البيطرة، تأمين على الحياة واصابات، مساهمات تلقائية، مساهمة في الضمان الاجتماعي الاجبارية، الضريبة على العاملين مع العائلات، تبرعات حرة الى احزاب سياسية، الى هيئات دينية، منظمات انسانية، مصاريف تتعلق بترميم البناء، الخ)؛
- وثائق لمدفوعات مباشرة.

ماهو الدخل المصرح بها؟

- دخل عمل تابع؛

- دخل مشابه بالعمل التابع؛
- دخل من اراضي وبنايات؛
- دخل من رأس المال؛
- دخل من عمل مستقل غير مطلوب فيه السجل التجاري؛
- بعض الدخول المختلفة؛
- دخل معرض للضريبة المنفصلة.

كيف يتم تقديم التصريح؟

النموذج 730 يجب ان يقدم مكتوباً الى مركز المساعدة الضريبية (كاف) او الى رب العمل (في حال ان رب العمل يقدم مساعدة ضريبية) اوالى هيئة التقاعد. الوثائق المصروفية (الوثائق التي تتعلق بالمصاريف دفعاً او قبضاً) يجب الاحتفاظ بها على الاقل 5 سنوات فيمكن طلبها لاجراء مراقبة.

الاشخاص الذين لا يقدمون تصريح الدخل خلال الوقت المسموح به لايمكنهم استرجاع المبالغ التي لهم الحق فيها عن السنوات السابقة. اذا لم يدفعوا الضرائب فانهم يواجهون غرامة من 120% الى 240% من الضرائب غير المدفوعة

ماذا افعل لو اخطأت؟

اذا اكتشفت بانك اخطأت بتعبئة النموذج، تستطيع ان تقدم بلاغاً تكميلياً. يجب ان تستعمل النموذج 730 وفيه تكتب المربع 730 تكميلي وتقدمه خلال الوقت اللازم الى مركز ضريبي مصرح به.

النموذج الوحيد

اين يجب تقديم النموذج الوحيد؟

الاشخاص الذين يجب ان يقدموا النموذج الوحيد:

- في البنك او البريد اذا كانت التعبئة على ورق، هذه الطريق مخصصة للاشخاص الذين هم بدون سجل تجاري؛
- من خلال الانترنت لاولئك المجبرين قانونياً بهذه الطريقة او الذين يفضلون هذه الطريقة.

الوقت المحدد للشركات هو نفسه للافراد

من يجب ان يقدم النموذج الوحيد؟

- الاشخاص الذين ليس لديهم ال "كـــــــود" والذين لايستطيعون تقديم ال 730؛
- الاشخاص الذين لديهم اكثر من عمل (مثال: اللاشخاص الذين يعملوا بنفس الوقت عملين، او الذين عملوا لبعض الاشهر في السنة السابقة لشركة، ثم عمل في شركة اخرى)؛
- حسب ظروف الدخل الشخصية، الاشخاص الذين لايعملون لدى صاحب عمل من خلال السنة الحالية؛
- الخادمات والمساعدات البيتية.

ما هي الوثائق اللازمة؟

- تصريح الدخل للسنة السابقة؛
- الرقم المالي و معلومات عن افراد العائلة تحت الوصاية؛
- الكود للسنة السابقة؛
- وثائق عن الدخل الناتج (مثل كل الاعمال التي قمت بها بالسجل التجاري)؛
- كل الوثائق المتعلقة بالمصاريف المسترجعة او المدفوعة.

ما هي الوثائق اللازمـــــة للخادمات والمساعدات المنزلية؟

- تصريح من رب العمل للدخل عن السنة السابقة؛
- وصول "الانبس"؛
- وصول ضريبة (اربيف) المدفوعة؛
- عقد ايجار؛
- كل الوثائق المتعلقة بالمصاريف المسترجعة او المدفوعة.

هل ممكن ان استفيد من خصم للضرائب؟

نعم لبعض المصاريف (المسماة مصاريف محذوفة) الحكومة تعمل خصماً للضرائب :

- مصاريف طبية، فواتير من الصيدلية، فواتير من طبيب الاسنان ومصاريف صحية اخرى؛
- ضرائب مدرسية؛
- تأمين على الحياة، السيارة، الخ؛
- المدفوعات الى الضمان الاجتماعي، ووصل الدفع الى "انبس" للخادمات او الخدم؛
- فوائد على القروض.

ما هو حساب "الاربييف" ؟

- هو المبلغ المدفوع مقدماً كضرائب عن السنة الجارية. لمعرفة انك ستدفع ضرائب اولا، يجب ان تقارن مع حسابات الضرائب بتصريح الدخل المتعلق في السنة السابقة.

كيف استطيع تصحيح الاخطاء المرتكبة؟

اذا اكتشفت في نهاية السنة انك دفعت اقل من اللازم، تستطيع تصحيح وضعك باستغلال النموذج المسمى "الاعتراف الفعلي" أي دفع المبلغ الناقص بالاضافة الى غرامة 6% وفائدة لكل يوم تأخير. كل هذا في الموعد المحدد لتقديم تصريح الدخل في السنة التي تم الخطأ فيها (مثلاً. خطأ الدفع في 2005 ، التصحيح قبل 31/12/ 2005) اذا تم تجاوز الموعد المحدد هناك غرامة 30% على المبلغ غير المدفوع او كان المبلغ ناقصاً اضافة الى الفوائد.

أين أجد ال "كود"، النموذج 730 والنموذج الوحيد؟

تستطيع ان تأخذها من موقع وزارة الاقتصاد والمالية الالكتروني أو من موقع مكتب الضرائب (الدخل).

النموذج 770

ماهو النموذج 770؟

النموذج 770 هوتصريح يتعلق بالاشخاص الذين دفعوا مبالغ وليس الاشخاص الذين قبضوا. وهو النموذج المستخدم من اشخاص (مثل اصحاب العمل) للتصريح بالمبالغ المدفوعة ولاي نوع مبالغ محذوفة. اعتباراً من عام 2002 التصريح لهؤلاء الاشخاص (المسميين بديلين عن الضريبة ايضاً) وتقسم الى قسمين وتشكلان تصريحين منفصلين:

- ال770 السهل، ويحتوي على المبالغ المحذوفة عن عاملين تابعين او متعاونين بشكل مستمر، المستقلين، المتعاونين بشكل فرصي. هذا النموذج لا يمكن ان يشكل جزئاً من النموذج الوحيد ولكن منفصلاً.
- ال 770 الاعتيادي، ويلزم لحذف اخر مثل الارباح الموزعة في الشركات. في هذه الحالة يمكن تقديمه مع النموذج الوحيد.

اين يمكن ان اقدم النموذج 770 ؟

فقط عن طريق الانترنت، مباشرة او عن طريق وسيط مرخص له. يعتبر التصريح مقدماً من اليوم الذي يرسل فيه عن طريق الانترنت لوكالة الضرائب. لايمكن تقديم التصريح عن طريق البنك او البريد، ولا الاشخاص الموجودين في الخارج عن طريق رسالة مسجلة.

اين اجـــــــد النموذج 770؟

تستطيع الحصول عليه مجانياً من موقع الانترنت التابع لوزارة الاقتصاد والمالية او من موقع وكالة الضرائب.

ريد، ايتشي، ايزي

ما هو ال"ريـــــد"؟

الريد هو تصريح يجب ان يقدمه المتقاعدون الذين يتسلموا مساعدات اضافية مع التقاعد، مقدمة من ال"انبس" ومرتبطة بالدخل. يتعلق باداة تسمح للمتقاعد بالاستفادة من هذه الخدمات.

ما هي الضريبة البلدية ال"ايتشي"؟

هي ضريبة يدفعها الذين يملكون اراضي زراعية، عقارات و بيوت، وتدفع الى البلدية التي يوجد بها العقار.

اعتبارا من العام 2008 لايجب دفع الضريبه البلديه عن البيت الاول.

ما هو الوضع الاقتصادي الموازي ال"ايزيي"؟

هو وثيقة تصريح عن دخل العائلة اساسية للاستفادة من الخدمات الاجتماعية المقدمة من الهيئات الحكومية (مساعدة للولد الثالث، مساعدة للامومة، الخ ...).

البنك

الخدمات البنكية

ماهي الخدمات البنكية التي استفيد منها؟

المطلوبة في العادة هي دفتر التوفير، فتح الحساب (ضروري لدفتر الشيكات، والبطاقة البنكية)، سلفات وقروض لشراء بيت (انظر ايضاً الى موضوع شراء البيت)

ماهـــــو دفتر التوفـــير؟

دفتر التوفير هو وسيلة سهلة بسعر منخفض ينصح به خصوصياً الى الذين يعملون تنقلات لمبالغ كبيرة . يمكن ان يكون باسم (اي مسجل باسم شخص جسدياً او قانونياً) أو للحامل (أي من يحمله له الحق لوضع او سحب المال). الفوائد يتم حسابها واضافتها الى الحساب مرة في السنة.

اريد ان افتح دفتر حساب، ماذا افعل؟

اختر البنك ويجب ان يكون معك:

- الرقم المالي؛
- اذن الاقامة.

يمكن ان تطلب بعض البنوك

- وصل الراتب؛
- وثيقة مكان الاقامة.

ما هو الحســــــــــاب البنكي؟

هو حساب يمكن وضع مالك فيه، ويعطيك بعض الارباح تتفق عليها مع البنك . لسحب المال من حسابك تستطيع ان تملأ نموذجاً لدى البنك، عمل شيك باسمك او تستعمل البطاقة البنكية.

اريد ان افتح حساب في البنك ماذا افعل؟

اختر البنك ويجب ان يكون معك:

- الرقم المالي؛
- اذن الاقامة.

يمكن ان تطلب بعض البنوك

- وثيقة مكان الاقامة (الان اجباري حسب القانون)؛
- كفالة زبون اخر اجنبي او ايطالي معروف لدى البنك؛
- تصريح الدخل؛

- مبلغ للبداية؛
- في بعض الحالات، قبل فتح الحساب بعض البنوك تطلب من رب العمل بان الزبون المستقبلي يعمل فعلاً لديه.

ما هي البطاقـــــة البنكية؟

البطاقة البنكية هي بطاقة مغنيطيسية يمكن ان تطلبها من البنك اذا كان لديك حساباً بنكياً. البطاقة البنكية هي بطاقة بنكية على المستوى الوطني ويمكن استعمالها في كل الصرافات الالية (البنكومات) في البلد (وفي بعض الصرافات الاوروبية ايضاً) لسحب المال نقدياً (ا ت م). وهناك ايضاً الكثيرمن المتاجر والمحلات يقبلون الدفع عن طريق البطاقة البنكية (بوس).

ما هي بطـــاقة الاعتمـــاد؟

بطاقة الاعتماد ايضاً مغناطيسية وتستطيع طلبها اذا كان لديك حساب بنكي. بالاضافة الى الفوائد التي توفرها البطاقة البنكية (البنكومات)، تسمح لك بطاقة الاعتمادالدفع في الخارج (والشراء عبر الانترنت ايضاً)؛ وهي مقبولة في كثير من المحلات، الفنادق، المطاعم، محطات المحروقات، البريد ، الخ. لاصدار بطاقة الاعتماد تطلب بعض البنوك عدد من الضمانات مثل: الاقدمية في العمل، تحويل الراتب بشكل الي على حسابك، او اي مصدر دخل اخر (مثل التقاعد).

ما هي الحوالة البنكية؟

هو نظام تحـــويل مبلغ من المـــال من حســـابك الى حســـاب اخـــر والذي يمكـــن ان يســـتخدم للدفـــع. مصاريف الحوالات تختلف من بنك الى اخر.

هل استطيع ارسال المال الى بلدي؟

نعم، هذه واحدة من الخدمات التي تستطيع ان تطلبها من البنك. سعر هذه الخدمة يختلف من من بنك الى اخر ويحتوي على مبلغ ثابت، وفي بعض البنوك تطلب مصاريف مئوية من المبلغ الذي ترسله (بين 0,5% و 2%).

ما هي الوثائق التي يطلبها البنك لارسال المال؟

الوثائق المطلوبة تختلف من بنك الى اخرو في العادة هي:

- اذن الاقامة؛
- الرقم المالي؛
- نموذج تكتب فيه معلوماتك الشخصية والمبلغ المرسل، اسم الشخص والبلد

المرسل اليه المال.

تحـــــــــــذير: لارسال المال عن طريق احدى وكالات ارسال الاموال(موني ترنسفير)، تذكر انه يجب عليك اظهار الاقامه، والاصاحب الوكاله سيقوم بابلاغ الشرطه خلال 12 ساعه باسمك بانه لم يكن معك اقامه.

خدمات أخرى

مدخل

في هذا القسم تجد معلومات مفيدة عن الرقم المالي (الكوديشي فيسكالي) وعن سياقة السيارات.
الرقم المالي هو "رقم" يميز الاشخاص بشكل أكيد لاسباب الدفع والضرائب . يجب ان تطلبه للعمل وللاستفادة من بعض الخدمات المهمة.
في القسم المتعلق بقيادة السيارات تجد معلومات مفيدة عن تغيير رخصتك الاجنبية الى رخصة ايطالية وبعض المعلومات عن نظام القيادة في ايطاليا.

الرقـــــم المالي (الكوديشي فيسكالي)

ما هو الرقم المالي؟

الرقم المالي يحتوي على الاسم ومكان وتاريخ الولادة للشخص
يتم اصداره مجانياً في مكتب ضريبة الدخل ويلزم وزارة الاقتصاد و المالية للتعرف على الاشخاص لاهداف مالية و ضريبية.

تنبـــــــه: يتم اصدار الرقم المالي الى الاجانب الذين يدخلون الى ايطاليا لاسباب العمل من الهيئات الدبلوماسية لحظة اصدار اذن الدخول.

كيف يمكن الحصول عليه؟

يجب ان تملك:

- اذن اقامة صالح؛ اذا كان اذن الاقامه في مرجلة التجديد، يمكن تقديم اذن الاقامه المنتهي الصلاحيه مع وصل طلب التجديد (الصادر من مركز الشرطه او مكتب البريد)؛
- صورة عن جواز السفر؛
- وثيقة تعريف صالحة.

ويمكن ان تذهب الى مكتب ضريبة الدخل (التابع لوزارة المالية، قسم الدخل). تعبئة الطلب والبطاقة يتم ارسالها الى البيت مباشرة.
للمواليد الجدد يكفي شهادة الولادة او تصريح ذاتي لاحد الوالدين.

ماذا يلزم الرقم المالي؟

- للتسجيل في النظام الصحي الوطني؛

- للعمل كعمل تابع؛
- لبدء عمل مستقل؛
- لانهاء عقود مختلفة؛
- لفتح حساب في البنك.

اذا ضيعتـــــــه؟

تستطيع ان تطلب بدل ضائع من نفس مكتب ضريبة الدخل المحلي أو:
- الى اجهزة الفيديو الالية للوكالة؛
- في موقع الانترنت www.agenziaentrate,it

بعد عدة ايام ستصل البطاقة الى البيت بواسطة البريد المضمون.

تنبيـــــــــه: اذا غيرت سكنك يجب الذهاب الى المكتب المحلي لابلاغ التغيير، مع بطاقة الهوية الموجود عليها العنوان الجديد، او عمل التصريح الذاتي)

القيادة والســـــــــيارات

هل استطيع القيادة في ايطاليا برخصتي؟

اذا كنت تملك رخصة قياده صادره من بلد من خارج الاتحاد الاوروبي، تستطيع القياده كل السنه الاولى من اقامتك في ايطاليا. اذا كانت رخصه القياده مكتوبه فقط بلغه اجنبيه، يجب ان تكون مرفقه بترجمه محلفه الى اللغه الايطاليه أو وثيقه مشابهه.

في نهايه العام الاول من الاقامه في ايطاليا يجب طلب معادله الرخصه الى رخصه ايطاليه، لان رخصة القياده التي تملكها غير صالحه للقياده في ايطاليا بعد مرور السنه. القياده من غير تحويل الرخصه يعادل جنايه القياده من غير رخصه. أما الرخص الصادره من دول الاتحاد الاوروبي يمكن طلب التحويل أو الاعتراف بصلاحيتها. التحويل يضمن لك الحق باعطائك رخصه قياده ايطاليه لاستبدال الرخصه الاجنبيه. بعد الحصول على المعادله سترسل لك قسيمه لالصاقها على رخصتك.

تنبيـــــــــه: اذا حصل الاجنبي على رخصة القيادة في ايطاليا فهي لاتحل محل اذن الاقامة، فعليه دائماً اظهار اذن الاقامة وجواز السفر

ما هي مدة صلاحية رخصة القيادة؟

- 10 سنوات للاشخاص بين 18 و 50 سنة؛
- 5 سنوات للاشخاص بعد ال 50 سنة؛

- 3 سنوات للاشخاص فوق ال 70 سنة؛

تنبيـــــــــــه: يجب عليك حمل الرخصة دائماً عند القيادة: الشرطة لها الحق بحجز السيارة اذا لم تكن معك الرخصة

هل يجب ان اعمل فحصـــاً لتغيير رخصة القيادة الاجنبية الى ايطالية؟

اذا كنت تقيم في ايطاليا ومعك رخصة قيادة صادرة من احد دول الاتحاد الاوروبي او من دولة من خارج الاتحاد الاوروبي ولايطاليا اتفاق محدد مع هذه الدولة، تستطيع امتلاك رخصة قيادة ايطالية او رخصة مساوية، بدون ان تعمل فحصاً. لمعرفة اذا كنت يجب ان تفحص اولا يجب ان تراجع قيادة المرور المدنية في المدينة الرئيسية القريبة.

اين يمكن الذهاب لتحويل او للتعريف بالرخصة الاجنبية الى ايطالية؟

طلب التحويل و\ او التعريف تتم في فروع مكتب ادارة المواصلات المحلية التابع لوزارة المواصلات. خلال سنه من تاريخ الاقامه.

هي الوثائق اللازمة لتحويل او للتعريف بالرخصة الاجنبية الى ايطالية؟

- جواز السفر؛
- اذن الاقامة؛
- بطاقة تعريف شخصية ايطالية (الهوية)؛
- الرخصة الاجنبية الاصلية للرؤية صالحة، وصورة عنها (مع الترجمة المحلفة و\ او بلاغ من السفارة، اجبارية للرخص فوق الفئة بي مع توقيع مصدق من "البريفيتورا")؛
- وثيقة مكان الاقامة (يمكن عمل التصريح الذاتي)؛
- وثيقة طبية مع صورة شخصية على ورقة رسمية أي بطوابع (الفحص يتم في المؤسسة الصحية، او في مدرسة قيادة) لايجب ان تكون صادرة قبل اكثر من 6 اشهر من تقديم الطلب؛
- تصريح ذاتي بعدم محكومية؛
- صورتين شخصيتين بخلفية فاتحة وبدون غطاء رأس.

اذا لم يكن معي رخصة او رخصتي غير معترف بها؟

للحصول على الرخصة يجب الذهاب الى مكتب قيادة السير او التسجيل في مدرسة قيادة وعمل الفحص النظري والعملي. للتسجيل في المدرسة يلزمك:

- جواز السفر؛
- اذن الاقامة؛

- وثيقة مكان الاقامة؛
- صورة شخصية.

كيف يمكنني الحصول على نسخة جديدة عن رخصتي؟

اذا ضيعت الرخصة او تلفت او سرقت خلال ساعتين يجب البلاغ عند الشرطة وتعبئة النموذج وعليها صورة شخصية مختومة. الشرطة تصدر اذن قيادة مؤقتاً صالح 90 يوماً. من تاريخ اصدار اذن القيادة المؤقت رخصتك حتى لو وجدت فهي غير صالحة.

هل استطيع قيادة سيارتي في ايطاليا؟

حسب القانون الايطالي، السيارات المسجلة في الخارج يمكنها السير في ايطاليا سنة واحدة، اذا تم استيرادها مؤقتاً.
اذا كنت مقيماً في ايطاليا (اجبارية لمن يبقى اكثر من سنة)، يجب تسجيلها في (السجل العام للسيارات).

هل استطيع شراء سيارة عندما استقر في ايطاليا؟

الاجنبي مواطن اوروبي او لا لشراء سيارة يجب ان يكون معه الوثائق التالية:
- الرقم المالي؛
- اذن الاقامة؛
- وثيقة مكان الاقامة.

هل يجب التأمين على سيارتي في ايطاليا؟

من الضروري التأمين في هذه الحالات:
- اذا كنت مقيماً في ايطاليا ومعك سيارتك من الخارج؛
- اذا كنت مقيماً في ايطاليا واشتريت سيارتك في ايطاليا.

الذهاب الى وكالة تأمين لتأمين سيارتك

الجمعيات

حرية الجمعية

حرية تأسيس الجمعيات محمية من القانون في ايطاليا. ويمكن الاشتراك باحدى الجمعيات اذا لم تكن ممنوعة من القانون؛ وبالتفصيل يمكن:

- تأسيس جمعية؛
- الانتساب الى جمعية؛
- ترك جمعية او الاستقالة منها.

تأسيـــــــــس جمعيـــــــة

ما هي نشاطات الجمعيـــــــــــة؟

أي نشاط لا يكون ضد قانون العقوبات.

هل هناك مساعدات اقتصادية للجمعيات؟

اذا كانت الجمعية تساعد على اندماج الاجانب في المجتمع المحلي فيمكن مساعدتها اقتصادياً:

لهذا فقد اسس في وزارة العمل، الصحـــــــه والسياسات الاجتماعيه – الادارة العامة للهجرة السجل الوطني للجمعيات.

ما هي الشروط المطلوبة للتسجيل في السجل الوطني للجمعيات؟

يمكن تسجيل الجمعيات "بصفة وطنية": وهي التي تقوم بنشاطات في خمسة محافظات و 20 قضائاً على الاقل.

كيف هو شكل الجمعية؟

الجمعية مكونة من مجموعة من الاشخاص يجتمعوا لاهداف اجتماعية، ثقافية، خدماتية وبيئية، الخ.

تنبيـــــــــه: لايوجد حد ادنى لعدد الاشخاص الذين يكونون جمعية ويمكن ان يكونوا شخصين، النشاطات التجارية تكون منظمة

ما هي العناصر الاساسية لتكوين جمعية؟

كل مجموعة تعطي نفسها مجموعة من الانظمة لتنظيم النشاط.

تأسيس جمعية يمكن ان يكون اتفاقاً مكتوباً او شفهياً
فقط الجمعيات المكتوبة تستطيع القيام بنشاطات يكون فيها دفع مالي ، والاستفادة من التسهيلات و المساعدات العامة، والتسجيل في سجل الجمعيات التطوعية، الخ. بالاضافة الى ذلك اذا تم تأسيس الجمعية بشكل نظامي عام او بشكل خاص مصدق و مسجل، فيمكن الاستفادة التسهيلات الضرائبية.

كيف تأسس جمعية بطريقة مكتوبة؟

يجب كتابة عقد جمعية.
عقد الجمعية يقسم الى وثيقتين ولكن يشكلوا وثيقة واحدة، وهما:

- القانون الاساسي (الدستور)؛
- وثيقة التأسيس.

ما هو القانون الاساسي؟

هي الوثيقة التي تنظم حياة الجمعية، توضيح الهدف الاجتماعي، تنظيم تشكيل الهيئات، انتخاب الرئيس، تنظيم اجتماعات الاعضاء، صياغة الميزانية.

ما هي وثيقة التأسيس؟

هي الوثيقة التي تثبت ولادة الجمعية ، وتكتب فيها المعلومات الاساسية مثل: المقر الاجتماعي، الاعضاء المؤسسون، تاريخ التأسيس.
يجب ان تكون موقعة من الاعضاء المؤسسين، يصرحوا فيها بعضويتهم للمتابعة القانونية.

ماذا يجب ان يكتب في "القانون الاساسي" الدستور؟

- اسم ومقر الجمعية؛
- توضيح اذا كان هناك مكسب مالي او لا؛
- الموضوع الاجتماعي تضامني او تعاوني؛
- شروط انتساب الاعضاء؛
- قواعد اداء الاعضاء؛
- ذكر الثروة والدخل؛
- الهيئات (الادارة، الجمعية)؛
- قواعد عمل الهيئات وبالاخص : الادارة، والجمعية العامة، طريقة الدعوى، التداول؛
- مدة النشاط الاجتماعي؛

• طرق حل الجمعية.

متى تكون الوثيقة عامة او خاصة؟

اذا كانت الوثيقة مكتوبة امام محرر العقود ويتم تسجيلها في مكتب السجل فتسمى وثيقة عامة؛ اما اذا كانت مكتوبة من الاعضاء فانها تكون خاصة، ويمكن تسجيلها او لا والتواقيع تكون مصدقة من محرر العقود.

ما هي فوائد الكتابة العامة بالنسبة للخاصة؟

الفرق الاساسي هو بالوثيقة العامة يمكن في المستقبل طلب الاعتراف بالجمعية وتصبح قانونية.

ما هي الجمعيات المعترف بها؟

هي التي تملك "تصريح اعتراف" – وهي وثيقة حكومية تعطي الجمعية الحرية الاقتصادية.

هذا يعني ان الجمعية مستقلة المسؤولية أي قانونية.

ما هي الجمعيات الغير معترف بها؟

هي التي لا تتمتع برأس مال مستقل ومسؤوليتها محدودة. اذاً اذا كان رأس المال غير كاف للقيام بالواجبات التي تم الوعد بها، لاكمال الفرق الناقص يدفعه وبرأس مالهم الاشخاص الاعضاء.

ما هي الطريقة للاعتراف بالجمعية؟

المهتمون عليهم ان يقدموا الى مكتب الحكومة المحلي (البريفيتورا) في المنطقة التي يوجد بها المقر طلب مكتوب من المؤسس مرفق بوثيقة التأسيس.

يجب اثبات رأس المال للجمعية في الوثائق المرفقة للطلب.

كم هو الوقت اللازم للاعتراف بالجمعية؟

السلطات المختصة يمكنها اتخاذ القرار خلال 120 يوماً لتسجيل الجمعية ام لا؛ يمكن ان يمدد هذا الوقت الى 180 يوماً اذا ابلغت "البريفيتورا" نقص في الوثائق او مشاكل اخرى.

ما العمل اذا لم يتم الاعتراف بالجمعية؟

اذا رفض تسجيل الجمعية فيمكن تقديم استئناف اداري

هل يوجد للجمعية رقم مالي؟

نعم وضروري للبلاغ الى مكتب الدخل المباشر "تأسيس" الجمعية. المكتب يصدر الرقم المالي.

ما هي فائدة الرقم المالي؟

الرقم المالي اساسي ل:

- شراء مستلزمات بفاتورة؛
- كتابة عقارات باسم الجمعية (عن طريق الممثل القانوني)؛
- توقيع عقود ايجار؛
- طلب مساعدات استراجاعات مالية من الهيئات الحكومية؛
- دفع رواتب، الخ.

بعض انواع الجمعيات

ما هي جمعيات النشر الاجتماعي؟

هي جمعيات تعمل نشاطات لها فائدة اجتماعية لصالح المسجلين و المجتمع.

ما هي النشاطات الاجتماعية المفيدة؟

التبرعات، نشر الثقافة والفن، حماية وتثمين البيئة، التعليم والتأهيل، الرياضة على مستوى الهواية، حماية الحقوق المدنية.

القوانين التي يرجع اليها: الجمعيات الاجتماعية منظمة حسب القانون 383\00

ماهي المنظمات التطوعية؟

القانون يحدد النشاط التطوعي بتلك بدون مكاسب مالية وانما بهدف التضامن.

المنظمات التطوعية تستطيع ان تتخذ أي شكل قانوني، يتماشى مع هدف التضامن. في احيان كثيرة الشكل القانوني هو شكل الجمعيات. تعتمد على العمل المجاني، حتى ولو كان لديهم بعض الموظفين ان دعت الحاجة.

القوانين: الجمعيات التطوعية منظمة من القانون 266\91

المنظمات غير الحكومية

تعمل في مجال التعاون مع البلدان النامية. هذه المنظمات حسب القانون تتخذ شكل

الجمعية او المؤسسة، يجب ان يطلبوا الاعتراف بها الى وزارة الخارجية للعمل بمشاريع تنمية بتمويل حكومي.
القوانين التي تنظمها القانون رقم 87\49

ماذا تعني منظمة غير مربحية لفائدة اجتماعية (ONLUS)؟

الحصول على هذا النوع أي "ONLUS" يسمح للجمعية بالاستفادة من التسهيلات من نوع ضرائبي، وتتعلق بالنظام المالي للجمعية نفسها او للمنتسبين.
النظام الضرائبي المطبق على هذه المنظمات فهو يطبق بشكل الي على المنظمات التطوعية المسجلة في سجل المحافظات وعلى التعاونية الاجتماعية.

ماذا تعني منظمة غير مربحية "NO PROFIT"؟

أي من غير مكاسب مالية، المكاسب المالية لايمكن ان توزع على الاعضاء ولكن يجب ان تستثمر في نفس النشاطات او لاهداف تنظيمية.

Finito di stampare nel mese di settembre 2009
dalla tipolitografia CSR
Via di Pietralata, 157 - 00158 Roma
Tel. 064182113 (r.a.) - Fax 064506671